

## Tensión en Caracas

Caracas, 14. — Se ha producido un ambiente de tensión que presagia violencia en toda la capital de Venezuela, tras la advertencia amenazadora de los terroristas del FALN, de que sabotearán el mitin del partido mayoritario del gobierno actual que debe celebrarse esta noche en la plaza de toros de Caracas.—Efe

# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma Domingo día 15 de Septiembre de 1963

AÑO XXV :— N.º 7.227 — DEPOSITO LEGAL P. M. : — 1958 — PRECIO 2.— PTS.



URBANIZACION

**COSTA DE ANDRATX**

OFICINAS y VENTAS  
General Mola, 6, entlo.  
PALMA de MALLORCA

## Juegos Nacionales para Niños Inválidos



Docientos muchachos de la mayoría de las provincias españolas participan en los Primeros Juegos Nacionales para Niños Inválidos, que se celebran en Tarragona. En la fotografía ofrecemos el momento en que el pequeño participante Joaquín Rodrigo enciende la antorcha en el patio de honor de la Universidad Laboral "Francisco Franco". Las competiciones se están desarrollando dentro de un excelente espíritu deportivo. — (Foto Cifra.)

## Franco regresó a La Coruña

### Acompañado de su esposa desembarcó del yate «Azor» en el puerto de Sanxenjo

PONTEVEDRA, 14. — S. E. EL JEFE DEL ESTADO Y SU ESPOSA, DOÑA CARMEN POLO DE FRANCO, DESEMBARCARON A LAS OCHO Y CUARTO DE ESTA TARDE, DEL YATE «AZOR», EN EL PUERTO DE SANJENJO. TAMBIEN LE ACOMPAÑABAN EL MINISTRO DE MARINA Y EL SEGUNDO JEFE DE SU CASA MILITAR. EN EL MUELLE DE SANJENJO, EL GENERALISIMO FUE RECIBIDO POR EL GOBERNADOR CIVIL DE PONTEVEDRA.

A pesar de no haberse anunciado la llegada del Caudillo, numeroso público se había congregado en el muelle, tributándole entusiasta recibimiento.

Su Excelencia el Jefe del Estado y su esposa emprendieron viaje en automóvil con dirección a Pontevedra, pasando por esta capital a las nueve y cuarto. El público, al observar la presencia del Generalísimo y su ilustre esposa, les hizo objeto de entusiastas manifestaciones de afecto y simpatía. La comitiva entró en Pontevedra por la puerta de la Drafa y tomó dirección hacia La Coruña. — Cifra.

## LAS RELACIONES HISPANO-MARROQUIES

Rabat, 14. — La audiencia concedida el pasado jueves por el Rey Hassán II de Marruecos al Embajador español, don Manuel Aznar, ha sido objeto de un comentario editorial del diario «Les Phares» en el que se refiere a las cuestiones pendientes entre ambos países.

«Marruecos —dice el periódico— muy lealmente, ha tenido gran cuidado siempre por evitar comprometer la secular amistad existente entre los dos pueblos, mediante la adopción de medidas unilaterales.

«Igualmente, España, tanto al nivel de sus Gobernantes como de su pueblo, nos parece mejor dispuesta que nunca para enfocar con realismo el estudio de estos proble-

(Continúa en la pág. siguiente)

## Se normaliza la situación en Asturias

### EN VILLABLINO —LEON— CONTINUA ESTACIONARIA

Oviedo, 14. — Se encuentra totalmente normalizada la situación laboral en la mina La Camocha presentándose al trabajo los 1.632 obreros de la plantilla. Este pozo es uno de los que emplean mayor número de mineros.

En el resto de las minas en que se han producido anomalías

(Continúa en la pág. siguiente)

## Grandes inundaciones en Gerona

Gerona, 14. — A causa de la enorme riada que azotó ayer esta capital, y en la extensa zona de la provincia, que fueron nuevamente víctimas de inundaciones, Gerona ha vivido durante las últimas 24 horas, momentos de angustia.

A media tarde de ayer, cesó el temporal, pero poco después de medianoche, empezó a llover nuevamente, aunque no con la intensidad del día anterior, en el que se recogieron cerca de 130 litros de agua por metro cuadrado.

En la capital, las calles, plazas, paseos, parques, etc., ofrecen esta mañana un aspecto desolador, así como los campos que son los que más seriamente resultaron afectados por las inundaciones. Las pérdidas, por lo que se refiere al maíz, cuya recolección estaba ya a punto, se calcula que serán cerca de 100 millones de pesetas. No puede ahora momentáneamente valorarse lo demás, ya que es prematuro, pero se calculan en cantidades ingentes, los destrozos y desperfectos producidos en puentes, carreteras, servicios e instalaciones, propiedades, obras en curso, tiendas y agricultura.

Por lo que respecta a la capital son también enormes los daños causados, en los alcantarillados, algunos de los cuales resultaron completamente destruidos, obras en las márgenes del río Anar, instalaciones municipales y obras. Quizá la barriada más afectada de todas ha sido la del grupo de San Narciso, situada en los alrededores de la capital.

El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, señor Hellín, continúa de guardia perma-

## Se teme la total pérdida de las cosechas del bajo Ampurdan

### Continúan las lluvias en el norte de la península

nente en su despacho oficial del las demás autoridades gerundenses Gobierno, así como también está y con todos los pueblos de la pro-en contacto ininterrumpido con vincia afectados por la riada.

## CACHEMIRA

## Un incendio destruye seiscientas casas

### Seis mil personas quedan sin hogar

Schicagja (Cashemira) 14. — UNAS SEIS MIL PERSONAS HAN QUEDADO SIN HOGAR, COMO CONSECUENCIA DE UN INCENDIO QUE HA DESTRUIDO TRES BARRIOS DE BENDI-PURE. UNA POBLACION DE 8.000 HABITANTES DISTANTE UNOS 55 KILOMETROS DE ESTA CIUDAD.

AVIVADO POR UN FUERTE VIENTO, EL FUEGO QUE COMENZO DE NOCHE EN UNA SERRERIA, HA DESTRUIDO COMPLETAMENTE UNAS SEISCIENTAS CASAS.

NO SE TIENEN NOTICIAS DE QUE SE HAYAN REGISTRADO VICTIMAS. — Efe.

A causa de estas inundaciones se suspendieron todas las sesiones cinematográficas.

Las líneas férreas se hallan cortadas y los viajeros deben ser trasladados por carreteras.

También fueron numerosas las industrias que ordenaron a sus obreros que no fuesen al trabajo, ya que muchas de ellas resultaron seriamente afectadas por el agua.

Gerona, durante la tarde de ayer, quedó también sin fluido eléctrico, causando los consiguientes trastornos no solamente a la población civil, sino a los servicios públicos y autoridades.

Como ya se ha indicado el Gobernador Civil, acompañado de otras autoridades gerundenses y del subsecretario del Ministerio de la Gobernación, señor Rodríguez de Miguel, que actualmente se encuentra en esta provincia pasando unas vacaciones, recorrieron las zonas afectadas y dieron las órdenes oportunas para la buena marcha y organización de los servicios con el fin de prevenir posibles perjuicios y accidentes.

Afortunadamente no hay que lamentar víctimas personales pero esta tromba de agua que cayó ayer sobre la provincia de Gerona es importantísima.

Los bomberos de la capital tuvieron que efectuar numerosísimas salidas, para atender a las peticiones del vecindario que solicitaba su ayuda. Uno de los más destacados y peligrosos servicios efectuados, ha sido el rescate de dos obreros, que quedaron aislados en una pequeña isla, en el centro de la corriente del río Ter, donde se habían trasladado para

(Continúa en la pág. siguiente)

## Aurora Bautista presenta su esposo



MADRID. ... La actriz española Aurora Bautista, que ha contratado matrimonio en Méjico con el médico mejicano don Hernán Ramos Cristerna, ha reunido a los representantes de la Prensa madrileña, en su domicilio, con objeto de presentarles a su esposo. En la foto, la pareja durante dicho acto. (Foto Cifra Gráfica.)

# GIN<sup>a</sup> LARIOS

DISTINCION  
BUEN GUSTO

## BARTOLOME ABAD

SEGUROS

Se complace en ofrecer a los Sres. industriales y comerciantes (Cines, Hoteles, Industrias y Comercios varios), un seguro complementario a su póliza de incendios, la póliza de seguros **Pérdida de beneficios y gastos generales permanentes**, contrato avalado por el elevado prestigio de la Compañía de Seguros y Reaseguros Mare Nostrum, S. A.

INFORMACION Y CONSULTAS

Marqués de Fuensanta n.º 2 - Entlo. 3.ª

Teléfonos 23877 - 11681

PALMA DE MALLORCA

OPINAMOS ASI:

El ejercicio de la democracia

De la democracia, no nos interesa la ampulosidad y el dogmatismo de sus definiciones dieciochescas, tan alejadas del sereno pragmatismo que rezuman los textos helénicos. Lo que nos preocupa de verdad en la democracia es su ejercicio, por que entendemos que sin él, todo lo demás es papel mojado. Cuando el ejercicio fracasa huelgan los principios porque el fallo estriba entonces en los instrumentos que deberían servirle. Permitámonos insistir de nuevo en el hecho por demás elemental de que, si en rigor, solo cabe una interpretación de la democracia, la que nos dice que es la participación del pueblo en su propio gobierno, ha de admitirse en cambio la variedad de sistemas de ejercicio siempre que garanticen esa condición esencial inherente al fundamento de la democracia.

Entre las dos fórmulas más generalizadas de ejercicio democrático: indirecta, a través de los partidos políticos, y directa, mediante una implicación en las estructuras de poder de las entidades naturales de representación orgánica de la sociedad —familia, municipio y sindicato—, consideramos esta última como la más lógica y profunda. No hay en ello simple posibilismo, sino verdadera convicción. Nuestra experiencia histórica ilustra verdaderamente sobre el particular. En España, la democracia indirecta, por una parte, no fue democracia real, pero sobre todo, tampoco satisfizo al pueblo por la sencilla razón de que enzarzados los partidos políticos, representantes teóricamente de la voluntad del pueblo, en sus propias querrelas y disputas tribales, diferían gravemente la solución de los grandes problemas nacionales sorteando a la opinión con vanas promesas que no se sentían capaces de cumplir.

El 18 de Julio acabó con esta imagen falsa y corrompida de la democracia, para abrir los nuevos cauces de una positiva institucionalización democrática que tantas veces le había sido escamoteada al pueblo español. La democracia orgánica instaurada por el Movimiento, democracia de ejercicio directo, que incluye el referéndum o plebiscito popular para las grandes decisiones, ha evidenciado indiscutiblemente, primero, su legitimidad de origen; segundo, su viabilidad práctica, y tercero, su fertilidad. Son tres realidades de las que ha de partirse necesariamente al acometer cualquier intento de análisis crítico.

El Régimen Político Español es de constitución abierta, y tiene por tanto la vía libre para abordar su propio y siempre necesario perfeccionamiento. Nuestro sistema democrático está basado en una mecánica de fuerzas económicas y sociales que se manifiestan orgánicamente. Las relaciones entre Sociedad y Estado discurren por unos nexos de representación y comunicación: municipios, diputaciones, sindicatos, corporaciones, etc., hasta desembocar en las Cortes que asumen la suprema representación de la Sociedad ante el Estado.

Ahora bien, coronado todo el edificio democrático representativo, las fuerzas que lo componen están obligadas a robustecer el ejercicio de la democracia mediante el uso racional y sincero de la función crítica. Las fricciones entre Sociedad y Estado cuando se originan, es porque los vasos comunicantes entre ambos poderes, es decir, los mecanismos de representación y ejercicio democrático, no han acertado en su transcendental cometido. Y aquí es donde entra en juego la crítica como sistema adecuado para el control también democrático de la gestión. La crítica immoderada y sin freno es contraproducente y degenera en el libertinaje hasta provocar la subversión de la Sociedad que no ha sabido utilizarla. Pero la crítica responsable y solvente es también el mejor acicate para un óptimo ejercicio de la democracia. Nuestra organización política reviste una tan notoria originalidad de estructura, que si la crítica es como se ha dicho, "la más útil de las colaboraciones", no podemos renunciar a su manifestación en términos cada vez mayores. Ya tenemos por delante, la valiosa experiencia de nuestras Entidades representativas y, principalmente, las sindicales, donde la función crítica se ejerce sin restricciones, pero también con un ejemplar sentido de la responsabilidad. A medida que se ensancha y se dota de agilidad al ejercicio democrático hemos de proponernos asimismo fomentar una atmósfera en la que no quepan la hipersensibilidad ni la irritación frente a la crítica cuando emana de cauces serenos. Así, nuestra democracia directa y sin intermediarios podrá seguir el camino que se ha trazado.

Inundaciones en España

(Viene de la página anterior) sus normales operaciones de extracción de arena. Tras arriesgados trabajos, los citados obreros pudieron ser puestos a salvo. También los bomberos desataron un camión "clavado" en la dehesa. La principal misión de este cuerpo municipal, fue la extracción del agua acumulada en los sótanos y bajos de diversas zonas de la ciudad, en especial en la calle del Carmen, en cuya labor intervinieron fuerzas de la guardia civil.

Un entierro que se dirigía al cementerio de Santa Eugenia del Ter, tuvo que estar más de dos horas parado en la carretera por no poder cruzar el riachuelo de la Massana, y encontrarse el coche fúnebre bloqueado por la gran cantidad de agua, que abrastraba la corriente y estar todos los campos de los alrededores encharcados.

Las carreteras, muchas, continúan cortadas al tránsito. No obstante, se espera que a mediodía de hoy queden normalizados la mayoría de los servicios al ser abiertas nuevamente al tránsito algunas de las carreteras cortadas pues las aguas han descendido ya notablemente en algunos de los sectores, y esto hace esperar que la ciudad recobre, muy pronto, su aspecto normal.

Desde las primeras horas de la mañana, brigadas de obreros del municipio, trabajan denodadamente en quitar el barro de las calzadas, y de las casas afectadas. Van recibiendo noticias de todos los pueblos de la comarca entre ellos el de Corsá, La Bisbal, Bonallera, Terra de Bro, Ullastret, Pala, etc. de que la riada ha causado grandes destrozos en la agricultura. Todas las cosechas del bajo Ampurdán se cree que han resultado perdidas. Grandes extensiones de maíz han sido las más dañadas. Varios ríos y riachuelos han quedado desbordados.

En Bañolas, a medianoche, aumentó considerablemente el nivel

Franco en La Coruña

(Viene de la página anterior) mas. La amistosa solución de los mismos es de interés común para los dos pueblos. — Efe.

CLAUSURA DE UNOS CURSOS DE VERANO

Huelva, 14. — El Ministro de Educación Nacional, Sr. Lora Tamayo, ha presidido hoy los actos de clausura del curso de verano de la Universidad Hispanoamericana de Santa María de la Rápita, acompañado por el rector de la Universidad de Sevilla y las autoridades onubenses.

Pronunció el discurso de clausura el Director General de Información don Carlos Robles Piquer, que disertó sobre el tema «Tendencias políticas actuales en Hispanoamérica», siendo muy aplaudido al terminar. — Cifra.

del lago, y sus aguas, al salirse del margen normal, han causado grandes daños.

En Angles, Bonmatí y Descanso, poblaciones de la cuenca del Ter, también han sufrido las consecuencias de este temporal. — Efe.

CONTINUA LLOVIENDO EN ASTURIAS

Oviedo, 14. — Durante toda la tarde continuó el temporal de lluvia sobre la provincia, aunque con menor intensidad que en el curso de la mañana.

Los ríos no constituyen la amenaza que en los primeros momentos. Las aguas han arrastrado los escombros de las minas que son los principales causantes de estos trastornos en los pueblos de la comarca del Caudal y el Nalón. — Cifra.

INUNDACIONES EN SANTANDER

Santander, 14. — El río Tansas, que atraviesa la comarca de Lama-zón, al suroeste de esta provincia, se ha desbordado e inundado el barrio de Quintanilla, produciendo daños valorados en un millón de pesetas.

Cinco pequeños puentes, una casa y un molino maquillero quedaron destruidos.

No hay que lamentar desgracias personales. Las aguas del río siguieron aumentando de nivel y produciendo nuevas inundaciones de viviendas. El vecindario de los demás barrios y la guardia civil trabajan en el auxilio de los vecinos en peligro. — Cifra.

ULTIMA HORA DEPORTIVA

VALENCIA · BARCELONA

NO TERMINO EL PARTIDO

POR AVERIA EN LA INSTALACION ELECTRICA DE «MESTALLA»

Valencia, 14. — El partido Valencia-Barcelona, primero de la competición liguera de esta temporada, adelantado a esta noche, ha sido suspendido, ya que por avería eléctrica, el campo de Mestalla se ha quedado a oscuras.

En el momento de la suspensión (28 minutos de juego) el marcador señalaba cero-cero. — Afil.

ARGENTINA · ESPAÑA

Buenos Aires 14. — La Asociación de Fútbol Argentino espera una contestación de la Real Federación Española de Fútbol sobre el proyectado partido del 13 de Octubre en el estadio River Plate, entre las selecciones de España y la Argentina.

Las negociaciones se hacen por vía diplomática. — Afil.

Soraya y Schell se encuentran en Estambul

Estambul, 14. — La ex Emperatriz Soraya de Persia y el artista alemán, Schell, se alojan ambos en un hotel de Estambul, pero de ordinario Schell se encuentra trabajando en el rodaje de una película, en la aldea de Beylerbey en el Bosforo.

Soraya todas las mañanas se dirige a Beylerbey para asistir al trabajo de Schell. Con frecuencia se ve a ambos recorriendo los más bellos y pintorescos lugares en el Bosforo.

Rehusaron hacer comentarios acerca de los rumores de que iba a contraer matrimonio, pero Soraya piensa permanecer en Estambul hasta que Schell termine su trabajo en la película que está dirigiendo. — Efe.

A la una de la madrugada

LLEGO EL MALAGA CON LA ALINEACION DECIDIDA

Tuvo que retrasar la salida de Madrid a causa de la tormenta.- José Luis Riera nos habla del equipo.- Una delantera del Real Madrid en el equipo malaguista



JOSE LUIS RIERA

Llegó alrededor de la una de la madrugada a nuestra ciudad, el equipo del C. D. Málaga que como es sabido ha de enfrentarse al Mallorca, esta tarde en el Luis Sitjar inaugurando la temporada oficial de II División de Liga.

Acudimos al Hotel Jaime I donde se hospedará y allí tuvimos oportunidad de hablar con nuestro paisano José Luis Riera, entrenador del Málaga.

Nos dijo José Luis que con el equipo había llegado su presidente don Juan Moreno de Luna, Vocal Nacional del Sindicato de Hostelería, presidente del Sindicato Provincial de Hostelería y propietario de varios hoteles en la Costa del Sol. Con él llegaron, también en calidad de Delegado don Angel Donoso y los directivos don José Luis y D. Juan de Dios.

Le preguntamos cuantos jugadores componían la expedición. José Luis Riera dijo: —Trece. Puedes apuntarlos por orden, porque te voy a dar la alineación:

AMERICO; TORRO, ARIAS, PORTALES; SANDE, RUIZ; ROVIRA, ONTINANO, TRILLES, VELAZQUEZ, Y TORRES. Portero suplente JUANITO y otro jugador ZACARIZO. Viene como es natural el masajista que se llama Dionisio.

—¿Qué tal se porta el equipo? —Muy bien. Es un conjunto que conserva todo el aire de Primera División y con él hemos conseguido notables éxitos. Venimos al equipo de las Fuerzas Reales de Marruecos, campeón de su país, por 4-2. Ganamos el trofeo de la Costa del Sol tras vencer al Mónaco por 4-0 y al Real Madrid por 3-1. En un amistoso empatamos con el Betis 2-2. Venimos al Oviedo 2-0 y en Valencia vencimos al Levante 1-2.

—Teneis unos cuantos elementos del Real Madrid ¿no? —Efectivamente. El volante

De una mala fotografía hacemos un buen retrato. FOTOGRAFIA Rubian. GRAL. GOODER. FRENTE LA OMPUTACION PALMA.

SORDOS Corrija su falta de oído y elimina zumbidos con el nuevo y sensacional «AUDISON» Sin pilas ni hilos. Precio: 600 pesetas hasta su domicilio. Escribanos detallando su caso y pida folletos e información a MIGUEL ORTEGA, S. N. Bernardo, 112, Madrid (8) Bajo prescripción facultativa (C. S. 15.228)

La situación en Asturias

(Viene de la página anterior) laborales continuó durante el día el aumento del número de trabajadores presentados a sus puestos. En vista de la tendencia a la normalidad en el trabajo, el lunes serán abiertos los únicos cinco pozos que aún permanecen clausurados en la cuenca minera asturiana. — Cifra.

CIERRE DE UN POZO POR ORDEN GUBERNATIVA EN FABERO

León, 14. — La situación laboral en las minas de Villablino continúa estacionaria. En Fabero ha sido cerrado por orden gubernativa, el pozo «Alicia» de combustibles «Fabero, S. A.», en el que se venía observando falta de rendimiento en el trabajo. — Cifra.

Lea «Baleares»

IEA «BALEARES»

PRIMER ANIVERSARIO del fallecimiento de

D. Francisco Rosselló Sabater

Que falleció el 15 de Septiembre de 1962 en Düsseldorf, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Su afligida familia al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a la misa que se celebrará mañana, lunes, a las 8'30 de la mañana, en la Iglesia de Santa Magdalena, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos

PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

Don Jaime Font Figueras

Ocurrido el 15 de Septiembre de 1962, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Su afligida esposa, Francisca Durán Galmés; hijas Conchita y Catalina; hijos políticos Gabriel Gili y Gabriel Vicens y demás familiares, al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a alguna de las misas que en sufragio de su alma, se celebrarán en la Basílica de San Francisco, día 16, a las 8'30, 9 y 9'30, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Traducción: Nuestro sistema de taquigrafía es cómodo, rápido, de fácil traducción y apto para tomar dictados en cualquier sistema.

Academia Cots San Felio, 7

SECCIONES FIJAS

AQUI MALLORCA

LA HORA DEL MIEDO

Casi siempre, viene a coincidir con el primer anuncio otoñal, en cuanto al tiempo objetivo —el que hace— y a la aproximación de la cincuentena en cuanto al tiempo subjetivo —el que tenemos—. Cuando el hombre se vé frente a los dos inviernos, empieza a temer por el estado de su hígado o de sus pulmones, por sus riñones, su estómago, su corazón o por todas esas, y otras, vísceras a la vez y es que, así que tenemos conciencia plena de que estamos ya maduritos, caemos fácilmente, en la preocupación de que, a lo peor, estamos podriditos y, si bien es verdad que podemos estar en lo cierto, también existe la posibilidad de que sea una manía sin ningún fundamento.

Ahora, desde que vinieron las lluvias, en los tres ambientes distintos entre los que, necesariamente, me dejó la vida, el profesional, el social-amical y el servicial, parece haber cundido el pánico. Un compañero —45 años— se queja de abotamiento, disnea y oleadas congestivas. Un amigo —pintor él, 52 años— de trastornos hepáticos y el portero de la residencia, 49 años— que, recientemente, ha sufrido una operación para reducirle una hernia abdominal, se tortura con la preocupación de que le han dejado algo —una pequeña pinza, unas tijeras— dentro.

A mi compañero hay que consolarle contándole la aventura de aquel magnate americano que, con síntomas idénticos a los suyos y el diagnóstico pesimista de su médico, se fué a «Las Vegas» para poder hacer una vida de auténtico suicida, vida que, milagrosamente, se fué alargando hasta el punto que necesitó hacerse camisas nuevas.



El camarero le tomó medidas y dijo a su ayudante: —Cuello, cuarenta y dos.

—Uso hace años el cuarenta, terció el magnate.

—Pues si usa el cuarenta, repulido el artesano, sentirá usted abotamiento continuo, sensación de ahogo y oleadas de... ¡Allí estaba todo!

A mi amigo el pindor, digo el bebedor, la de aquel conferenciante, proselitista de la abstinencia radical, que al decir: [Por cada trago de alcohol que ingerimos nos quitamos una hora de vida], oyó que un joven, que estaba entre los oyentes, gritaba horrorizado: —¡Cielos, llevo más de diez años muerto!

En cuanto al tercero, no hay que preocuparse mucho. Todo le viene de que, un sobrino suyo, le ha contado —cuando le han dado de alta— que el día que le fué a visitar, llamó aparte a la estupefada enfermera que le atendía y la interrogó que damente: —Y, dígame, ¿prospera mi hijo?

A lo que ella respondió: —En absoluto... Además, no es mi tipo.

Con lo que ha venido a creer que, allí, andaba todo manga por hombro.

Oreemos en la ciencia médica, ¡bendito sea Dios! como los primos pero, para los de nuestra edad, tenemos que definir al opaco como «el hombre que presión arterial y, al pesimista, Palma, deja de beber vino por temor a los efectos del alcohol».

M. J. MONSUAREZ YOSS.

Un regalo con etiqueta,

Encanto

el regalo más apreciado

UN PIE PARA ESTA «FOTO»

Oriente se pasea por Palma



Toda la gracia distinta, todo el exotismo, todo el aire remoto que pueda advertirse en el encanto infrecuente de una mujer oriental está aquí, en el centro de Palma. Se identifica fácilmente este rincón palmasano que en invierno, cuando luce el sol, muestra ya el esperanzador avance de unas terrazas repletas de extranjeros, y define y califica nuestra veteranía y nuestra capacitación turística el hecho de que en torno a la bella muchacha japonesa, en torno a su paso breve y saltarín, elegante y femenino, en torno a un atuendo que evoca tantas cosas poéticas y misteriosas, no se haya creado ni el más leve movimiento de expectación.

La noticia para divulgar la ejemplar noticia sería más que la presencia de la japonesa por las calles de nuestra ciudad, el hecho de que las gentes apenas si se paraban a mirarla y apenas si interrumpían su tertulia de café. Vulgarizando, quiere esto decir que estamos ya de vuelta y que, también en este aspecto, hemos alcanzado una mayoría de edad sorprendente y rotunda que nos aleja al máximo del provincianismo boquiabierto, ingenuo, dado a los grandes aspavientos, a los asombros y a las infantiles actitudes de sorpresa.

Todo esto puede tener sus pros y sus contras, ya lo sabemos, como sabemos también cuanto podría hablarse y escribirse de la delicia del aislamiento, la soledad y la calma. Pero ahora, hoy, queremos señalar el pro de un cosmopolitismo posible sin par. Un cosmopolitismo que supone un grato hallazgo para el que llega y gusta de la delicia de pasar inadvertido a pesar de su raza, su color o su indumentaria.—F. J. J. (Foto Juanet.)

díganos Va. algo

DON ANTONIO RAMIS

Unos diez mil niños en las escuelas de la ciudad

Mañana, nuestra ciudad abre las puertas de la esperanza a un nuevo curso escolar. La educación primaria, base y fundamento de la vida, inicia una nueva etapa, decisiva como todas, para el perfeccionamiento de los niños en su breve caminar hacia el relevo de los mayores. Para que, de cada vez, nuestra Patria sienta como se eleva el nivel cultural de sus hijos.

Ante la realidad del nuevo curso, bueno es conocer algo de lo que nos promete. Y, para ello, nadie mejor que don Antonio Ramis, ya que su triple condición de Teniente de Alcalde Presidente de la Comisión de Cultura de nuestro Ayuntamiento, Jefe Provincial del SEM y Director de la Escuela Graduada de La Soledad, le ponen en contacto con la realidad viva de los problemas escolares que tiene planteados nuestra ciudad.

La búsqueda de Antonio Ramis, resulta laboriosa; pero, al fin, le encontramos trabajando de firme en la calificación de los ejercicios de Formación Política realizados por los futuros bachilleres.

—¿Cuántos niños calcula que entrarán mañana en las aulas de las escuelas de Palma?

—Entre las nacionales y parroquiales, unos diez mil, entre niños y niñas.

—¿Quedan todavía muchos analfabetos en nuestra ciudad?

—Se ha aliviado mucho su número. Tanto, que en La Soledad teníamos todos los cursos un contingente que oscilaba entre los treinta y cuarenta. En cambio, abierta la matrícula para analfabetos, el curso pasado, no

acudió ninguno, lo cual puede tomarse como síntoma altamente aleccionador para nuestra ciudad.

—¿Se incrementarán este curso el número de plazas para alumnos primarios?

—Están en marcha las obras para conseguirlo, aunque por el ritmo que llevan, no se terminarán hasta Navidad, fecha en que, terminadas ya en los Grupos de Vivero, Soledad, Finestres Verdes, Jafuda Cresques y Vileta, darán paso a 1.040 plazas más.

—Ante la realidad e inminencia del nuevo curso, ¿qué quiere decirle a los maestros como Jefe del SEM?

—A pesar de que no siempre ha sido reconocida la labor del maestro como debía serlo, les diría que deben ser optimistas y esperar que en un futuro próximo, si no totalmente, en gran manera quedará resuelta la situación profesional, social y económica del Magisterio.

—¿En qué se funda su afirmación?

—Espero que dentro del Estatuto de Funcionarios, no podrá olvidarse a un estamento tan importante como el Magisterio. Además, el hecho de que la Comisión del Plan de Desarrollo señale como primer objetivo de las inversiones públicas la enseñanza primaria, me parece un hecho altamente aleccionador.

Además, si bien en muchas épocas se ha podido hablar de olvido, debo decirle ahora que tengo un ofrecimiento de un particular, cuyo nombre me reservo a su instancia, para instituir un premio al Magisterio, de bastante consideración, en las condiciones que proponga el SEM.



—Y como Teniente de Alcalde, ¿qué le dice al Magisterio de Palma?

—Que seguiremos el plan de construcciones escolares, empujando por lo más urgente, cual es las obras de refuerzo del Grupo «Cecilio Metelo». Y después, les llegará el turno a los Grupos de Son Ferriol y Molinar. Al mismo tiempo, anticipo la noticia de la institución por parte del Ayuntamiento de los Premios «Beato Ramón Llull», con motivo del centenario de su coronación.

—¿En qué consistirán estos premios?

—Los habrá para los niños, como galardón final entre los que terminen su escolaridad. Y también para los maestros, que se distinguen no sólo por sus actividades pedagógicas, sino, también, en el ornato y conservación de los edificios escolares. Los citados premios serán entregados cada año el 3 de julio, fiesta de nuestro Beato.

—¿Algo más?

—Sí. Que espero que los maestros de Palma seguirán trabajando, como es norma en ellos, con fe y entusiasmo y seguirán cosechando laureles, tan merecidos por su extraordinaria probidad y excelente sentido del deber.

No interrumpimos más. Los deberes de la amistad tienen un límite. Y hay un montón enorme de ejercicios, todavía, por calificar. PEDRO DEYA

HUESO

—¿De que hablarías? La verdad es que con esto de la lluvia apenas he salido de mi cubil y tengo las alforjas vacías. ¿Qué tema crees potable para mañana (que es hoy)? Necesito un tema dominguero.

—Siendo hoy sábado (que era ayer), no hay más que un tema para el domingo (que es hoy). Parece mentira que preguntes estas cosas.

—No acierto, francamente. Con esto de la lluvia, ya te digo... casi no he salido de mi madriguera.

—Antes has dicho cubil... —Y ahora digo madriguera.

—¿De modo que no tienes tema para hoy (que era ayer)?

—La verdad, no acierto.

—¿Tu no sabes que mañana (que es hoy) juegan el Mallorca y el Gran Hueso de la Costa del Sol?

—¡Hombre! Tienes razón. Perdóname, pero te juro que en mi ignorancia o distracción no hubo ofensa de ninguna clase ni mala intención alguna. Espero que me creas, ¡Lo he jurado!

—Si lo has jurado...

—¿Quieres que lo vuelva a jurar?

—Sí, por si acaso.

—Lo juro.

—Me quedo más tranquilo.

—Y yo también. ¿Tu crees que los lectores mallorquinistas me habrán creído?

—No sé... Esperemos que sí. Júralo otra vez, por si las moscas.

—¡Lo juro!

—Hasta mañana, ¿Nos veremos en el campo?

—¡Qué remedio!

SOCORRO

—Quiero aprovechar la ocasión para felicitar públicamente al personal de la Casa de Socorro. Desde hace algún tiempo, desde que el número de vehículos que circulan ha aumentado tanto, no tienen un momento de reposo.

—Deberían crear otra Casa de Socorro. Creo que el número de habitantes de Palma y, sobre todo, la extensión de la ciudad, justifica el que haya dos establecimientos de esta clase. Hace algunos años se habló de ello en el Ayuntamiento, pero veo que el proyecto quedó en nada. Este es un asunto que valdría la pena ser tomado en consideración por la Corporación Municipal. Hace falta otra Casa de Socorro mejor situada que la actual. Los accesos de ésta han quedado diríamos anticuados y su situación ya no es tan céntrica como hace un cuarto de siglo.



ción Municipal. Hace falta otra Casa de Socorro mejor situada que la actual. Los accesos de ésta han quedado diríamos anticuados y su situación ya no es tan céntrica como hace un cuarto de siglo.

REFUGIO

—Otra cosa hace falta en Palma dentro de la beneficencia municipal. Y esta es un refugio nocturno para transeúntes indigentes. Un ayuntamiento de la categoría del de Palma viene obligado a mantener un establecimiento de esta clase. Las circunstancias actuales, la constante importación humana, ha puesto de relieve la necesidad de un lugar en donde se pueda pasar la noche decentemente. Muchas gentes se la pasan en la calle por no tener donde dormir, dada su precaria situación económica.

—Creo que funciona un centro de éstos.

—En efecto, existe una admirable institución de esta clase que se sostiene gracias al espíritu cristiano de sus abnegados dirigentes. Pero no se trata de caridad. Se trata de que si como parece el municipio tiene obligación de sostener un centro de esta clase, debe atacar el asunto con plena responsabilidad y eficacia, con medios suficientes para resolverlo tal como corresponde a una ciudad turística de la categoría de Palma.

AUDITORIUM

—En Campos tienen un auditorium y en Inca hay otro.

—De Campos lo sabía, pero ignoraba que en Inca hubiesen construido uno.

—Llaman los inqueñes auditorium al conjunto, admirable por cierto, de las construcciones de la plaza de José Antonio, en donde se celebran una serie de actos sociales y deportivos con eficacia y comodidad.

—La palabra «auditorium» no compromete a nada.

—¿Cadaqu'un es cadaqual? GAFIM

COPLAS SIN MALICIA

Con la grada bien fresquita y bien mojado el albero, veremos en la placita de esta ciudad al torero.

Pero los que allí vayamos, si la lluvia no termina, es muy fácil que veamos al torero en gabardina.

También se acabó el estío para el pobre futbolista y hoy pasarán mucho frío «decanos» y malaguistas.

Toros y fútbol pasados por agua

Pero aunque haya turbión y aunque llegue a granizar, nuestra valiente afición acudiría al «Luis Sitjar».

Y también el extranjero que no tiene sangre fría, para ver a su torero al catarro desafia.

Quiero decir —y lo digo— que el mal tiempo se avecina. Que hay que volver al abrigo, al coñac y a la aspirina.

GIL ARRIBATO



«ALA ME GUARDE DE MENTIR»

Si bien se mira, se comprende que haya asociado la inauguración del Curso Escolar Primario, que tuvo lugar ayer con misa en la basílica de San Francisco, con este chiste que he leído en la revista «Garbo». Dos moros se saludan en un oasis del desierto y el uno le dice al otro: «Pues, aunque no lo creas, ¡Alá me guarde de mentir! entre los cristianos están mucho más caros los futbolistas que las huríes». Claro que también se daba la coincidencia de que al tiempo que se inauguraba el Curso Escolar Primario, la Federación Española de Fútbol inauguraba la Liga.

Me dió mucha pena de los chicos cuyo destino era la Escuela. La Escuela de Primeras Letras, que no la Escuela de Preparadores. Lo más que iban a alcanzar esos muchachos, en quince o veinte años —si no se les tenía algún curso en la caseta, por malos— era una Licenciatura, con expectativa de destino; y obtenido éste, un sueldo con el que poder casarse e ir tirando —ir tirando poca cosa, porque el horno no está para quemar el pan.

Pensé también que el mucho estudiantar embotaba el instinto comercial, que es el que hace que el hombre, en nuestros tiempos, se haga rico en un periquete.

Y me dió una tremenda lástima de los padres, con su capítulo de gastos de matrículas, que son el reverso de los mufícos ingresos de los fichajes por un Club, libros, que se cambian en cada curso, desplazamientos con pasaje de tercera clase, para ir a jugar la competición de los exámenes y concentración en pensiones de mala muerte, para ponerse en forma, como la que realizan los futbolistas en hoteles de primera clase.

Y cuando se tienen chicharros fuertes, que harían un buen central o un buen ariete, la lástima es mucho mayor.

Además los padres suelen estar siempre en franca rebeldía con el Colegio de Arbitros, que en la docencia lo son los catedráticos y profesores que examinan. Todos los «penalty» que les tocan a los hijos son injustos. Jamás se convencen de

la falta grave que los haya podido motivar. Y se comprende que sea así. Por muy hincha que se sea de un hijo jugador de fútbol se es más hincha de un hijo estudiante de Universidad. Y así todos los padres de hijos que juegan mal al deporte del estudio suelen ser enemigos irreconciliables de profesores y de catedráticos. Menos los casos de la indiscutible evidencia, como este que me contaron y os voy a repetir:

Un muchacho llegó a su casa con un suspenso y le protestó al padre: «Han cometido conmigo una tremenda injusticia: de diez preguntas que me han planteado por escrito, he contestado correctamente nueve y he dejado sin contestar la última.»

—¿Me prometes ser cierto lo que me dices? —profririó el padre con iracundia.

—Te lo juro.

—Y como es obligado en estos casos, el padre marchó inmediatamente a entrevistarse con el profesor.

—Buenos días.

—Soy el padre de mi hijo.

¿Es cierto que en el exámen que usted ha calificado contestó correctamente nueve preguntas y tan solo dejó de contestar la décima, que era la última pregunta?

—Cierto.

—¿Y por qué le ha suspendido usted?

—Porque había copiado de su vecino

—¿Y por qué no el vecino de él?

—Porque en los dos ejercicios escritos hay una prueba evidente de que el copista era su hijo. El otro en el apartado correspondiente a la última pregunta, había contestado: «no lo sé». Y su hijo, en cambio, en su ejercicio, había escrito: «yo tampoco».

—Y es que a veces los hijos estudiantales, como los jugadores de fútbol, se ponen en «orsay».

Pero amigo lector, si eres padre de hijos que tiran a lo bruto, ten siempre presente el diálogo de los dos moros: «¡Alá me guarde de mentir si no es verdad que entre los cristianos están mejor pagados los futbolistas que las huríes!»

Glosa Evangélica

Domingo XV de Pentecostés

(LUCAS VII, 11-16)

(Misa propia, con Gloria y Credo. Conmemoración de los Dolores de Ntra. Sra. Prefacio de Trinidad. Casulla verde.) Era el día siguiente de la curación del siervo del centurión de Cafarnaúm.

Jesús había salido de la ciudad con sus discípulos, y le acompañaba una multitud grande de gente entusiasmada y agraciada por el milagro realizado.

Andaban el camino real que conduce a Naim, ciudad de cierta importancia en aquel entonces.

A pesar de las diez leguas que la separaban de Cafarnaúm, la gente sigue a Cristo.

Atardecía ya, cuando llegaron a las puertas de la ciudad. En nuestros tiempos, la antigua Naim ha quedado reducida a un mísero poblado de pocos habitantes.

Hasta su nombre ha quedado disminuido en aquellas tierras. Allí, actualmente, suena Naim.

Pero en aquellos días, la bella ciudad contaba con mucha gente para grandes manifestaciones de alegría o de dolor.

En ese atardecer del día a que nos lleva el evangelio de este domingo, mucha gente salía de la ciudad acompañando a una dolorida viuda, madre de un hijo único fallecido, a quien sacaban a enterrar en las afueras.

Se encontraron en aquellos momentos las dos multitudes, la que iba a entrar con Jesús y los que formaban en el entierro.

La muchedumbre del acompañamiento en el dolor, era manifestación propia de los judíos en estos casos. Hasta los doctores interrumpían el estudio de la ley, para dar lugar a la condolencia.

Según costumbre de entonces, iba la madre llorosa detrás de las parihuelas o camilla en que yacía su hijo muerto.

No se usaba ataúd o caja, sino camilla descubierta.

Los que van con Jesús se retiran, respetuosos, a un lado del camino.

Cristo posa la mirada sobre la madre y, conmovido, se compadeció de ella, y le dice: "No llores".

Se acerca y toca el féretro, en señal de que se paren quienes lo llevan.

Parada la comitiva, Cristo va a hablar al muerto.

Miradas inquisitivas cruzarían rápidas de una a otra multitud, formando interrogante de pavor, ¿Se trata de un loco o de un profeta?

Cristo dijo: "Joven, a ti hablo: levántate".

Ej. muerto oyó y obedeció.

Y aclamaron todos: "Un gran profeta ha surgido entre nosotros, y Dios ha visitado a su pueblo".

M. RAMIS ALONSO

Tribunal de Grado Elemental

CONVOCATORIA DE SEPTIEMBRE

Se convoca a todos los alumnos (Oficiales, Libres y Colegiados) de los Institutos «Ramón Llull» y «Juan Alcover» inscritos para realizar los ejercicios de los «Exámenes de Grado Elemental», en los días y horas que se citan:

Día 18, miércoles a las 3,30 Sección A y día 19 a las 3,30 Sección B. Oficiales, Nocturnos y Libres (núm. 1 al 56) Ramón Llull, San Felipe Neri, Sto. Tomás de Aquino, Liceo Español y C. Luis Vives.

Día 19, jueves, a las 8, Sección B y el día 20 a las 8, Sección A. Alumnos Libres «Ramón Llull» desde el núm. 57 al último.

Día 20, viernes, a las 3,30 Sección A y el día 21 a las 3,30 Sección B. Oficiales, Nocturno y Libres «Juan Alcover»; C. Aut. Je Felanitx, Liceo Sta. Teresa de Inca y C. La Inmaculada.

Día 21, sábado, a las 8, Sección B y día 23, a las 3,30 Sección A.

Tribunal de Grado Superior

Por Orden del Presidente del Tribunal de Grado Superior se convocan par, mañana, día 16, a las ocho y media de la mañana, a todos los alumnos y alumnas matriculados para verificar los exámenes de la Reválida de Grado Superior (enseñanza oficial, libre y colegiada).

REPRESENTANTE

Concedor del mercado de coche y moto, busca importante empresa de Barcelona, dedicada a la fabricación de accesorios eléctricos. Se devolverán cartas no interesen. Escribir n.º 9956, Vergara 11. — Barcelona. (2)

CONVOCATORIA

La Dirección del Mediterráneo Gran Hotel abre un concurso estableciendo un premio de veinticinco mil pesetas al más completo informe histórico-arqueológico, relacionado con las dos columnas que adornan la entrada de la puerta principal del mismo y el cual será resuelto por un jurado de autoridades competentes en la materia.

Dichos informes deberán ser entregados por duplicado, en sobre cerrado y dirigido a don Ramón Tarragó, Mediterráneo Gran Hotel, antes del 15 del próximo mes de Noviembre, en cuyo día terminará el plazo de admisión.

Palma de Mallorca, 14 de septiembre de 1963

Agenda

RADIO

RADIO MALLORCA 1.430 KC KWS

Programa para hoy  
8: Apertura. Señales horarias. Programas del día; 8:02: Concierto ligero matinal; 9: Emisión "Adveniat regnum tuum"; Santo Rosario y Noticiero Católico; 9:27: Minutos selectos; 9:30: Pierre Dorsey y su piano; 10: Para Vds., amigos; 11: Ondas infantiles; 11:30: Lolita Sevilla; 11:55: Emisión "Adveniat regnum tuum"; Santa Misa; 13: Solicitados; 13:30: Jaime y su acordeón; 13:45: Hora exacta. Carteleras; 14:01: Noticiero de actualidad; 14:06: Última hora deportiva; 14:20: Rondalla española; 14:30: Radio Nacional de España; 15:10: Última hora taurina; 15:15: Armonía; 16: Solicitados; 16:30: Line Renaud; 17: Carrusel deportivo; 19:10: Así canta España; 20: Hora exacta. Santoral para mañana; 20:02: Ases son triunfos; 21: Emisión deportiva; 21:30: El micrófono en el "Luis Sitjar"; 22: Radio Nacional de España; 22:15: El micrófono en el ruedo; 22:35: Teatro del aire: "El cielo dentro de casa"; 24: Lectura de los programas para mañana y cierre.

RADIO POPULAR 1.350 KCS, 223'8 M.

Programa para hoy  
10: Apertura; 10:05: Saludo musical con Armando y su Orquesta; 10:15: Lo que dice la prensa de hoy; 10:35: Música de España; 11:40: Cita con el humor; 11:55: Programa Dam; 12: Ángelus; 12:05: Páginas del Santoral; 12:15: Jean Freber y su conjunto; 12:30: Mosaico; 13:45: Frank Chacksfield y su Orquesta; 14:15: Información local; 14:30: Radio Nacional de España; 14:45: Los Toros; 15: Mater Misericordiae; 15:15: Terig Tuc y su Orquesta; 15:30: Discos para Vd.; 16: Gran Teatro de la Opera; 17: Música y deportes; 19: Panorama; 19:30: Melodías; 20: Concierto selecto; 20:20: La quiniela afortunada; 20:30: La jornada deportiva; 20:45: Santo Rosario; 21: Rondaia Mallorquina; 21:45: Radio Vaticana; 22:00: Radio Nacional de España; 22:30: Los Toros; 22:35: Música para soñar; 23: Más allá de las estrellas; 23:05: Buenas noches y cierre.

TELEVISION

Programa para hoy  
PROGRAMA DE SOBREMESA  
2:15: Carta de ajuste; 2:30: El Día del Señor; 2:55: Telecrónica; 3:10: Noticiero de hoy; 3:20: Otro tiempo; 3:30: Buenas tardes con música; 3:45: Bronco; 4:45: Final del programa de sobremesa.  
PROGRAMA INFANTIL  
5:45: Carta de ajuste; 6:00: Fiesta con nosotros; 7:00: El Llanero Solitario; 7:30: Final del programa.

PROGRAMA DE NOCHE

7:31: Presentación; 7:32: Los Flintstones; 8:00: Domingo, edición Extra; 8:30: Los Paracaidistas; 9:00: Cita con el humor; 9:30: Pantalla deportiva; 10:00: Escala en Hi-Fi; 10:30: Sesión de noche; 12: Los Toros; 12:15: Telediario; 12:30: Versos a medianoche; Momento musical y Meditación; 12:45: Cierre.

EL TIEMPO

PREVISION PARA BALEARES MEDITERRANEO OCCIDENTAL PARA HOY

Nubosidad muy variable. Chubascos tormentosos aislados. Vientos flojos o moderados del Este. Marejada. Proseguirá la lenta mejoría general.

OBSERVACIONES

Máxima: 24,2 a las 13,30 h.  
Mínima: 17 a las 5 h.  
Humedad: 90 por 100.  
Lluvia: 3 litros por m2.

VIVIRA MEJOR CON AIRE ACONDICIONADO FRAU lo instala

FARMACIAS DE TURNO

(De 9 mañana a 10 noche)

Balaguer, San Miguel, 58. Teléfono 11249; Bonnin, Nuño Sanz 76 (Hostalets). Telf. 14171; Cardell, Pl. Cardenal Reig, 2. Teléfono, 12947; Catalán, Gabriel Carbonell, 79. Telf. 25338; Claverol, Plaza de la Reina, 10. Teléfono 15371; Mazaira, Cataluña, 9 (final Avda. Jaime III). Teléfono 31070; Morell Drotad, Pascual Ribot, 19 (Es Forti). Teléfono 33402; Oliver Villalonga, Carmen, 28. Telf. 11511; Palmer, Marqués de la Cénia, 6 (S. Armadams). Telf. 30731. Pieras, Calle Hostales, 2. Telf. 12861; Planas Literas, Honderos, 78. Telf. 11507; Rosselló, Plaza de Cort, 18. Telf. 22735; Rubí, Sindicato, 146. Telf. 12610; Telleria, C. Sotelo, 558. (Cala Mayor). Teléfono 23543.

Farmacias de turno con servicio de oxígeno

Rosselló, Plaza de Cort, 18.  
SERVICIO NOCTURNO (De 10 noche a 9 mañana)  
Mascaró, General Goded, 13 (Junto Plaza de Cort). Teléfono, 12663.

(De 10 a 12 noche)

Bauzá, Miguel Marqués, 92; Femenias, Calvo Sotelo, 212 (Terreno)

Servicio Médico Urgente: «LA CRUZ BLANCA» Teléfono 1 6 6 4 1

CUPON DEL CIEGO

043

BACHILLERATO NOCTURNO

PRODUCTORES, OBREROS, EMPLEADOS, OFICINISTAS Y TODOS AQUELLOS CUYA OCUPACION LES IMPIDA LA ASISTENCIA A CLASE DE DIA UN BACHILLERATO FACILITADO SIN LATIN AL ALCANCE DE TODOS EQUIPARADOS A LOS DEMAS BACHILLERES Clases de 7'30 a 10 noche. Beca de 4 000 ptas. Infórmate y acude hoy mismo al Instituto masculino «RAMON LLULL»

Compañía Internacional

Para la Difusión de la Cultura Europea, precisa para ampliar sus servicios de

INVESTIGACION Y DIVULGACION

personas entre 23 y 35 años, con buena presencia, don de gentes y psicología. Trabajo dedicación absoluta. Formación 2 días por especialistas. Presentarse el lunes día 16 de septiembre, de 10 h. a 14 h. en Hotel ALMUDAINA, preguntando por el Sr. Vizcaino (no llamar por teléfono). No se recibirá por la tarde. Curiosos abstenerse.

CON PROFESORES NATIVOS EN

Academia Cots

SAN FELIÓ, 7

Sociedad de Opera de Mallorca PRESENTA

Gran Temporada de Otoño 1963

DIA 24 DE SEPTIEMBRE, A LAS 9'45 NOCHE

FAUST

Anna María Frati - Juan B. Daviu Ivo Vinco - Giuseppe Lamachia

DIA 26 DE SEPTIEMBRE, A LAS 9'45 NOCHE

CARMEN

Laura Didier - Anna María Frati MARIO DEL MONACO Giuseppe Lamachia

DIA 28 DE SEPTIEMBRE, A LAS 9'45 NOCHE

BALLO IN MASCHERA

Simona Dall'Argine

Giorghio Merighi - Dino Dondi

DIA 29 DE SEPTIEMBRE, A LAS 7'30 NOCHE

FESTIVAL DE BALLET

A cargo de la primerísima bailarina y coreógrafa Antoñita Barrera y su cuerpo de baile del Teatro Liceo

PROGRAMA:

I PARTE. — NOCTURNOS, DE CHOPIN; BODAS DE AURORA (paso a dos), DE TSCHAIKOWSKY; GRAN BALLET DE FAUST, DE GOUNOD; CLARO DE LUNA, DE DEBUSSY; LA GIOCONDA, DE PONCHIELLI.

II PARTE. — BALLET DE CARMEN, DE BIZET; BOLEROS Y PANADEROS DE LA FLAMENCA (popular); EL AMOR BRUJO, DE FALLA.

III PARTE. — TIERNAMENTE (paso a dos), DE JACK LAWRENCE; CARAVANA, DE DUKE ELLINGTON; RAP-SODIA EN AZUL, DE GEORGE GERSHWIN; VARIACION MODERNA, DE RUSS CONWAY Y GRAN CAN-CAN (final).

DIA 1 DE OCTUBRE, A LAS 9'45 NOCHE

I PAGLIACCI

Y EL ULTIMO ACTO DE

OTELLO

SENSACIONAL GALA OPERISTICA A CARGO DE

MARIO DEL MONACO

SIMONA DALL'ARGINE — GIUSEPPE LAMACHIA

DIA 3 DE OCTUBRE, A LAS 9'45 NOCHE

TOSCA

Simona Dall'Argine - Juan B. Daviu Dino Dondi

La temporada de los primerísimos divos italianos máximas figuras de la Scala de Milán

Coros y Ballet de la Sociedad de Opera MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES

Pino Trost y Gerardo P. Busquier

Teatro LIRICO

DIARIAMENTE, DE 7 A 9 DE LA TARDE, ABIERTO EL DESPACHO DE ABONOS Y LOCALIDADES EN LA TAQUILLA DEL TEATRO.

APRENDA IDIOMAS

CON PROFESORES NATIVOS EN

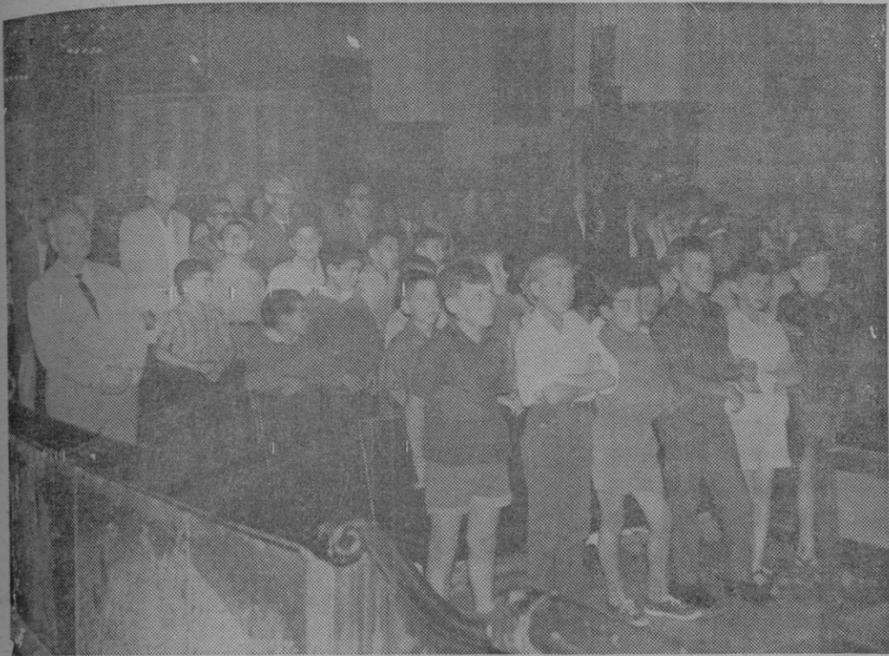
Academia Cots

SAN FELIÓ, 7

**INFORMACION LOCAL**

**Inauguración del Curso Escolar Primario**

Tuvo lugar en el día de ayer, con una Misa rezada en la Basílica de San Francisco



Un nutrido grupo de escolares asistió a la misa celebrada en la Basílica de San Francisco. (Foto "Juanet".)

Con la solemnidad de todos los años tuvo lugar en la mañana de ayer la Inauguración del Curso Escolar Primario.

El acto consistió en una Misa solemne, que se rezó en la Basílica de San Francisco, a la que asistieron nuestras primeras autoridades, las de la Enseñanza Primaria, cuadro de profesores y directores de Escuelas y numeroso público.

Ofició la Misa el Vicario General de la diócesis, don Francisco Payeras, asistido por el P. Superior de los Franciscanos.

En el Presbiterio ocupó sitio de honor el Obispo de Mallorca, doctor Jesús Enciso Viana.

Las autoridades militares y civiles se situaron:

En el lado del Evangelio, el Alcalde de la ciudad, don Máximo Alomar; General, don José Enriquez de Navarra; Presidente de la Diputación, don Rafael Villalonga; Secretaria de la Delegación Femenina de Falange, señorita Zita Guasp; Delegado del Frente de Juventudes, don Juan Sastre; y Delegado del SEM, don Antonio Ramis.

En el de la Epístola lo hicieron: el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, don Plácido Alvarez-Buylla; Inspector Jefe de Primera Enseñanza, don Gabriel Salom; Delegado Administrativo de Educación Nacional, don Luis Miró de Mesa; y Procurador Administrativo de la Mutualidad de Enseñanza Primaria, don Vicente Villalonga.

De maestro de ceremonias en la recepción de Autoridades actuó el maestro don Antonio Ferrer.

A la salida del templo, nuestras primeras autoridades mantuvieron un breve cambio de impresiones con las ya mencionadas autoridades docentes que asistieron al acto inaugural del Curso.

**No las tire...**

¡En cada cajita medio premio!

---  
y vuelta al mundo



**Religiosas**

**SANTORAL**  
Los Dolores Gloriosos de Nuestra Señora.

**CULTOS PARA MAÑANA**  
Santos Cornelio y Cipriano. Cuarenta Horas

Continúan en la Basílica de San Francisco, a la Impresión de las Llagas del Seráfico San Francisco. Exposición a las 4 de la tarde. A las 7:30, rezo de la Corona, ejercicio del Triduo, Te-Deum y reserva de S. D. M.

**Actos religiosos**  
En la Merced empiezan solemnes cultos en honor de Nuestra Señora de la Merced.

Novena: Se hará rezada a las 8 y 8:30. Por la tarde a las 8, Rosario, Novena con canto de Ave-marias y motetes marianos y sermón por el Rdo. don Miguel Moncaja Noguera, Director de la Casa de la Sagrada Familia. Después de la Novena y misas pueden los fieles sutir al Camarín para besar la imagen de la Virgen.

Visita, etc.  
A la Virgen del Carmen, en las Teresas.

**CULTOS PARA EL MARTES**  
La Impresión de las Llagas de San Francisco.

Cuarenta Horas  
Concluyen en la Basílica de San Francisco, a la Impresión de las Llagas del Seráfico de Asis.

Como el día anterior, Te-Deum antes de la reserva.

**Actos religiosos**  
En San Felipe Neri, Adoración Nocturna. Turno de Guardia, «San José».

Visita, etc.  
A la Virgen del Carmen, en las Teresas.

**El Dr. Mariano Aguiló Mercader**  
**MEDICINA INTERNA**

Ha trasladado su consultorio a calle Blanquerna, 18, pral., 1.ª. — Teléfono 21-825.

**CIBELES**

**CAJA PREVISORA DE CREDITO, S. A.**

COMPANIA DE CAPITALIZACION Y AHORRO  
Ronda de San Pedro, 38 BARCELONA

Titulos de Capitalización amortizados en el sorteo celebrado el día 10 de Septiembre, de 1963

Y. Z. Q. - U. W. M. - C. Y. I. Q. Z. B.  
U. P. U. - W. I. A. - U. E. Q. V. I. S

(Autorizado por la Dirección General de Seguros.)

CURSOS INTENSIVOS DE:

**CULTURA GENERAL**

para niños y niñas que deseen una preparación rápida y eficaz. Sistema intuitivo y práctico

**Academia Cots**

San Felio, 7 - Tel. 12567

**LO MAS MODERNO EN INSECTICIDAS**

**FUMIGOL SUPREMO**



Su casa, hotel, cine, etc. libre de insectos y suavemente perfumado.

PULVERIZABLE

**CONTRA CUCARACHAS, GORGOJOS, POLILLA Y CARCOMA.**

CID - ALICANTE



El único insecticida **VERDADERAMENTE EFICAZ**

es...

**FUMIGOL BOMBAS AEROSOLICAS**

Dos productos de máxima garantía fabricados por

**APLAGIL S.A.**

Para informes y pedidos dirijase a:

**ANTONIO MULET**

Bolsería, 9 - Teléfonos 14748 - 16693

**PALMA DE MALLORCA**

# CRONICA DE SOCIEDAD Pavoroso aumento de la delincuencia en EE. UU

Enlace Ripoll - Albertí

En el altar mayor de la Iglesia Parroquial de Santa Eulalia, tuvo lugar el matrimonial enlace de don José Ripoll Verd con la señorita Prudencia Albertí Picornell.

La novia entró en el templo del brazo de su padre don Pablo Albertí y el novio del de su hermana doña Catalina Ripoll de Crespi.

Bendijo la unión y ofició la misa de velaciones el Rvdo. P. José Martorell C. M. quien dirigió una sentida plática a los contrayentes.

Fueron padrinos, el padre del contrayente don Nicolás Ripoll Sureda y su hermana doña Catalina Ripoll de Crespi. Y por la desposada, sus padres, don Pablo Albertí Picornell y doña Antonia Picornell Cabot.

Firmaron el acta matrimonial, como testigos, por parte del novio, sus hermanos políticos don Lucas Crespi Cuart, don Antonio Vidal Tomás y don Antonio Albertí Picornell y su primo don Jaime Ripoll. Y por parte de la novia, lo hicieron sus hermanos don Jaime, don José y don Fernando y don Guillermo Colom-bás.

Finalizada la ceremonia religiosa, los novios, familiares e invitados fueron agasajados con un coctel.

La novel pareja emprendió viaje de luna de miel hacia diversas poblaciones españolas y extranjeras.

**REGALOS BODA JOYERIA CONRADO**

Enlace Soares - Gual

En la capilla de Santa Ana del Palacio de la Almudaina Capitania General de Baleares, se celebró el enlace matrimonial de la señorita María del Carmen Gual Fournier, hija de don Juan Gual Nadal, Comandante de Intendencia y doña Carmen Fournier Cutillas, con don Joao Soares de S'a e Almeida, Teniente de Caballería del Ejército portugués, hijo de don Joaquín Alfredo de S'a e Almeida Junior y doña María Caetana Soares de S'a e Almeida.

Bendijo la unión el Rvdo. don Toribio Rosselló Nicolau, Comandante Capellán Castrense que dirigió una plática a los contrayentes.

La novia entró del brazo de su padre y padrino, ofreciendo el novio su brazo a su madrina doña Antonia Gil de Couto, viuda de don Jorge Couto.

Firmaron como testigos por parte del novio su hermano don Joaquín Manuel, don Antonio Lopes, ingeniero, don Alberto Silva, propietario y don José Melo e Sousa, médico.

Fueron testigos por parte de la novia, su tío don Gabriel Gual Nadal, Coronel jefe de los Servicios de Intendencia de Baleares, su hermano don Juan Ramón, Caballero Cadete alumno de la Academia General Militar, don Santiago Luelmo, médico oftalmólogo, don Ricardo Vizoso, Teniente Coronel de los Servicios Aéreos de Ibiza, don Andrés Sabater, propietario, don Rafael Genovart, Comandante de Infantería profesor de la A.G.M., don Antonio Rosselló, propietario, don Jaime Carmona, veterinario de Sineu y don Carlos Villagarcía, Capitán de Aviación.

Después de la ceremonia se celebró una cena en un céntrico local.

El nuevo matrimonio pasó su luna de miel en Mallorca marchando después hacia Portugal donde fijarán su residencia.

Enlace Riutord - Perelló

En la Capilla del Smo. Sacramento de la S.I.C.B. se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio don Domingo Riutord Riera y la señorita Antoñita Perelló Más.

La unión fué bendecida por el Rdo. don Miguel Sastre Nigorra, Económico de la Parroquia del Sagrado Corazón.

Apadrinaron a los novios sus respectivos padres don Domingo Riutord y doña Dolores Riera y don Juan Perelló y doña Esperanza Más.

Actuando de testigos por parte del novio don José Sánchez Garrido, don Antonio Jiménez don Domingo Jiménez y don Gabriel Alvarez y por parte de la novia don Sebastián Más, don Antonio Ribas, don Pedro Ribas y don Francisco Verger.

Después de la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con una cena

Enlace Arbona - Amer

En la Iglesia parroquial de San Nicolás, se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita María Rosa Amer Solivellas con don Bartolomé Arbona Trias.

La novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino de boda don Miguel Amer Bennasar. El novio acompañaba a su madre y madrina de boda, doña Rosa Trias, viuda de Arbona.

Bendijo la sagrada unión el Rvdo. don Jaime Solivellas Antich, primo de la contrayente y celebró la misa de velaciones, el Rvdo. don Fernando Mir Pons.

Como testigos firmaron el acta matrimonial, por parte de la novia, don Antonio y don Jaime Solivellas Liampayes, don Francisco Solivellas Fons, que ostentaba la representación de su padre don Bartolomé, don Miguel Mulet Bauzá, don Francisco Jaime Coll hermano político, y su hermano don Gabriel.

Por parte del novio, don Damián Busquets Trias, don Francisco Colom Oliver, don Francisco Arbona Colom, don Matias Cuart Ripoll, don Andrés Rullán Castañer y don Fausto Morell Rovira.

Los novios salieron en viaje de bodas por diversas partes de España y extranjero.

Peticion de mano

Por doña Isabel Gómez, Vda. de Vallejo, y para su hijo Manuel ha sido pedida a don Salvador Galindo Rodríguez y esposa doña Juanita Vidal de Galindo, la mano de su hija Finita.

La boda se celebrará en breve.

Por don Miguel Nadal Pont y señora doña Isabel Guasp Llabrés, y para su hijo Rafael, ha sido pedida a don Francisco Reig Fornés y señora doña Francisca Sastre Vaquer, la mano de su hija Magdalena Francisca.

La boda se celebrará, D. m., en la primera quincena de noviembre.

**SORTIJAS PEDIDA JOYERIA CONRADO**

Viajeros

Ha regresado de París—después de admirar las últimas novedades de la moda la señorita Juanita Rojas Directora Propietaria de Modas «Mimosa».

**AVICULTORES CUNICULTORES**

Ahora es el momento de usar «ESPOLIN»

Los virus y microbios no se oyen ni se ven, pero matan, «ESPOLIN» en pulverización y en la bebida evitará vuestra ruina. Sólo cuesta 12 pesetas. De venta en todas las farmacias y droguerías de España. Solicite gratis el arte de como ganar dinero con C.C.E.I. EXTRONA. MENENDEZ PELAYO, 29. BARCELONA - 12

**Gobierno Civil de Baleares VISITAS**

En la mañana de ayer y en su despacho oficial del Gobierno Civil, el Gobernador don Plácido Alvarez-Buylla recibió las siguientes visitas: Don Benito Miranda, Gobernador Militar de Madrid; don Octavio Pérez Andujar; don Ignacio Summers, Presidente de la Audiencia Provincial de Baleares; don Adolfo Manojas, Comandante Jefe de la 32 Bandera de Policía Armada de Valencia; don Pedro Dezcallar Tacón, Presidente del Círculo Mallorquín; don Luis Cilmingras, Alcalde de Valldemosa, acompañado del Secretario de dicho Ayuntamiento y don Jorge Servera Alcalde de Manacor.

**El Colegio de Ingenieros cumplimenta a don Angel B. Sanz**

El Colegio de Ingenieros Industriales de Baleares, presidido por su Decano Sr. Forteza, cumplimentó en su residencia de Illetas al Vice Decano del Colegio de Madrid y Vicepresidente de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales, don Angel B. Sanz.

En la grata reunión se habló de temas industriales de la Isla, tales como energía eléctrica y riegos por aspersión.

El Sr. Sanz invitó a sus compañeros a una copa de vino español.

**INTERRUPCIONES DE SERVICIO ELECTRICO**

Gas y Electricidad, S. A., nos comunica haber solicitado autorización de la Jefatura de Industria para interrumpir el servicio eléctrico el próximo día 17, en las localidades que se mencionan y de acuerdo con el horario que se indica.

De 9 a 13 horas.—Puerto Pollensa, Cala San Vicente y Formentor.

De 5 a 10 horas.—Cantera Génova, Pozo Son Vida, Calviá, Capdellá, Cantera Son Bugadellas, Ses Rotes Velles Paguera, Cala Fornells, Camp de Mar, Andraitx y Puerto, S'Arracó y San Telmo.

**¡ATENCIÓN CONTRATISTAS Y CARPINTEROS!**



**DERRIBOS HUGUET**

ha recibido una importante partida de PINOTEA PURO DEL CANADA Informes: Juan Alcover, 154 - Teléfono 15722

De 1958 a 1962, la población aumentó en un 7 por ciento y los delitos criminales en un 27 por ciento

Un cincuenta por ciento de los delitos son cometidos por jóvenes.—Cada 90 segundos se roba un coche y el 62 por ciento de los ladrones son jóvenes

Se pide un mayor rigor al juzgar a una juventud delincuente que puede producir una generación de moleadores y se solicita la cooperación de los ciudadanos honrados

La delincuencia, y sobre todo la delincuencia juvenil, aumenta de una manera aterradora en los Estados Unidos, según un informe de la Oficina Federal de Investigación inserto en un largo artículo titulado «El crimen en los Estados Unidos ¿se nos escapa de las manos?».

He aquí esas cifras detalladas.

**ELOCUENTES CIFRAS**  
En los cinco últimos años —1958 a 1962— la población de los Estados Unidos aumentó un siete por ciento. En el mismo periodo, los actos delictivos aumentaron en un veintisiete por ciento.

Entre 1956 y 1962, los robos en los bancos se triplicaron y los defalcos se doblaron. En 1958 hubo 82.500 robos; en 1962, 95.260. Las violaciones fueron 118.100, en 1958 y 139.600, en 1962.

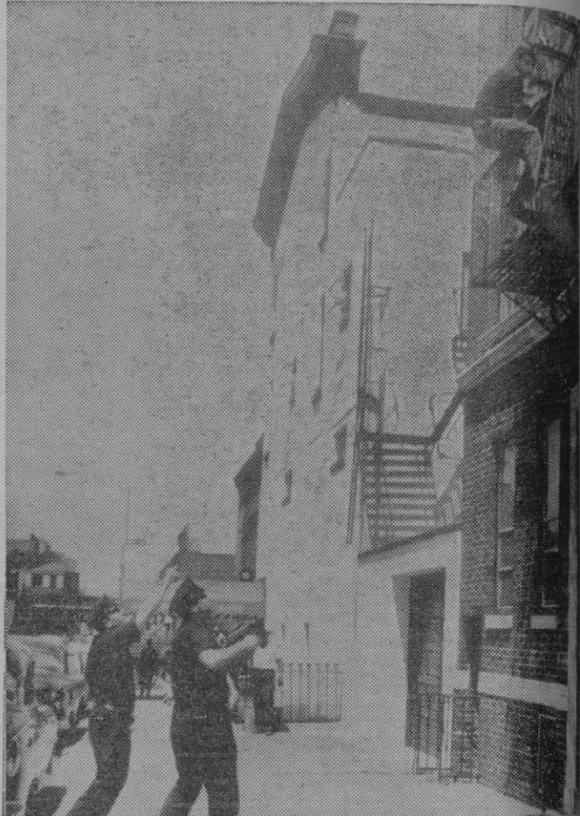
**DELINCUENCIA JUVENIL**  
El mencionado informe dice: «Los delitos cometidos por la juventud aumentan de manera impresionante. Estamos ante una generación de duros asesinos («thugs») les llaman en concreto, recogiendo el nombre de una secta de asesinos de la India), consentida por la apática actitud de la mayoría de los ciudadanos, que no se deciden a denunciarlos y a poner de relieve sus delitos». Y añade: «La policía sostiene que no hay ningún misterio en esta ola de crímenes desatada sobre los Estados Unidos. La causa principal es que se respetan demasiado los «derechos de los criminales» y demasiado poco los derechos de los ciudadanos que cumplen la ley».

Durante el año pasado, por ejemplo, fueron jóvenes el 62 por ciento de los ladrones de coches; 51 por 100 de todos los hurtos; 49 por 100 de los robos con escándalo; el 29 por ciento de todos los robos en los bancos; el 19 por ciento de todos los golpes casi mortales; el 13 por ciento de todas las violaciones y el ocho por ciento de todos los asesinatos y homicidios por negligencia.

«Las calles —sigue diciendo el informe citado— son cada día más peligrosas, sobre todo en las grandes ciudades». En algunas poblaciones, las mujeres tienen miedo de ir a sus clubes e incluso a las iglesias.

Cada noventa segundos, es robado un coche en los Estados Unidos. Como los bancos han multiplicado sus agencias urbanas al crecer las ciudades, los robos en sucursales bancarias han aumentado considerablemente. Los ladrones aprovechan los 30 minutos que los empleados bancarios tienen para comer.

La Oficina Federal de Investigación y la policía recomiendan como remedio para salir al paso de esta ola de crímenes los siguientes procedimientos:



He aquí, en pleno Brooklyn, la persecución por la policía de un joven de 16 años, que trata de encaramarse por los balcones ante las pistolas preparadas de la policía. El muchacho actuaba de centinela, mientras otros individuos de su banda robaban en un apartamento del barrio.

—Que los delincuentes jóvenes sean tratados como si fueran adultos.

—Que los ciudadanos honrados pongan mayor cuidado en perseguir a los delincuentes y los denuncien a las autoridades.

—Que se ponga mayor rigor en los informes de los delitos.

—Determinar más claramente lo que ha de considerarse como crimen de un delito.

El informe asegura que por cumplirse estos requisitos muchos crímenes quedan impunes y que las ciudades y los tribunales deben disponer de mayores medios para combatirlos. En apoyo de este argumento, el informe dice que en Washington —donde hay menos derechos para perseguir a los criminales— las violaciones en 1962 aumentaron un 393 por 100.000 habitantes. El total de estos delitos en todo el país no superó esa cifra, siguiendo Chicago con un 380'2 a Washington como ciudad en que son más numerosas.

En cambio en Seattle, del Estado de Washington (en la costa occidental), Hilwauken, Wisconsin, donde los criminales son perseguidos como tales, los delitos de violación son sólo del 35'4 y del 30'3 por cada cien mil habitantes, una décima parte de lo que ocurre en la ciudad —capital o Distrito Federal— de Washington.

Abogando por la mayor rigurosidad el informe dice que de los 176 millones de crímenes que cayeron en manos de la F. B. I. en 1950, 148 millones fueron cometidos por menores de la condena. Aunque esto es mucho en favor de los abogados criminalistas de los Estados Unidos, demuestra —afirma el periódico— que todos esos crímenes se amparan en la facilidad de obtener la libertad en un plazo relativamente corto. La liberación de presos bajo palabra de honor es tan frecuente que llega a que los criminales o ladrones se sientan verdaderamente impunes. De once detenidos por robar automóviles, diez de ellos presentaban «pruebas» amañadas y bajo palabra consiguieron el perdón.

S. News and World Reports publicó un artículo del juez Robert Gardner, de Orange County (Condado de Orange), en California, abogando por una firme persecución de esta delincuencia juvenil a la que califica de verdadera plaga de la sociedad americana porque pone que los tribunales para no tener sólo actúan en dos casos: en aquellos crímenes en que los envueltos, involuntariamente, niños y en aquellos casos en que los jóvenes no sean protagonistas meros del delito. Dice también el juez que ha encontrado jóvenes de 15, 16 y 17 años tan perversos y violentos como pudiera estarlo más extraño de los delincuentes adultos. Por ello, si no se aplica un criterio estricto al juzgar a los jóvenes delincuentes, en los que se amparan muchas veces otros criminales de mayor edad, la impunidad prevalecerá y, con esta nuestra sociedad irá de mal en peor.

(Especial de Agencia para «BALEARES».)

### Al sargento lo encontraron escondido bajo una cama

Río de Janeiro, 14. — Antonio Prestes, Sargento del Ejército brasileño y uno de los dirigentes de la fracasada rebelión militar del pasado jueves en Brasilia, ha sido capturado en una casa, bajo una cama, en los alrededores de esta ciudad, según informa el Ministerio de la Guerra.

## Venden agua del río Spree embotellada, como «souvenir»

BERLIN. — (Del correspondiente de Pyresa, PETER BENDER.) En Berlín está tu suerte? Esto dice, más o menos, la atractiva propaganda que el Senado viene haciendo en toda la República Federal para atraer brazos jóvenes a la antigua capital alemana. La especial situación de la ciudad ha dado pie a un buen número de pequeños negocios propios de las ciudades santas y de los grandes centros turísticos. El «Made in Berlin» es posible que no constituya ninguna garantía industrial de primera categoría, pero tiene un valor sentimental impagable. Las tarjetas los folletines, los pañuelos, de seda con un conglomerado urbanístico en colores de dudoso gusto, el folklore berlinés en discos rudimentarios y hasta el aire en conserva —botes de diferentes tamaños con una etiqueta que recuerda a cierta marca de leche condensada muy popular— se venden en grandes cantidades. El negocio del aire es de lo más próspero. La materia prima no está gravada por ningún canon de importación y la puesta en la lata no requiere mayores complicaciones, debido a ello los «fabricantes» han sido

### La chuscada de unos estudiantes berlineses se ha convertido en gran negocio

modestos y se conforman con un marco por bote. De este marco viven ellos, el distribuidor y los vendedores al por menor, y, además, pagan los impuestos municipales correspondientes. AGUA DEL SPREE Ahora un grupo de estudiantes, tres para ser más exactos, conocedores del comercio atmosférico, han tenido la genial ocurrencia de poner en circulación, con todas las licencias del caso, unos botellines «Agua del Spree», el río berlinés cantado por los mejores vates de la Europa central, pero que, menos arrogante que el Danubio, no pasa de llevar aguas turbias, de un indefinido color, sospechoso muchas veces de los peores contenidos. Los estudiantes son ambiciosos, cada frasquito cuesta dos marcos cincuenta, es decir, en moneda celtibérica, la tercia de treinta y siete cincuenta. ¿Y luego dicen que el vino es caro?... Los botellines llevan un certificado de garantía que reza así: «Este frasco contiene agua del Spree auténtica y conserva todas las cualidades de origen: es turbia y huele mal. Todo aquel que limite nuestro producto, lo falsifique o lo intente vender por su cuenta, es un bandido.»

El momento, recuerda mucho al de los famosos charlatanes de Feria de hace unos años. Aquellos inmensos vendedores dedicados al crecepelo y la purga, y que por la trastienda vendían polvos blancos —bicarbonato, la mayor parte de las veces— con los que se podían hacer poderosísimos elixires de amor. Sin recurrir a los juegos de manos, ni a regalar un tercer frasco al que compra dos, los estudiantes con su verbo juvenil asaltan y trastean a los curiosos que se paran un momento a leer los estúpidos avisos que salpican el tenderete y van convocando poco a poco su «Agua del Spree», de tan insospechadas cualidades.

LA IDEA TIENE EXITO Es posible que un hombre de negocios termine comprándose la idea y explotándola en grande. Perdería entonces la nota simpática que la acompaña ahora, aunque es indudable que produciría más. Uno de los industriales me ha asegurado que varios quioscos dedicados a la explotación de recuerdos berlineses les han pedido ya botellas de «Agua del Spree», y les ofrecen los del ramo el 50 por ciento. Los estudiantes no les piden. Los estudiantes han pensado pasarse unas semanas armando jaleo hasta que empiere el curso y luego dedicarse a su negocio, quizá los sábados y los domingos porque la pequeña beca que tiene no basta para invitar al cine a Purita.

De momento, el comercio va viento en popa. El agua no escasea, los compradores tampoco y los primeros reumáticos curados han mandado ya sus cartas de agradecimiento. En cuanto a los que sufren desengaños de amor la cosa es un poco más complicada y los sabios aconsejan que sigan haciendo gárgaras con el agua famosa, mientras no tengan los estudiantes que irse a seguir el ejemplo, todo irá bien.

## Octubre es el mes de los suicidios en París

París, 14. — Octubre será el mes «record» en suicidios, según una encuesta de la Prefectura de Policía del Departamento del Sena, que revela que es precisamente este mes en el que más suicidios se registran cada año. La encuesta analiza también las 2.700 tentativas de suicidio que por término medio, se registran cada año en la región de París. Solamente un tercio de las mismas tiene éxito. Los procedimientos preferidos por los desesperados que intentan suicidarse, son la asfixia y el envenenamiento. El pasado año, se registraron 886 casos de envenenamiento, 722 de asfixia, y 267 de ahorcamiento. Otras doscientas personas intentaron ahogarse; ciento cincuenta y siete se desahogaron, ochenta y seis intentaron ser aplastados por diversos vehículos y ochenta y tres se dispararon un tiro. La Torre Eiffel fue el lugar preferido para los que intentaban suicidarse de modo espectacular.—Efe.

## Nacen quintillizos en Dakota del Sur

### Tienen muchas probabilidades de sobrevivir, han dicho los médicos del hospital

Abarden, Dakota del Sur, 14.— Una mujer de Dakota del Sur a la que el médico informó que iba a dar a luz dos gemelos al menos, ha tenido hoy quintillizos. Tres niñas, un niño y otra niña nacieron en el plazo de un poco más de una hora de la señora Andrew Fisher, de 30 años de edad, en el hospital de San Lucas de esta ciudad. Los recién nacidos, que han venido al mundo naturalmente, se encuentran en buen estado de salud, según se informa por los médicos que los atienden.—Efe.

bitantes de esta ciudad de las grandes llanuras del Middle-west se sienten muy dichosos de que este hecho tan raro se haya producido entre ellos.

El presidente Kennedy, que se encuentra pasando el fin de semana en Newport, ha enviado un telegrama de felicitación a los padres, y de modo especial a la señora Fisher. El Alcalde de Abarden, al ser informado de la noticia, ha declarado el día de hoy como «día de los señores Fisher» y ha pedido a la población que recen por la madre y los cinco niños. Por su parte, Harold Mundt, senador republicano del Estado, ha telefonado a los padres desde Washington, felicitándoles y ofreciéndoles su ayuda.

Según las últimas noticias, los quintillizos, cuatro niñas y un niño, se encuentran bien. «Los niños tienen muchas posibilidades de sobrevivir», han declarado los médicos del hospital de San Lucas, donde ha tenido lugar el alumbramiento. La religiosa que dirige el servicio de prematuros ha señalado que los recién nacidos se encuentran perfectamente, pero que es necesario esperar cuarenta y ocho horas para tener la completa seguridad de que sobrevivan.—

### PUEDEN SOBREVIVIR

Abarden, Dakota del Sur, 14.— El nacimiento de los quintillizos Fisher ha originado en la pequeña ciudad de Abarden, una emoción muy comprensible. Según las estadísticas, este fenómeno no ocurre más que una vez sobre cuarenta y dos millones de nacimientos, por lo que los 23.000 ha-

## El Papa pide oraciones por el éxito del Concilio

Ciudad del Vaticano, 14.— Su Santidad el Papa Pablo VI ha dirigido una exhortación a los fieles, en la que les pide que contribuyan con la oración y la penitencia al éxito del Concilio Eucuménico Vaticano II.

ofrezcan a Dios sus sufrimientos por el Concilio.—Efe.

«Los objetivos que nos hemos propuesto no los conseguiremos solamente mediante la celebración ordenada del Concilio, ni mediante el carácter agudo de las discusiones, ni los estudios preparados diligentemente por los Padres conciliares. La principal aportación será proporcionada por las continuas y prolongadas plegarias, por las mortificaciones del cuerpo y del espíritu, ofrecidas a Dios, por la santidad de las costumbres y las obras piadosas.»

Pablo VI recomienda muy particularmente el rezo de la oración compuesta por Juan XXIII así como la colecta «Imperata» en todas las misas que se celebren en rito latino.

Otra de las recomendaciones del Santo Padre, es abstenerse de asistir a los espectáculos, cada vez más numerosos e inmorales.

Pablo VI exhorta también a los fieles a «apagar las llamas funestas de la discordia, a hacer acallar los odios tan extendidos hoy día y que incluso llegan a hacer correr la sangre fraternal y pide a los católicos que participen en las iniciativas en favor de los indigentes. Después de pedir a los pobres que ofrezcan sus plegarias y su ejemplo, el Santo Padre añade: «Quien tiene el alma llena de caridad, siempre tiene algo que dar.»

Finalmente el Papa se dirige a los enfermos y a todos los que están siendo probados material o espiritualmente y les pide que

## Buscan el tesoro nazi del lago Toplitzsee

Salzburgo, Austria, 14. — «Nosotros no somos aventureros, y no buscamos «riquezuelas», declaró a los periodistas, en Salzburgo, Albert Gatzwinkler, ex diputado socialista y ex miembro de la resistencia austriaca, refiriéndose a los esfuerzos realizados por su grupo de investigación para obtener permiso con el fin de elevar a la superficie el famoso tesoro del lago de Toplitzsee.

Las conteniendo documentos secretos de la Gestapo y de las S. S.

Gatzwinkler declaró también que en el caso de tener éxito, el oro sería puesto a disposición del fondo internacional para la lucha contra el cáncer, mientras que los documentos se entregarían a historiadores.

Finalmente se recuerda que el misterioso tesoro del lago de Toplitzsee costó ya la vida a cuatro hombres, que aparecieron asesinados en las proximidades del lago.

Al parecer se trataba de víctimas de la rivalidad entre antiguos nazis que conocían la existencia del oro y los documentos. — Efe.

## Cogida de Marcos de Celis en Dueñas

### Se suspende por fuerte aguacero la de Valencia a beneficio del Montepío de Toreros

Palencia, 14. — Durante la celebración de un festival taurino en el pueblo de Dueñas, al dar un muletazo a su segundo novillo, resultó cogido el diestro Marcos de Celis. Fue atendido en Dueñas y después trasladado a Palencia siendo ingresado en el sanatorio de la Roja, donde se le apreciaron múltiples contusiones y varetazos. — Cifra.

toros de distintas ganaderías para Antonio Bienvenida, Gregorio Sánchez y «El Cordobés».

El primero, de Antonio Pérez de San Fernando, fue bueno. Bienvenida lo muletazo con la gancha con temple y mató de dos medias. Ovación una oreja y vuelta.

El segundo de Antonio Martínez Elizondo, regular. Gregorio Sánchez realiza faena extraordinaria a base de naturales. Dos pinchazos y descabello. Ovación. Se suspende la corrida por el fuerte aguacero. — Cifra.

## Alarma en el sur de Francia

Perpignan, Francia, 14. — Las predicciones meteorológicas, según las cuales se esperan nuevas lluvias torrenciales en la zona pirenaica francesa, han provocado gran alarma en el sur de Francia, que en los últimos días ha sufrido graves inundaciones. Los daños materiales producidos por las inundaciones de los últimos días son enormes. Además de los

Departamentos de Gard y Hérault, a primeros de semana, otros cuatro Departamentos se han inundado en numerosas extensiones. Principalmente los viñedos han sufrido graves daños, numerosas carreteras han quedado cortadas por grietas producidas por las aguas.—Efe.

LLUVIAS DE TIPO MONZONICO Toulouse, 14. —Lluvias de tipo monzónico han caído hoy sobre el sudoeste de Francia, obligando a cientos de familias que viven junto a los ríos desbordados a prepararse para una posible evacuación.

Se ha dado la alerta, asimismo, a los servicios de bomberos y a los equipos de salvamento.

Funcionarios de la zona afectada por las lluvias declaran que puede producirse inundaciones catastróficas si el agua continúa cayendo. No ha cesado de llover desde hace 48 horas en la mayoría de las zonas del sudoeste francés.

Algunos ríos se han salido del cauce inundando sus orillas y las carreteras.—Efe.

## Se descubre en Pasajes una lápida a Lafayette

### PRESIDIO EL ACTO EL EMBAJADOR DE LOS EE. UU.

San Sebastián, 14. — Esta tarde, en el pueblo de Pasajes de San Juan en la casa denominada «Pendón de Oro», enclavada en la plazoleta del Humilladero de la Piedad, ha sido descubierta, por el alcalde de la ciudad y el embajador de los Estados Unidos, una lápida de mármol, con un medallón, en el que figura el busto del Marqués de Lafayette, en cuya lápida puede leerse la siguiente inscripción: «El Marqués de Lafayette, embarcó en este puerto el 17 de abril de 1777 para luchar por la independencia norteamericana.»

En efecto, el Marqués de Lafayette embarcó el citado día en la nave «La Victoria», y lo hizo en Pasajes porque las autoridades francesas sabotearon el propósito de aquél e impidieron en todo momento su empresa, para evitar roces en las relaciones entre Francia e Inglaterra.

Lafayette había adquirido la nave «Victoria», de 228 toneladas, en Burdeos, y tuvo que ir a Pasajes para poder completar los preparativos de su viaje a Norteamérica, junto con otros amigos que participaban de sus mismas ideas. — Cifra.

## Un rayo en el Grupo Escolar de Lluchmayor

### Produjo destrozos en la instalación eléctrica y techos

LLUCHMAYOR.—(De nuestro correspondiente GARA).— El tiempo tormentoso de estos días ha dejado huella de su violencia en nuestro Grupo Escolar Nacional. Durante la tempestad de la pasada noche del jueves, una chispa eléctrica fué a dar en el edificio del Grupo Escolar, en una sala de clase contigua a la residencia del Conserje, que precisamente dormía con su esposa y familiares en las dependencias de la misma.

La chispa penetró en la sala de clase, destruyendo la instalación eléctrica, agrietando en varios puntos el cielo raso, produciendo un orificio en el mismo con salida por el techo y haciendo un boquete.

El rayo penetró también en la cocina de la conserjería y destro-

zó el fogón de la chimenea, haciendo un crifo en el techo, y otro también en la despensa. El susto de los conserjes fué mayúsculo, pues el estampido fué grande, si bien no hubo que lamentar ninguna desgracia personal.

Hemos estado en el Grupo Escolar y comprobamos efectivamente la potencia de la descarga eléctrica. Los daños, a primera vista, no son de mucha consideración. Lo que más ha sufrido ha sido la instalación eléctrica, que en resúmenes cuentas no era más que provisional. Siendo de noche y más aún no habiéndose iniciado el período de clases, no había niños, evitando esta circunstancia un posible día luctuoso, pues la potencia del rayo fué muy intensa.

**Colegio Virgen del Carmen**  
RECONOCIDO ELEMENTAL  
**NUEVO EDIFICIO**  
PP. CARMELITAS DESCALZOS  
Murillo, 100      Telef. 30630.  
MEDIO PENSIONADO — PRECIOS LIMITADOS  
Jardines de la Infancia y Primera Enseñanza

**INGRESO... BACHILLERATO ELEMENTAL**  
Exámenes en el mismo Colegio. — Idiomas modernos.

**Fermentaciones y Repasos Gratuitos**  
LABORATORIOS Y MATERIAL PEDAGOGICO MODERNOS  
Pacios, Terraza y Campo de Baloncesto reglamentario  
CINE FORUM Y CLUB MUSICAL  
ORIENTACION RELIGIOSA Y PROFESIONAL  
Informes: Murillo, 100 (Sta. Catalina). Mañanas: de 9 a 1. Tardes: de 5 a 9.

**EXPOSICION GRABADOS ORIGINALES DE GOYA**  
**CIRCULO BELLAS ARTES**  
Hasta el día 27  
De 11'30 a 2 y de 6 a 9

**Un muerto y dos heridos graves en Valladolid**  
Valladolid, 14. — Un muerto y dos heridos graves han resultado en un accidente de tráfico ocurrido en las inmediaciones del pueblo de Zaratán de esta provincia. — Cifra.

**¡DEPORTISTAS! Vuestro «INDICE DEPORTIVO» completísimo - Fotos .xc. del BRASIL, R. MADRID, BARCELONA** En Kioscos 4 pts. «Publi. FERRER»

GENTE EN MALLORCA

Mr. Morrison,



Mr. Morrison, alto funcionario de la firma «Samuel Bronston», la gran empresa internacional productora de cine, ha vuelto a Palma. Su misión esta vez, era la de llevar al actor John Wayne, instrucciones muy concretas para el rodaje de la película «El Circo».

—¿Cuándo comenzará el rodaje?

—Sobre el veinte de septiembre.

—¿Exteriores?

—Barcelona, Madrid, Toledo, y el pueblo de Cinchón.

—¿Artistas?

—John Wayne, Rita Hayworth, Claudia Cardinale...

—¿Presupuesto?

—Sobre los trece millones de dólares.

—¿A qué vienen tantas idas y venidas de artistas y personal de la «Bronston» a Mallorca?

—Es que nosotros somos gente de buen gusto.

—Entendido.

Sir Ronald Leon



El baronet Sir Ronald Leon, de la más rancia aristocracia británica, ha venido a disfrutar de unas breves vacaciones en Mallorca. Tiene una hija que reside permanentemente en El Terreno, pero sus múltiples ocupaciones, no le permiten a él permanecer mucho tiempo en la isla.

El baronet es un conocido Agente de Bolsa de Londres y Director de una importante compañía de Transportes de Yorkshire. Le preguntamos:

—¿Cómo va la Bolsa de Londres?

—Por ahora muy estabilizada, pero a la expectativa de un cambio de gobierno que se producirá, todo lo más, dentro de dos años.

—O sea que el caso Profumos ha tenido repercusiones hasta en la Bolsa.

—No crea. La Bolsa es una cosa muy seria.

—¿Qué inversión aconsejaría usted?

—Comprar un solar en Mallorca, con vistas al mar.

Bien; esto ya lo sabemos. Lo malo es que ya quedan tan pocos...

# Con una Misa y un Te - Deum, LA VERDAD «MUTILADA» celebrará hoy sus cien años

## Doña Catalina Roca enhebra agujas sin gafas y come de todo

### Lo que más le gusta: Celebrar las fiestas con champán

Hoy cumple sus cien años, en medio de una clarividencia y una salud envidiables, Doña Catalina Roca Roca es vivaracha, simpática, sumamente expresiva y parlanchina. Para sus familiares — tiene ya un biznieto de 18 años — y para sus numerosos amigos hoy es fiesta grande. En la Parroquia de la Asunción, que es la de su barrio, habrá hoy una Misa y un Te-Deum en acción de gracias y después un refresco que reunirá a cerca de trescientas personas. Cuando ayer fuimos a visitar a la centenaria, ésta no cabía en sí de gozo:

—¿Sabe usted? Mañana cumplo cien años... empiezo a hacerme un poco vieja.

—Pues no lo parece, caramba.

—Sólo son los años, porque aquí donde me vé, enhebro las agujas sin necesidad de lentes y leo todas las mañanas el periódico desde la primera a la última página.

Su nieta, que está presente, nos dice que la abuelita lee todas las mañanas el «BALEARES» y que cuando el periódico lleva pocas esquelas mortuorias, ella dice: «Hoy el periódico no tiene casi nada de interesante.»

—Usted debe haber vivido sucesos muy interesantes...

—¡Uy, si yo le contara! De pequeña, me escapé de casa con unas amigas para asistir a la inauguración del tren. También cuando tenía 16 ó 17 años, asistí en Lluch a la Coronación de la Virgen. Aquello fue muy bonito y emocionante.

Su esposo —fallecido hace más de veinte años— era Patrón de cabotaje. En su compañía, doña Catalina efectuó algunos viajes. Pero nunca ha subido en avión.

—¿Qué cosas! «A mi me agrada tener los pies en tierra»... «No se m'hi ha perdut res p'els niguls».

—¿Qué clase de vida lleva usted ahora?

—Pues verá: Me levanto muchos días a las cinco o las seis de la mañana... Pero como encuentro que todo el mundo está durmiendo, pues me vuelvo a acostar hasta las ocho. De día me dedico a co-ser un poco, pasear, jugar con mis nietas...

—¿Sigue algún régimen?

—¡Ni hablar! Como de todo: elechona asada, frito mallorquín, legumbres, paella...

—¿Sin bicarbonato?

—Lo mejor para hacer una buena digestión, es una copita de champán, sobre todo en los días de fiesta.

—¿Qué ha hecho usted para



conservarse tan bien hasta ahora?

—Si tuviera que dar un consejo, sería este: «No te compliques la vida y come de todo lo que hay en la mesa.»

—¿El momento más feliz de su vida?

—El nacimiento de mi biznieta María Antonia.

Luego vienen las inevitables

comparaciones entre sus tiempos y los de ahora. Doña Catalina, en sus tiempos gustaba mucho de los baños de mar, que tomaba ataviada con una bata larga. Y al salir, era obligatorio que un familiar la esperase con una gran sábana para envolverla recatada y pudorosamente.

—El otro día estuve en Palma Nova y ¡qué espectáculo!... Parecía que estaba llena de «bergantells y bergantelles».

El pasado año, doña Catalina se fue de excursión en autocar por Valldemosa, Sóller, La Cebra... Y estuvo cantando durante todo el camino. Parecía la más joven de todos los excursionistas.

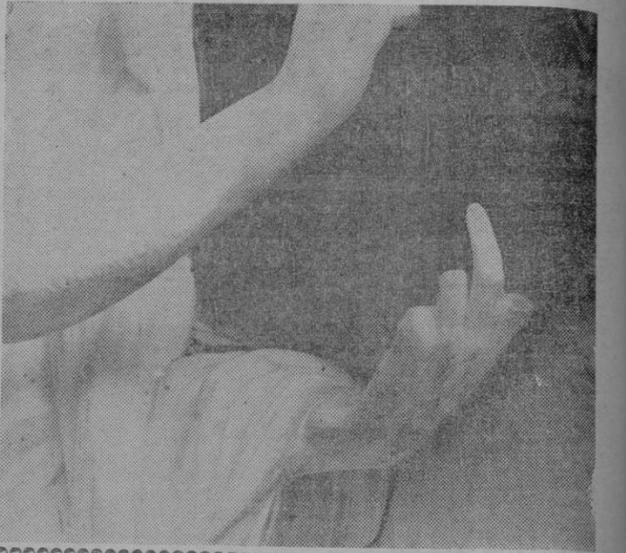
—¿Pues claro! Si no se canta en las excursiones, ya me dirá usted cuando se va a cantar...

—¿Contenta con la fiesta de mañana?

—Es una gran alegría... Si señor; una gran alegría.

Todo un siglo lleva sobre sus espaldas, con dignidad y con alegría. Con una sonrisa siempre a flor de labios. Su presencia hoy, nos remite a las palabras de David: «Dios me ha concedido el honor de la senectud.»

—«Moits d'anys, doña Catalina!



## Enrique Rubio: hasta la vuelta



El popularísimo periodista de la T. V. E. y de la radio, Enrique Rubio, marchó ayer a Barcelona para incorporarse de nuevo a sus múltiples quehaceres periodísticos, tras haber permanecido varias semanas de vacaciones en la Residencia de Periodistas de Palma Nova, como huésped de la Asociación de la Prensa de Baleares.

Enrique Rubio y su familia, marchan encantados de su estancia entre nosotros y han prometido volver, siempre que les sea posible. Nuestro querido colega, nos rogó ayer que, desde nuestras columnas, le despidiéramos de sus muchos amigos que tiene aquí, y de los que no ha recibido más que atenciones. A la par que cumplimos gustosamente su encargo, le deseamos que siga cosechando tan mercedosos triunfos en su infatigable tarea al servicio de los medios informativos.

LA VERDAD ES QUE PALMA NO TIENE MUCHOS MONUMENTOS, PERO ESO SÍ: DA GUSTO VERLOS. NO HAY NI «LEONA», NI COPA O REMATE NI FLORON QUE ESTEN COMPLETOS. LA IMAGEN QUE REPRESENTAMOS CORRESPONDE A LA ALEGORIA QUE ORLA EL PEDESTAL DEL MONUMENTO A DON ANTONIO MAURA Y QUE, SEGUN REFERENCIAS, REPRESENTA A «LA VERDAD».

PARACE SER QUE ESTA MUTILACION DE «LA VERDAD», SE CONSERVA ASI DELIBERADAMENTE, PERO LA VERDAD ES QUE VISTA DE CERCA, NO DEJA DE SER ALGO CHOCANTE Y SUMAMENTE «IMPROPIO». TODO DEPENDE DE COMO SE MIRE, CLARO ESTA.

«LEONAS», SIN RABO, COPAS SIN REMATE, GURNALDAS INTERRUMPIDAS, ALEGORIAS MUTILADAS... ESTO ES PALMA. TODO ELLO SUGIERE EL ABANDONO ABSOLUTO Y PRODUCE UN EFECTO SUMAMENTE DEPRIMENTE.

Y MAS, CUANDO UNO SE DA UNA VUELTA POR LA PENINSULA Y VE ESTAS CIUDADES TAN LIMPIAS, TAN CUIDADAS, CON SUS ACERAS DE MOSAICO, SUS JARDINES SUS MONUMENTOS PULCROS E ILUMINADOS... LO DICHO, ESTO ES PALMA. Y QUE CONSTE QUE NO DECIMOS MAS QUE «LA VERDAD». ESTA VEZ SIN MUTILACIONES. Y QUIEN QUIERA ENTENDER QUE MIRE LA FOTO Y ENTIENDA.

## Notable instrumentista americano, desea formar en Mallorca un cuarteto de música clásica

Se llama Stevens Johnson, y hace maravillas con el piano y la viola. Con su instrumento de cuerda ha tocado en las grandes orquestas sinfónicas de San Francisco, San Diego, Monterrey... Y como pianista, formó un excelente dúo con Beaumont Glass actualmente Director de la Opera de Zurich.



Desde hace varios meses se encuentra en Mallorca, y desde su llegada, se ha propuesto crear aquí un cuarteto de música de cámara.

—¿Por qué en Mallorca, precisamente?

—Porque me gustaría quedarme a vivir aquí, y para ello tengo que trabajar. Por ahora he terminado casi todo mi dinero e incluso me he visto obligado a poner en venta mi piano eléctrico que es una maravilla.

—¿Qué clase de instrumentistas precisa para su cuarteto de música de cámara?

—Un violoncelo y dos violines: primero y segundo. Y naturalmente, mi viola.

—¿Su música favorita?

—Mozart ¡Es sublime!

Bien, ya lo saben ustedes. Se hospeda en el Hotel Puchet, de Cala Mayor y busca músicos buenos para un cuarteto de música clásica. Aquí ya tenemos de todo, entre las gentes que acuden a la isla por los más diversos y extraños motivos. Pero creemos que la idea y el empeño del señor Johnson merece consideración y apoyo. Porque, qué duda cabe, su iniciativa redundaría en beneficio del panorama artístico y cultural de la ciudad.

Que, preciso es confesarlo, anda un poco «flojillo»

## «NO TIRAMOS A LOS TURISTAS POR LA AZOTEA»

### Curiosa reticencia de la Prensa sueca

Una importante agencia de noticias —una de las cuatro grandes del mundo— nos llamó hace varios días en El Terreno, buscando de noticias sobre el caso del fallecimiento en Mallorca del súbdito sueco John Lindstrom. Ustedes sin duda recordarán que el pasado día cinco

el mencionado Lindstrom se arrojó a la calle desde una azotea de cierto establecimiento de El Terreno, pereciendo a consecuencia de las gravísimas heridas producidas en su caída.

Pues bien, durante estos días varios rotativos

de la prensa sueca han insistido e «insinuado» en la idea de que su compatriota había sido «empujado» por alguna mano criminal.

¿No resulta ridícula e «insidiosa» tanta sospecha?... Como es de todo el mundo conocido, el desgraciado sueco intentó primero quitarse la

vida repetidas veces con un cuchillo. Luego, y sin que pudieran detenerle, se arrojó a la calle cayendo sobre un balcón por lo cual, volvió a arrojarse desde el balcón hasta conseguir su propósito.

¿A quien se le ocurre pues pensar en que aquí

tiramos a los visitantes por las azoteas?... Y que conste que no es la primera vez que la prensa de aquel país se descubre con tan veladas pero igualmente acusaciones.

¿Qué propósito se persigue con todo ello? Si aquí nosotros nos dedicásemos a asesinar turistas —y especialmente suecos— todos los años a disfrutar del sol, la belleza y la hospitalidad de Mallorca. Y todo ello, por un precio mucho más barato de lo que les costaría vernear en su propia casa. Que conste pues una vez más,

esta página

ESCRIBE

Antonio Piza

confeciona

Brondo

FOTOGRAFIA

juanet

# ALMACENES COMPANYY

(antes Alberola y Company) - San Miguel, 81-83

Por cambio de la razón Social, comunica a su distinguida clientela:

Que a partir del lunes **16** empezará una gran

## LIQUIDACION

GENEROS OTOÑO E INVIERNO

RENOVACION TOTAL EXISTENCIAS

GRAN VENTA DE RETALES

DEPORTES

# SORPRENDENTE ALINEACION DEL MALLORCA FRENTE AL MALAGA

## Deseo que el equipo tenga fuerza y potencia

### Todos esperan el encuentro con gran ilusión

El Málaga, que era esperado a las 6, no había llegado a las 11 de la noche

Hoy se inicia en Palma la competición de Liga en II División Grupo Sur. La primera visita —ya lo saben todos los aficionados—



MIR

es la del ex I, el C.D. Málaga, que entrena nuestro paisano José L. Riera y que era esperado ayer a las 6 de la tarde. A las 11 de la noche todavía no se tenían noticias suyas en el Hotel Jaime I donde tienen reservadas habitaciones.

Por su parte el Mallorca se concentró en Galilea y anoche hablamos telefónicamente con el Sr. Llopis para que nos diera a conocer el equipo que ha de presentar esta tarde.

Llopis nos dijo: —Efectivamente tengo ya la alineación decidida y he procurado reunir en el equipo a todos aquellos hombres que están en mejores condiciones para dar el máximo de rendimiento y fuerza al conjunto.

—¿Se parece a los que ha venido presentando hasta ahora?

—No creo. —¿Podemos conocerlo?

—Efectivamente. Los que jugarán mañana si no hay ninguna novedad que lo impida serán los siguientes: GALAN; DORO, BOLAO, SANS; FORTEZA, BERGARA I; MIR, ACHURI, PEPILLO, LERMA Y COQUE.

—Suscribimos totalmente estos nombres, aún a trueque de que

en fútbol ya sabemos lo que suele ocurrir. No obstante nos parece que se ha dado con la selección más apropiada en estos momentos. —Eso he creído yo. Por otra parte aquí en Galilea los muchachos están muy tranquilos, muy descansados y esperan con ganas el encuentro frente al Málaga.

—Que haya suerte es lo que les deseamos.

\*\*\*

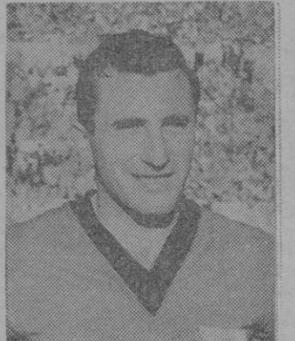
Por nuestra cuenta hemos de añadir únicamente que Doro ha sido de siempre defensa derecho, donde —según dijo Grech cuando se lo trajo de Alicante— podía dar mucho más rendimiento. Lo que pasa es que el puesto de defensa derecho estuvo siempre cubierto y Doro hubo de sacrificarse para jugar en la izquierda. No ocurre eso ahora, por cuanto Sans ha venido actuando a la izquierda siempre y es lo que se dice un defensa zurdo nato.

Vemos en la delantera a Lerma, no obstante nos da la impresión que esta no va a ser su misión durante el encuentro. No obstante si fuese preciso que el tal Lerma actuara en la delantera de manera efectiva tampoco extrañaría el puesto ya que en el Santander este era el puesto que tenía asignado.



SANS

En el equipo aparte de que hay fuerza, juventud y velocidad, hay otro detalle muy importante y es que por primera vez desde hace varias temporadas la representación mallorquina es algo más nutrida. En esta ocasión veremos a Sans, Forteza y Mir. Ya es un récord.



FORTEZA

RAT

A las 11 en el Estadio Balear

## Atlético Baleares y Soledad en el primer partido de torneo

### Presentación del cuadro de jugadores blanquiazules

Todas las noticias que tenemos, en torno a los fichajes realizados por el Atlético Baleares, son de que se trata de elementos jóvenes, pero con grandes deseos de lucha y de convertirse en titulares. Desde el mismo Castellón nos llegaron noticias de la buena actuación del equipo, ya que el conjunto causó excelente impresión. Ahora bien, el equipo no ha sido visto en acción por los seguidores del club, y arden en deseos de comprobar cuáles son las posibilidades de cara a la lucha que ha de llevarles a reconquistar la categoría perdida. Quieren ver a sus jugadores no en un partido amistoso, sino en un encuentro que se disputen puntos, y esta mañana se juegan los primeros del Torneo llamado «Coniac Oxigenados».

Desde luego la presentación del Atlético Baleares no será una cosa fácil, ya que enfrente tendrá a su más directo rival en la Tercera División, equipo que también cuenta con un buen cuadro de jugadores. El choque de esta mañana a las once en el Estadio Balear, entre el Atlético Baleares y el Soledad, ha despertado natural interés, pues todos saben que el Soledad siempre ha resultado un enemigo difícilísimo para los blanquiazules y hoy volverá a serlo.

Ya anticipamos, en nuestra edición de ayer, la alineación del Atlético Baleares, equipo en el cual sólo existe la duda de si podrá contarse con Cladera. El equipo probable será: Mambrilla; Cladera (o Luque), Uriá, Chicote; Matito, Terrasa; Horacio, Torres-Pardo, Manolito, Cobas y Ovidio.

Por lo que respecta al Soledad se nos ha dicho que Serra, su

preparador, está estudiando el equipo iónico para presentar batalla a los propietarios del Estadio, y todos sabemos que en materia de tácticas defensivas Serra se las sabe todas.

Un interesante choque, esta mañana, en el Estadio Balear, entre el Atlético Baleares y Soledad.

NOTA DEL C. D. ATLETICO BALEARES

Se pone en conocimiento de los señores poseedores de Bonos que para la entrada en el campo, deberán exhibir el pase correspondiente a la pasada temporada.



El equipo que presenta el señor Llopis esta tarde, frente al Málaga, será una sorpresa seguramente para muchos. No obstante quienes conocen a la perfección la lista de jugadores del equipo decano comprenden que es un equipo que ha sido estudiado.

De como jugarán, creo que no vale la pena siquiera preguntarlo. Está más que claro.

El Málaga tenía anunciada su llegada para las seis de la tarde de ayer, pero a las 11 de la noche, aún no se tenía noticias de que hubiese llegado.

El Atco. Baleares juega, esta mañana, frente al Soledad, pero al parecer los jugadores del equipo blanquiazul se alinearán con una

(Continúa en la pág. siguiente)

## LUCHA LIBRE

### ¿Será desenmascarado Kamikaze?

Los tres combates grandes, ya que el preliminar es entre luchadores locales, de la velada del próximo martes sean interesantes en extremo, ahora bien, el que de verdad ha interesado es el combate de fondo y que tiene como protagonistas a Nino Pizarro y Kamikaze.

E lenmascarado se mantiene imbofetido a lo largo de toda la temporada, lo máximo que han podido torzarle ha sido a un match nulo. Se le ha opuesto a hombres superiores en peso, a luchadores violentos al máximo, y todos han ter-

tarlos triunfos le ha dado, y el valenciano está dispuesto a pagar 5.000 pesetas si es vencido por el «diablo negro». Un gran combate en puertas.

Ahora que el segundo combate es a base de Zambo Zabo frente a Tarrés, el famoso «cabeza de hierro», y en el match de «catch a cuatro» se enfrentará la pareja japonesa, formada por Snichi Yokouchi y Kiyomigawa, contra la española constituida por Moyán y Tony Oliver. El preliminar lo disputarán Pancho Tom y Ledesma.

Una excelente reunión para la noche del martes en la plaza de toros palmesana.



KAMIKAZE

minado por rendirse ante su dominio del jui-jitsu. Estas victorias le han hecho coger tal margen de confianza que incluso ya pone en juego su personalidad, pues ante Nino Pizarro está dispuesto a desenmascararse, siempre que el nocete catcher valenciano logre venduda a su vez de no ser vencido por la presa de Kamikaze, que

## El próximo domingo se disputará el «Gran Premio Andrés Oliver»

Carrera abierta a todas las categorías con 5.000 pesetas de premio al vencedor

## ESTADIO LUIS SITJAR

Hoy Domingo, día 15 de Septiembre 1963  
A las 15:45: Campeonato Juvenil: ALARO — MALLORCA  
A las 17:30: CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA 2.ª División  
Primera Jornada

## C. D. MALAGA - R. C. D. MALLORCA

NOTAS: 1.ª) —Partido de abono. Para este partido se procederá al arranque del talón n.º 4 del talonario correspondiente.  
2.ª) —Venta de entradas en el local del Club y sitios de costumbre, así como en las conserjerías de los principales hoteles de la isla.  
3.ª) —Se pone en conocimiento del público en general asistente a los encuentros que se celebren en el Estadio Luis Sitjar, que la denominación usual de las distintas tribunas, sufrirá para esta temporada el siguiente cambio:  
La tribuna cubierta se denominará Tribuna ARTELENE.  
La tribuna Descubierta será Tribuna ROXA.  
La tribuna Superior será Tribuna VIAJES BARCELO.  
La tribuna de Sol será AUTO ESCUELA DARDER.  
La tribuna lateral será Tribuna COMBAR.  
El Gol Norte se denominará GOL GRUMETE.  
El Gol Sur se denominará GOL VANGUARD.  
Estas denominaciones de las distintas casas comerciales son utilizadas en virtud de un procedimiento publicitario patentado, que consiste en el cambio de denominación indicado y que se comunica para general conocimiento.

desde mi ATALAYA por RAT

## También hoy las Apuestas Mutuas

Hoy es el día señalado para el comienzo del Campeonato Nacional de Liga, también hoy comienza este campeonato del 1-2-X, de las Apuestas Mutuas.

Tenemos pues, a partir de hoy en danza, el asunto de las quiniegas, que por aquello de haber funcionado bien hasta ahora, no ha tenido precisión de introducir ninguna alteración en el sistema de su funcionamiento. Continúan igualmente siendo de las mismas características los boletos y para que todo sea igual, también es idéntica la ilusión de los quinielistas que han llenado y rellenado boletos con la esperanza de que se produzca «su golpe» con los 14 resultados que les haga millonarios.

Y es curioso el caso ese de las quiniegas. Porque son muchísimos los apostantes, que jamás pisaron un campo de fútbol y que o bien se dedican a llenar columnas, por lo que les digan los datos, escribiéndolos al buen tun tun, sin reparar en la calidad técnica ni física de los adversarios o si se quiere, guiándose únicamente de aquellas orientaciones que los comentarios de prensa o las tablas de clasificación puedan proporcionarles.

Pero es también muy interesante y curioso observar, que nunca se ha dado el caso de que aquellos que se consideran «técnicos en la materia» hayan conseguido aparecer en los periódicos como ganadores de algún premio de esos que suelen acompañar a la unidad seguida de cinco o seis ceros. A la hora de pronosticar en las quiniegas todo falla y generalmente el más enterado es aquel que sólo acierta cuatro resultados o menos.

Se habla de la competición de Liga pues, hasta en sectores en los que no se tiene más contacto con el fútbol que este de las quiniegas, convirtiendo en deporte eso de hacer numeritos en los pequeños papeles.

Sabemos que hay grupos de amigos que se han convertido en auténticas organizaciones para rellenar quiniegas, y envían montañas de ellas, deseosos de alcanzar, un día el premio mayor, con su sorprendente pellizco de millones. Para éstos, para los demás y para todos, ha comenzado también la competición nacional de liga.

Pegados a los altavoces de las radios, estarán hoy los aficionados a las quiniegas y seguirán atentos el desarrollo de los distintos encuentros apuntando las variantes que vayan produciéndose y esperando con impaciente nerviosismo que se produzca su sueño dorado. Alcanzar los 14 resultados.

En fin, que la Liga empieza, con todo su bagaje deportivo, con su prensa, con su radio, con su TV, y además, con su enorme grupo de quinielistas que juegan todas las semanas un buen puñado de millones, con la esperanza de hacerse ricos.

Hoy, domingo, I jornada de liga y de quiniegas de la temporada. Que haya suerte, amigos.



SI ES USTED TACITURNO NO VEA ESTA PELICULA



UNA PELICULA MAS FRESCA QUE UNA CHICA DE 17 AÑOS

CON LOS HERMANOS MARX VERA:

- Situaciones cómicas remachadas con retruécano...
- Caras que resisten la frotación del papel de lija...
- Conciertos por el auténtico gachó del harpa...

PROXIMO MIERCOLES

## Lírico - Balear - Progreso

HOY

¡EXTRAORDINARIO GRAN EXITO!  
UN ABISMO ENTRE LOS DOS

con Sofia Loren y Anthony Perkins

La segunda sesión de esta tarde en el LIRICO será NUMERADA

Una de las pruebas clásicas en el calendario mallorquín de ciclismo, es la que se denomina «Gran Premio Andrés Oliver». Este año no podía faltar a la cita y la carrera ya se anuncia para el próximo domingo por la tarde. Como en ediciones anteriores, constará de sectores en carretera y pista.

En un principio nos llegan noticias de que el premio para el vencedor absoluto, además del Trofeo en disputa, será de 5.000 pesetas. Por lo que respecta al recorrido parece ser que constará de cuatro sectores, un primero entre Palma-Algaida; un segundo a base de un circuito urbano; un tercer sector de Algaida a Palma, y por último la disputa de una carrera de 150 vueltas, con sprints cada cinco, en el velódromo de Tirador.

Sabemos que se está en gestiones para que al mismo tiempo, en el velódromo se dispute una gran prueba tras moto, pero ello no es firme.



(Viene de la página anterior)  
autorización especial, porque es que no acaban de aclararse las cosas entre el club y la Federación.

No obstante nos da la impresión de que todo se aclarará. Cuando hay buena voluntad no hay problemas.

¿Qué les parece lo de Kubala? Es algo formidable. Puede que a la hora de la verdad no marque goles, pero de que ha conseguido un auténtico golpe propagandístico de inapreciable valor, no cabe la menor duda.

En Madrid, fotografías y prensa; en Barcelona, prensa y propaganda; para terminar, ayer, con un verdadero alarde en Televisión. Para que luego se diga que sí tal o que sí cual.

Las pizarras se verán hoy concurridísimas. Y hasta es posible que los aficionados hayan de mojarse su poquitín para conocer los resultados de sus equipos favoritos. Porque, en el parte meteorológico, se anuncian chubascos.

Puede que la delantera del Mallorca resulte más fogosa que la del año pasado. Lo decimos porque se ha pasado de la frialdad de un País al calor de un Coque.

El Soledad hoy estrenará equipo, frente al Atco. Baleares. Seguramente que muchos le darán por vencido de antemano. Pero, nosotros, consideramos que habrá lucha y que el tanteo no ha de ser exagerado.

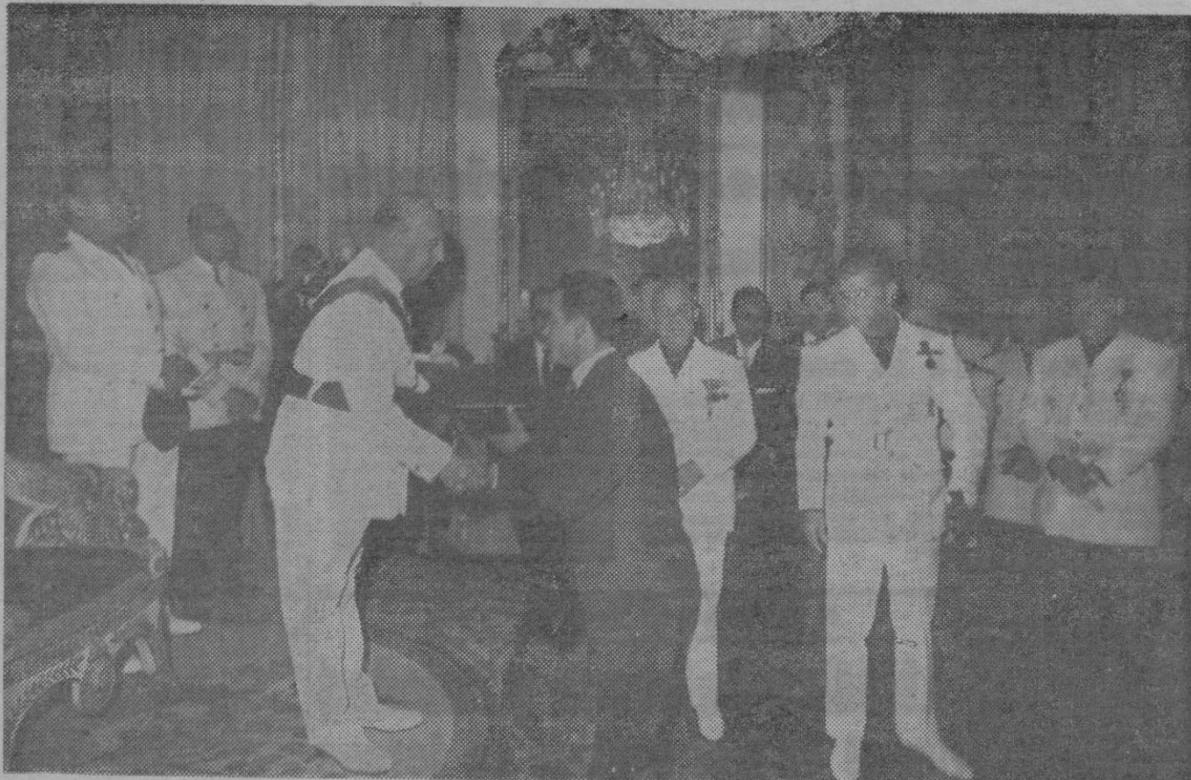
Esperemos contemplar el desarrollo de los acontecimientos para cerciorarnos de si o no estamos en lo cierto.

¿Y del Constancia, qué? Pues del Constancia, que hoy inicia la competición, y que ya esperamos cosas efectivas de su primer desplazamiento.

MOSCARDON



## La entrega de premios, por el Caudillo, al campeón nacional de tractoristas



Con motivo del aniversario del 18 de Julio, el campeón nacional de tractoristas, Don José Antonio Picazo Rubio, de Villanueva de la Jara (Cuenca), tuvo el honor de recibir de manos de S. E. el Generalísimo la copa del Excmo. Sr. Ministro de Agricultura y diploma acreditativo de su triunfo, logrado con un tractor Ebro.

## Gran carrera ciclista en Buñola

BUNOLA (De nuestro corresponsal MITOS). — Con motivo de las fiestas patronales, está programada para el día 21 de los ctes. una interesante carrera ciclista patrocinada por el Ayuntamiento de Buñola, dotada de cuantiosos y valiosos trofeos.

La carrera dividida en dos etapas comenzará a las 3 de la tarde en Buñola. Primer sector: Buñola - Sóller - Deyá - Valldemossa - S'Esglayeta-Buñola. A los 30 minutos del primer clasificado tendrá lugar el segundo recorrido: circuito Buñola a tres vueltas a C'Ane Sili.

La subida al Coll de Sóller y Sa Padrisa puntuará para el premio de la montaña.

Premio: 1, 1.500 ptas. y trofeo ofrecidos por «Cofiac Oxigenado» 2, 1.000 ptas.

3, 800 id.  
4, 700 id.  
5, 600 id.  
6, 500 id.  
7, 400 id.  
8, 300 id.  
9, 200 id.  
10, 100 id.

Premio de la montaña:

1, 300 ptas. y trofeo donado por Cafés Feka.  
2, 200 id.  
3, 100 id.

Están previstas además cuantiosas primas.

Para los aficionados se ofrece además un magnífico trofeo que se adjudicará al primer clasificado.

Esta carrera es libre para todos los corredores.

## PATINAJE ARTISTICO, HOY, EN INCA

Esta tarde a las siete, en el Auditorium de la Plaza José Antonio, de Inca, se celebrará un interesante festival de Patinaje Artístico, a cargo del Club Patín Las Estrellas.

La entrada será gratuita, como ya es norma en esta clase de manifestaciones.

## Vuelta Ciclista a Cataluña

# Jaime Alomar, segundo en la etapa de ayer

Novales se mantiene en cabeza de la clasificación general KARMANY FIGURA EL 9.º Y ALOMAR EL 11.º

Reus, 14. — Valentín Uriona ha resultado brillante vencedor del segundo sector de la octava etapa —contra reloj— entre Salou y Reus, de 38 kilómetros correspondientes a la Vuelta Ciclista a Cataluña. Los corredores salieron en orden inverso a su clasificación general, cada dos minutos. Tomaron la salida 39 corredores y la clasificación ha sido la siguiente:

1. Uriona, 59-54.
2. A. Soler, 1-00-38.
3. Suárez, 1-00-42.
4. Gabica, 1-00-46.
5. Velez, 1-01-13.
6. Novales, 1-01-13.
7. Alomar, 1-02-53.
8. Crimion, 1-03-08.

El sector en línea, disputado por la mañana, fue ganado por Jaime Alomar. — Alfíl.

Reus, 14. — La clasificación conjunta de los sectores de hoy, vuelta ciclista a Cataluña, es la siguiente:

1. Uriona, 4-34-35.
2. Alomar, 4-34-45.
3. Soler, 4-35-19.
4. Suárez, 4-35-23.
5. Gabica, 4-35-27.
6. Velez, 4-35-27.
7. Novales, 4-36-21.
8. Crimion, 4-37-49.
9. García, 4-38-02.
10. Karmany, 4-38-10.

La clasificación general después de la VIII etapa es la siguiente:

1. Novales, 31-13-18.
2. Soler, 31-17-48.
3. Suárez, 31-17-57.
4. Uriona, 31-18-32.
5. Velez, 31-19-06.
6. Gabica, 31-19-09.
7. Gómez del Moral, 31-20-46.
8. Crimion, 31-21-14.
9. Karmany, 31-22-12.
10. Manzaneque, 31-22-28.
11. Alomar, 31-23-31. — Alfíl.

## Siete carreras en Manacor

## ¿Continuará la batalla entre «Madero B» y «Larca»?

El tercer programa de la temporada manacorense no desmerece de los anteriores. Vuelven a combinarse siete carreras —número antes exclusivo de las reuniones de postín— y son 66 los trotones inscritos, sólo dos menos que en la anterior. Llama la atención, por su gran calidad, la carrera estelar y se espera nuevamente, otra gran batalla entre los grandes rivales «Madero B» y «Larca», dos trotones que van a más, de carac-

terísticas distintas pero de fuerzas equilibradas a la hora de la verdad. Figuran en programa entre otros nombres importantes: «Kid Tourterelle», «Lapin» y responece la excelente trotadora «Auro-ra».

Mejor que cualquier comentario es el programa en sí que vamos a transcribir a continuación.

1.ª CARRERA (A. 1'50") — Gal Bird, Ganabiera, Geoba y Euflo Flor, 2.300 m.; Frisa, 2.310 m.; Corita, 2.320 m.; California, 2.350 m.; Egali, 2.370 m.; Galdia, 2.430 m.

2.ª CARRERA (A1'44"5) — Embita, 2.300 m.; Azalea y Ecu d'Or II, 2.310 m.; Demi Sol, 2.320 m.; Galante, 2.340 m.; Divo, 2.350 m.; Español y Defensora, 2.370 m.; Espetendido, 2.380 m.

3.ª CARRERA (A. 1'41"5) — Campes d'Or, 2.300 m.; Endista R., 2.310 m.; Veragua y Frisan, 2.320 m.; Zurribanda, 2.350 m.; Danila, 2.360 m.; Duward, 2.370 m.; Bella-Flo M., 2.390 m.; Carfierra, 2.430 m.

4.ª Carrera (A 1'38"3) — Archilla III, 2.300 m.; Sorprendido y Florencia, 2.310 m.; Falucho, 2.330 m.; Fantasín y Carfierra, 2.340 m.; Contralto, 2.350 m.; Brisa, 2.360 m.; Botón d'Or, 2.380 m.

5.ª Carrera (A 1'36") — Silfido y Cartumach, 2.300 m.; Eyda y Capatán, 2.310 m.; Española y Bizarra, 2.330 m.; Dalia, 2.370 m.; Baba Solita y Daluis, 2.380 m.

6.ª Carrera (A. 1'33"3) — Baba Calmarina, Belinda, Jeantes y Zaga III, 2.300 m.; Berlina, 2.310 m.; Ursus, 2.330 m.; Birmania, 2.350 m.; Bird, 2.360 m.; Aurora, 2.370 m.

7.ª Carrera (A. 1'30"2) — Krivlack y Ben-Hur, 2.300 m.; Comete, Uskub y Madero B., 2.310 m.; Vesta, Villa Rubi y Kid Tourterelle, 2.330 m.; Lapin y Larca, 2.350 metros.

CENTAURO



# VENCE AL TIEMPO



Con su experiencia de 40 CAMPEONATOS DEL MUNDO pone a su disposición los modelos de 125 c. c., 150 c. c. y 235 c. c. en 4 tiempos

Grandes facilidades de pago

Distribuidor exclusivo para Baleares:

**Casa Bernardo Capó**  
Honderos, 45  
Teléfono 26667

**INFORMACION LOCAL**

Instituto Femenino  
«Juan Alcover»

**ESTUDIOS NOCTURNOS**

Matrícula de Ingreso. — Las alumnas que deseen iniciar los estudios de bachillerato en su modalidad nocturna (las clases tienen lugar de 7 a 10 de la noche) podrán matricularse hasta el día 20 de los corrientes. La fecha de exámenes se anunciará oportunamente.

Matrícula de Cursos. — Durante el presente mes de septiembre deben formalizar la matrícula las alumnas que han de seguir los estudios en alguno de los cuatro cursos de bachillerato elemental. El plan de estudios, aunque no se estudia latín, tiene el mismo valor que el de Bachiller general, y sirve para poder cursar las carreras de Comercio, Magisterio Practicantes, etc.

# La próxima semana se iniciará en Palma una encuesta sobre tráfico

## Para estudiar los accesos a la ciudad

### Manifestaciones del Ingeniero Jefe accidental de Obras Públicas

Visitamos en el día de ayer, en Obras Públicas, al señor Ingeniero Jefe accidental don Mariano Pascual Fortuny, el cual amablemente nos informó de la proyectada Encuesta de Tráfico que se iniciará en Palma el próximo martes día 17.

Estamos realizando —nos dijo— un estudio especial de tráfico relacionado con la mejora de los accesos a Palma de Mallorca.

El objeto de estos estudios es tratar de conocer mejor las necesidades reales del tráfico con el fin de adaptar en lo posible a ellas la red de carreteras.

Para ello son necesarios unos informes, que solo pueden proporcionarnos los usuarios de vehículos, acerca del origen de su viaje, del objeto del mismo y de su destino final. Esta es la razón de la Encuesta de Tráfico que va a llevar a cabo, en relación con la Guardia Civil de Tráfico, un personal preparado que ha sido entrenado con el fin de causar el mínimo de molestias y de retrasos. Se trata de contestar a un breve cuestionario. En el bien entendido, que todas las contestaciones serán utilizadas exclusivamente para fines estadísticos y, unidas a las de otros muchos, servirán de pauta para dar a todos un servicio mejor. Se ha demostrado que estos estudios son necesarios y en todos los países del mundo han probado su utilidad.

Y tras manifestarnos el señor Pascual Fortuny su confianza en el servicio coadyuvante que puede prestar la prensa, destacando suficientemente desde las columnas de los diarios los motivos y finalidad de esta Encuesta de Tráfico, con las mínimas molestias para los usuarios de vehículos, tras anticiparnos su agradecimiento, nos entregó para su publicación literal la siguiente nota:

«El Ministerio de Obras Públicas, a través de la Dirección General de Carreteras, prepara el estudio de los accesos a todas las poblaciones importantes, con objeto de programar las inversiones previstas en el Plan General de Carreteras.

El primer paso para estudiar los accesos a una población, es el conocimiento, lo más perfecto posible, de las características del tráfico y de sus necesidades reales. Una vez conocidas estas necesidades, será más fácil proyectar con acierto y elegir la solución más conveniente para los propios usuarios de la carretera.

Los datos preliminares para estos estudios, se obtienen mediante encuestas sobre el origen y destino de los vehículos que entran y salen de una población, encuestas que se realizan deteniendo a los vehículos en determinados días, y haciendo a los conductores una breve pregunta sobre su viaje. Se han realizado ya encuestas de este tipo en muchas ciudades españolas, entre otras, en Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, etc.

La Dirección General de Carreteras, a través de la Jefatura de Obras Públicas, ha solicitado y obtenido plenamente la cooperación de las Autoridades de la Provincia, convencidas como están del grave problema de los accesos y rondas de la Ciudad de Palma. Sin embargo, para el desarrollo de la encuesta, es también necesaria la cooperación de los usuarios de la carretera con los funcionarios del Ministerio que se encargan de la preparación de la encuesta, de su realización y de la explotación de los resultados, pero que nada puede hacer si no cuenta con la cooperación del público que es el único que puede facilitar todos los datos necesarios.

Por ello, en la próxima semana, el personal de Obras Públicas con la colaboración de la Policía de Tráfico, se estacionarán en las principales carreteras de entrada en la ciudad y procederán a detener los vehículos haciendo a sus conductores algunas preguntas. Por favor, si es Vd., lector, uno de los conductores entrevistados, no tome a mal la pequeña molestia que se le causa y aunque el contestar o no, es completamente voluntario, piense que todo va en su propio beneficio. Estamos seguros que la ciudad de Palma sabrá responder a esa petición de cooperación, dando toda clase de facilidades para el desarrollo de la encuesta.»

# DESCUBRIMIENTO GLANDULAR QUE RESTAURA EL VIGOR FISICO Y MENTAL

El esfuerzo en el trabajo, la intensidad de la labor mental y la excesiva dedicación a los placeres de la vida, conducen con frecuencia al agotamiento prematuro, principalmente nervioso y sexual.

Estas personas prematuramente envejecidas cuentan ahora con una nueva ayuda, proporcionada por VARKO, nuevo medicamento glandular descubierto por un médico americano, que de una forma lógica, científica y racional, les devolverá el equilibrio fisiológico, el optimismo, el vigor y la alegría.

VARKO actúa directamente sobre los sistemas glandulares y los centros vitales, generando nuevos caudales sanguíneos que le harán sentirse recuperado, más joven y más capacitado.

(C. S. n.º 17.933)

# Éxito de la feria artanense

ARTA.— (De nuestro correspondiente «El Eco del Pueblo»). — Por primera vez podemos decir que se vio «amano organizadora» en la feria extraordinaria de septiembre. Así, por lo que abogábamos en cada edición, o sea, por la reagrupación y unificación de la feria, lo vimos plasmado este año y el aspecto global no podía resultar más real e impresionante. Quien nos lea no interprete esta diada ferial a «lo nunca visto» y «al más allá», no, nada más lejos de la realidad. Pero, por lo que de sí puede dar una feria pueblerina creemos de justicia catalogarla de brillante y bien organizada.

co tujista si viene por sol y se vuelve mojado? ¿Acaso, demandar al Verano por su informalidad y por falta de cumplimiento de su cometido? Y es que, uno, dos, tres aguaceros —gota más gota menos— ha sido el balance de esta finida semana.

Con un tiempo así cualquiera se atreve con los pronósticos meteorológicos...

BODA.— El pasado domingo 8 de septiembre en el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador se unieron en el santo matrimonio don Juan Llaneras Canet y la Srta. Catalina Salas Sureda.

Impartió la bendición y celebró la misa de velaciones el Sr. Ecnomo. Rvdo. don Mateo Gamés y actuaron de testigos de boda, por el novio, don Francisco Balaguer y don Juan Llaneras, y por la desposada, don Jaime Flaquer y don Juan Sureda, terminado el cual los familiares y numerosos invitados fueron obsequiados.

La feliz pareja, ha salido en viaje de novios por diversas ciudades españolas.

NATALICIO.— El hogar del Notario de Artá don Carlos Gómez Álvarez y señora doña Genoveva Martínez Gastey se ha visto aumentado con el sexto hijo de su matrimonio, un niño al que se ha impuesto el nombre de Pablo.

CARTELERA.— Nuestros cines tienen anunciado el siguiente programa: «Camino de la jungla» y «Apenas un duende».

## ¡ATENCIÓN!

Hacemos toda clase de modificaciones en trajes, de un traje antiguo cruzado le dejaremos uno moderno.

JUAN RAMÍ (Sastre)  
Pont y Vich, 14-2-4

**IMPORTANTE FIRMA DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS QUIMICOS DE IMPORTACION PARA AUTOMOVIL MUNDIALMENTE CONOCIDOS, PRECISA REPRESENTANTE**

Activo, con conocimientos y bien introducido en el ramo del automóvil para Baleares y provincia. Escribir urgentemente con amplitud de datos indicando dirección y teléfono a **IZNO SAN SEBASTIAN (Letra S) Avda. España, 18 - 4.º**

**«PATERNINA WINES»**  
THE BEST OF RIOJA - SPAIN  
RED WINES WITE WINES

Banda Azul Viña Vial Gran reserva 1928	Blanco Seco Monte Haro (dulce) Rinsol (seco) Gran reserva (seco)
---	---

Banda Rosa (Rosado)

Ask it at the Hotels and Restaurants



Para entrega inmediata

# GENUINOS APARATOS DE IMPORTACION WESTINGHOUSE

Lavaplatos, Cocinas Eléctricas, Aspiradores, Batidoras, Secapelos, Sartenes freidoras automáticas, Tostadores pan automáticos, Cafeteras, Abrelatas eléctrico.

**RADIO BORNE - San Miguel, 135 - Teléf. 27540**

**FINCAS**

**COMPRO RUSTICAS** contadas, de 5 a 200 cuarteradas, cerca carretera, secano, con parte regadío, frutales y mejor con pinar, casa apoderado y dueño hasta 20 kms. Misión, 60, 1ª tardes. (30)

**GRUAS:** Gruas giratorias, Gruas-pluma, montacargas, gruas-torre, etcétera. OSCA. (10)

**CASA CAMPO** compraría contada, con cuarterada tierra cultivo, frutales y agua, hasta 15 kms. Misión, 60, 1ª tardes. (18)

**OCASION** vendo primer piso en Blanquerna, 5 dormitorios, comedor, 3 baños etc. 150 m<sup>2</sup>. Agencia ALZINA. Jaime II, 32. (18)

**VENDEN** dos cocheras y un piso, Fausto Morell. Informes: Café Balmes. (11)

**SE VENDE** chalet inmaculado, 250 m<sup>2</sup> de la playa. Informes: Los Pinos, 54, Ca'n Pastilla, la tarde (17)

**PISO EN JAIME III** con cinco dormitorios, dos baños, calefacción central, ascensor, etc. Vendo libre. ROSSELLO, Avenida A. Rosselló, 103, entlo (20)

**VENDO** piso cerca plaza García Orell. Informes, mañanas de 1 a 2 horas. Telf. 23429. (15)

**VENDO** pisos y una planta baja con cochera y corral. Informes: Colliura nº 1. Camp Redó. (16)

**VENDO** comercio con vivienda. Son Armadans. FINCAS ASCORBE. Aragón, 61. (10)

**VENDO** piso 1º en Ramón Muntaner, 38; trato directo. Informes misma dirección. (12)

**VENDO** planta baja libre, m. 263. Informes: Calle San Magín, nº 12, horas 10 a 2. (16)

**APARTAMENTOS.** Se venden en pequeño bloque en Cafá Mayor, muy espaciosos y con garage. Informes: Teléfono 11435. (17)

**VENDO** pisos desde 60 mil pts. entrada resto renta. Trato directo, C/ Almez, 62. Rafal, tardes. (16)

**VENDO** chalet grande en Palma Nova y otro en Amanecer. Informes: Blanquerna, 121. (13)

**VENDO** FINCAS urbanas apartamentos pisos locales; construcción propia PERELLO San Felipe Neri, 30. (13)

**ANUNCIOS ECONÓMICOS**

■ DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 20 pts. y 2.- por cada palabra mas.  
■ MIÉRCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 15 pts. y 150 por cada palabra mas.

**ALBARILERIA:** Reformas y construcciones nuevas. Presupuestos gratis. Telf. fono 25720 desde 7 tarde. (12)

**CASITA** aislada en el campo o bosque, con parcela de terreno de una cuarterada como máximo, distancia de Palma 10 a 20 kms. Pagaría a buen precio. Ofertas esta Administración al nº 22228. (34)

**CARRETERA** Valldemosa, 6 kms., vendo casa comfortable señores, colono 8 cuarteradas secano y regadío. Telf. 12911. (16)

**ESPLENDIDA** villa directo mar y cerca playa, vendo en bahía Pollensa, 4 dormitorios, dos baños, etc. jardín, garage, solar 3,000 m<sup>2</sup>. Agencia ALZINA, Jaime II, 32. (24)

**VENDO** planta o piso trato directo. Informes: 334, nº 21. Rafal Vel. (12)

**VENTA** de pisos de diversos tamaños y categorías en C/ Tiziano esquina San Joaquín, cerca de Blanquerna, Facilidad de pago: 10, 20 y 25 años. 3-4 dormitorios, cocina, recibidor, bao y auxiliar, sala comedor de 25 y más de 30 m<sup>2</sup>, balcones e iverneros, ascensor. Informes y contrato de venta. Huerto de Torrella, 61, 1º de 6 a 10 noche, menos sábados y domingos. (68)

**MAGNIFICA INVERSION,** vendo en Paguera cuatro pequeños chalets con jardín, muy rentables para alquilar anuebiados. Trato directo. Informes esta Administración. (20)

**PISOS ALEGRES** vendo nuevos, sólidos, zona Frontón, 3 dorm, desde 250.000 pts. Facilidades. ARBONA. Misión, 60, 1ª tardes. (18)

**VENDO** planta baja nueva, apta cualquier negocio. Precio razonable. Informes: Peluquería LOLITA. Concepción, 43. (14)

**★ VENDO APARTAMENTOS** acabados en pequeño bloque, Palma - Nova, cerca mar, Garage, gran comodidad y buen precio. AGENCIA FERRER. — Borne, 68, 1º.

**SOLARES Y TERRENOS**

**TERRENOS** Son Sardina, vendo parcelas tierra superior desde 2.000 mts. a 100 pts. Agua abundante. Facilidades. Misión, 60, 1ª tardes. (20)

**PARA OBRAS:** Gruas, mon. tacargas, aparejos para andamios, cabrestantes, cintas transportadoras, hormigoneras, vibradoras, palas cargadoras, compresores, martillos, barrenas, enfriador es, carretillas, etc. OSCA. (21)

**COMPRESORES:** Grupos motocompresores, Diesel, eléctricos y acoplados a tractor para desmontes y graveras. OSCA. (14)

**VENDO** solar en Bendinat, pil metros. Informes: Teléfono 32816. (10)

**VENDO** con facilidades pago, solares junto Plaza de Toros, Trato directo. Jardín Botánico, 12. (14)

**SOLARES** en Calamayor, vista al mar, cerca playa. Desde 500 m<sup>2</sup> y precio desde 1.750 pts. ROSSELLO. Avda. A. Rosselló, 103, entlo. (22)

**EN PORTO-PI** se vende solar 490 m. Inmejorable vista. Informes: Calvo Sotelo, 562. Tel. 30866. Cala Mayor. (17)

**VENDO** solares primera linea y segunda. Playas Arenal, Ca'n Pastilla, Magaluf, Palma Nova. Blanquerna, 121. (15)

**VENDO** solar Playa Santa Ponsa, 3.000 m<sup>2</sup>, espléndida situación. Informes: Sr. Bennasar. Telf. 11553 y 11558. (16)

**VENDO** solar 1.500 m. Ensanche. Razón: Avda. Alejandro Rosselló, 70 de 12 a 13 horas. (10)

**VENDO** solares en Rafal. Tel. 15711. (10)

**SOLAR** cerca Avenida, 391 m<sup>2</sup> con 16 de fachada, vendo. ROSSELLO, Avenida A. Rosselló, 103, entlo. (16)

**VENDO** en «SON VERI» (Arenal), dos magnificos solares de 15 x 26 al lado extensa zona verde muchos pinos, formando manzana. Facilidades de pago. Informes: Sr. Stela. Pons y Gallarza, 126. Teléfono 17662. (32)

**SES ROTES VEIES,** Santa Ponsa, vendo magnifico solar a muy buen precio. Informes esta Administración. (15)

**EN NUEVA URBANIZACION** S'illot (Porto Cristo) vendo solar 350 m<sup>2</sup> a 100 mts. playa, Escribir Apartado 249. (17)

**★ NECESITA** usted comprar, vender, alquilar, traspasar, etc. Acuda a nuestra Sección de Anuncios Económicos y resolverá todo cuanto desee rápida y económicamente. (18)

**★ MAGNIFICOS SOLARES**  
Desde 300 pesetas m<sup>2</sup>  
En parcelas de 1.000 a 7.000 m<sup>2</sup>, situados en la carretera de Palma a Alcudia, frente al antiguo Aeropuerto (Pont d'Inca). Informes: Capitán Cristóbal Real, 42. Palma, Teléfono 15352.

**BOLSA DE LA PROPIEDAD**  
Esta sección está dedicada exclusivamente a los anuncios de agentes colegiados de la Propiedad Inmobiliaria.

**JUNTO ES FORTI,** vendo pisos tres dormitorios, exentos contribución, ascensor. Cuatro años facilidades. SANS. San Felipe Neri, 38. (18)

**VENDO** piso terminado, cuatro dormitorios, junto Berenguer de Palou. Cuatro años facilidades. SANS, San Felipe Neri, 38. (17)

**VENDO** primer piso cerca Avenidas (chaffán), VENDO local 400 m<sup>2</sup> cubierto cerca puente del tren. Agencia Inmobiliaria Ferrer. (28)

**VENDO** locales junto Cine Progreso, aptos cualquier negocio. PERELLO, San Felipe Neri, 30. (13)

**FINCAS JULIA,** Jaime II, 44, VENDE pisos a entregar en Octubre próximo, zona Gral. Riera. 3 dormitorios, 4 años facilidades. (19)

**FINCAS JULIA,** Jaime II, 44, dispone en venta de apartamentos en Magaluf, Palma-Nova, Portals-Nous, Ca'n Pastilla y Sometimes, (19)

**JUNTO CLUB** Ca'n Pastilla, vendo magnifico solar 16 por 20 m. Cincuenta metros playa. SANS, San Felipe Neri, 38. (18)

**PERDIDAS**  
EXTRAVIADO bolso de piel con pelo, en el barco de Valencia el día 11, conteniendo carnet de identidad, un despertador, una rebeca y otras prendas. Informes: Calle Africa, 44. Campos. (28)

**HIPOTECAS**  
CON GARANTIA solar edificado, almacén en Palma valor mínimo 600.000 pesetas, necesito 200.000 primera hipoteca. Escribir Apartado Correos 249. (19)

**MOTOCICLETAS**  
VENDO Lambretta 125. Informes: Telf. 11095. (10)

**COMPRO** moto scooter el contado. Informes: Teléfono 11479. de 8 a 2. (12)

**PARABRISAS.** Varios modelos. Facilidades. Servicio Ossa-Lambretta. Honderos 57. (10)

**OCASION.** Sidecar Vespa confort, con pantalla, vendo. C/ Son Nadal, 90, tardes. (12)

**VENDO** Vespa con sidecar. Informes: Teléfono 24739. (10)

**NEUA FILMS, S. A.**

HENRY FONDA	CHARLES LAUGHTON
DON MURRAY	WALTER PIDGEON
PETER LAWFORD	GENE TIERNEY
FRANCHOT TONE	LEW AYRES
BURGESS MEREDITH	EDDIE HODGES
PAUL FORD	GEORGE GRIZZARD
INGA SWENSON	

**TEMPESTAD SOBRE WASHINGTON**

un film de OTTO PREMINGER para COLUMBIA PICTURES

Está obteniendo el éxito apoteósico que merece, en **SALA AUGUSTA y RIALTO**

**EN BREVE:**

UNIVERSAL FILMS ESPAÑOLA PRESENTA

EL FILM MAS INGENUOSO, MAS DIVERTIDO Y MAS HUMORISTICO. PRODUCTO DEL GENIO DE LOS 4 MEJORES DIRECTORES DEL MUNDO.

<b>4 ESTRELLAS</b> LESLIE CARON ANNA KARINA SYLVIA KOSCINA MONICA VITTI	<b>4 DIRECTORES</b> RENÉ CLAIR ALESSANDRO BLASSETTI LUIS G. BERLANGA HERVÉ BROMBERGER
<b>4 GALANES</b> ROSSANO BRAZZI CHARLES AZNAVOUR HARDY KRUGER JEAN POIRET	

**LAS CUATRO VERDADES**

FRANCO LONDON FILM - HISPAMER FILM - MADELINE FILMS - AJACE FILM

PARIS MADRID PARIS ROMA

Una película que vale por cuatro películas fabulosamente divertidas

**LAS ESPECTADORAS RECOMIENDAN CALUROSAMENTE ESTA PELICULA ¿POR QUE...?**

**BELLEZAS EN AUTO-STOP**

PRINCIPAL ORIENTAL DORADO VICTORIA

FRED BERTELMANN  
KARRI DOR  
REMY EWEERT  
HANS NIELSEN  
DIRECTOR: THOMAS ENGEL • AGFACOLOR

Complemento: **TRAIDORES A SU SANGRE** Cinemascope y color

PROGRAMA APTO PARA TODOS LOS PUBLICOS

**MUY PRONTO: STEVE REEVES**

JACQUES SERNAS  
GIANNA MARIA CANALE  
CLAUDIO GORA  
DIRECTOR: SERGIO CORBUCCI  
CINEMASCOPE

**EL HIJO DE ESPARTACO**  
EASTMANCOLOR

**VARIOS**

**GERVASIO SANCHEZ RO. DRIGUEZ.** Maestro de Obras. Reparaciones a domicilio de albañilería y pintura. Gral. Ricardo Ortega, 58, 1º. Tel. 17328. (20)

**ORQUESTAS** conjuntos musicales, artistas acordeonistas, etc. Cadena de Orquestas RADIO-ESPAÑA. Herrería 2. Tel. 12510.

**VENDO** potente prensa hidráulica vertical, muy barata. Teléfono 23098. (10)

**BLANQUEO** pintura JUR. Bar Casa Pepe San María Tel. 30034. (10)

**BLANQUEADORES** con cepillo. pintores Mateo Enrique Lladó. 34. Teléfono 15747 11732 (11)

**BILLETES FERROCARRILES FRANCESES**, con 50% descuento. VIAJES CONDE Avda. Jaime III 41

**PAPELES** pintados, pintura y decoración. (10)

**SE ALQUILAN** pastos. Informes esta Admón. (10)

**PARA LA INTRODUCCION** de propaganda comercial, en esta plaza, hacen falta dos agentes expertos en publicidad. Interesados diríjanse a Gestoría Matas de 1 a 2 tarde. Preguntar por el señor Roselló. (31)

**SOLICITO** socio capitalista negocio gran rendimiento, dispongo terreno mejor playa Palma. Informes esta Admón. (14)

**CONTRATISTAS:** puntales para obras Maderas Baragar Marqués Fuensanta 118 (10)

**★ PRECISO MATRIMONIO**  
mallorquín, sin hijos, para servicio doméstico. Inútil presentarse sin referencias. Ferrero, Colón, 9.

**BOLEIN DE TRABAJO**  
DEMANDAS (2207) MUCHACHO 14 años buenas referencias, con certificado estudios primarios. Confecciones DOVER, S. L. (13)

**LAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3.º Ley de 10-7-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES, ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION

(2554) SE NECESITAN aprendizas hasta 16 años, presentarse urgentemente, Alia Peluquería CARITA, Jaime III, 86. (13)

(2528) HOTEL necesita mujer para lavar. Informes: San Miguel, 189. (10)

(2475) FALTA oficial vidrija. Cristería Mallorca. Font y Monteros, 5. (10)

(2556) -PELUQUERIA MARIUS. Barbero necesita todo día. San Magín, 113. (10)

(2553) JARDINERO con informes, busco para vivir cinco kilómetros de Palma. Doy sueldo, vivienda, luz, leña. Olmos, 168, de 11 a 12. (21)

**★ 2551 - CARPINTEROS**  
Oficiales se necesitan, carpintería Gabriel Vicens, Carretera Valldemosa, frente Cuartel Artillería.

**ANUNCIOS ECONÓMICOS**

■ DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 20 pías. y 2.ª por cada palabra más.  
■ MIERCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 15 pías. y 150 por cada palabra más.

(2550) SE NECESITA chófer carnet It. Informes: Vinos Bartolomé Reus. Calle Rey Sancho, 62, (13)

(2544) SE PRECISA muchacho 16-18 años, Informes: Marqués Fuensanta, 118. (10)

(2540) APRENDICES se precisan en SASTRERIA MO-DELOS DAN, San Miguel, 44, 1º Buena retribución. (13)

(2542) APRENDIZ o aprendiz se necesita en Farmacia Vives. Calvo Sotelo, 4. Son Armadans. (12)

(2525) SE NECESITAN mecánico y aprendiz mecánico en VESPANORTE. Bien retribuidos. Antonio Frontera, 29 (13)

(2518) NECESITASE sirvienta, sueldo alrededor de 1.500 pts. con referencias. Tel. 15923. (11)

(2513) SE NECESITA aprendiz u oficial de Peluquería. C/. Tte. Mulet, 101. (11)

(2484) SE NECESITA aprendiz o dependienta en «Maribel». Calle Baratlón, núm. 1. (12)

(2439) PELUQUERIA para señoras necesita oficial; buena retribución Aragón, 221, 1º. Tel. 22357 (12)

(2522) RESTAURANTE «El Túnel» precisa aprendiz cocina. Mar, 2. (10)

(2271) SENORITA se necesita con conocimientos de idiomas. Indispensables referencias. Antigüedades Linares. Plaza de La Almoina, 7. (12)

**★ REPRESENTANTE**  
Introducido electrodomésticos, lampistería, ferretería, etc ACTIVO, solvente, moralidad absoluta, necesitamos para confiarle nuestros artículos de importación. Depósito por nuestra cuenta. Escribir con referencias a Imperial Radio. Muntaner, 166. Barcelona.

(2547) SE PRECISA aprendiz adelantada para Peluquería de señoras. Informes: Uetam, 55. (11)

(2522) RESTAURANTE «El Túnel» precisa aprendiz cocina. Mar, 2. (10)

(2271) SENORITA se necesita con conocimientos de idiomas. Indispensables referencias. Antigüedades Linares. Plaza de La Almoina, 7. (12)

**★ (2448) BORDADORAS**  
A MANO. URGEN. OLIVER. BLANQUERNA, 53.

**★ 2534 - SE NECESITAN**  
Oficiales con práctica para coser ante y piel en taller ANTILOP  
G. Calatayud. — Pl. de Cort, 3, 3º

**★ 2535 - LAVACOCHE**  
Preferible con carnet de It se necesita en C/. Capitán Cristóbal Real, 42.

**IMPORTANTE EMPRESA**  
precisa vendedores-reparadores -carnet primera sueldo y comisión; magnífico porvenir. Edad máxima 28 años Uetam 60. (1832) CRISTINA MODAS; Se necesitan oficinas, ayudantes y aprendizas para taller. Trabajo todo el año. Av. Jaime III, 37 entlo. (18)

(2545) BUSCO camarera pisos. Hostal Tànger. General Riera, 22. (10)

(2555) PRECISAMOS almacénista. Hijos de Jaime Planas Bosch, S. A. Calle José Rover Motta, 32. (13)

(2558) NECESITAMOS botones, Hotel Primera. Teléfono 31340 (Conserje). (10)

**★ 2421 - CHOFERS**  
VENDEDORES CON CAL NET 1º NECESITA IMPORTANTE EMPRESA DE BEBIDAS CARBONICAS. PERSONARSE C/ CAPITAN CRISTOBAL REAL, 42 DE 6 A 8 TARDE. SR. BARCELO.

**★ 2486 - IMPORTANTE EMPRESA CONSTRUCTORA**  
Necesita mecanógrafa, a ser posible con dominio de taquigrafía. Presentarse en Pedro Alcántara Peña, 61, entresuelo derecha.

**OFERTAS**  
(84) OFRECESE escribiente para oficinas o almacén, todo el año, edad 40 años: Sr. Bravo. 32007. (15)

**ARRIENDOS**  
ALQUILO chalet amueblado junto plaza toros. Tte. Ferrá Fiol, 25. (10)

ALQUILARIA apartamento Febrero o Marzo. Teléfono 32326. (10)

PROPIETARIOS Agencia Fernández ofrece sus servicios toda clase alquileres. Pla. Santa Catalina Tomás, 51. (14)

AGENCIA FERNANDEZ. Informaciones, alquileres, apartamentos amueblados, desde 2.500. Pl. Sta. Catalina Iborrás, 51. (13)

ALQUILARIA piso hasta pesetas 1.500. Escribir al nº 22204 esta Admón. (10)

ALQUILO pequeño local comercial, piso amueblado y habitaciones independientes. ADMINISTACION ARRIENDOS. Calle Berga, 5. Tel. 15765 de 11 a 2. (20)

ALQUILO local de negocio El Terreno. Informes: Antonio Marqués Marqués, 50, pral. 2º. (13)

ALQUILANSE suntuosos despachos. Razón: S. Bartolomé, 23. (10)

OFRECEMOS magnífico chalet señorial, Ca's Catalá, máximo confort. Informes: VIAJES CONDE Teléfono 21500. (13)

ALQUILARIA Hotel o Pensión, mínimo 80 plazas. Escribir nº 1962 esta Administración. (12)

**TRASPASOS**  
TRASPASO excelente peluquería señoras. Informes: Calle Gloria, 7 y 9, 2º, 2º. Junto Borne, mañanas. (15)

OCASION. Traspaso tienda de comestibles con buena vivienda y dos locales para tocinería, uno para detall y otro para por mayor, alquiler antiguo y Telef. Informes: Teléfono 25385. (28)

TRASPASO por imposibilidad dedicarme local de negocio, céntrico y amplio. Informes: Teléfono 23982. (13)

TIENDA céntrica, alquiler antiguo, abierta con éxito, por no poderla atender. Con o sin existencias, urge traspasar. Escribir: Apartado 594. (20)

TRASPASO local 150 m², apto industria, comercio, dentro casco Palma. Informes: Telef. 17220, 7 a 9 noche. (17)

TRASPASO comercio en centro Palma. FINCAS ASCORBE. Aragón, 61. (10)

SE TRASPASA bar con vivienda. Teléfono 26158 de 2 a 10 noche. (12)

SE TRASPASA piso amueblado por ausencia. Galiana, 4, 2º, 2º. (10)

TIENDA-souvenir, en Ca's Catalá, traspaso por no poder atender. Alquiler antiguo. Facilidades. Admito solar u otras propiedades. M. Ramón, A. Marqués Marqués, 12, 3º, 1º. Tel. 26302. (27)

TRASPASO local, apto cualquier negocio, a punto de estrenar, decorado, provisto de teléfono, Fuerza Motriz e instalación eléctrica de Fluorescentes y Gas, alquiler módico. Informes: Telefonar al 12611. (28)

TRASPASO Bar o Pensión completa. Agencia Mayrata. Tel. 25766. (10)

TRASPASO taller carpintería o local con vivienda céntrica. Alquiler antiguo. Informes: Félix. Teléfono 14603. (14)

TRASPASO Bar con vivienda, buena situación, mucha clientela. Quetglas, 46. (10)

**ENSEÑANZAS**  
GUITARRA, ARMÓNICA, ACORDEON. Distíngase y gane dinero aprendiendo lo fácil y rápidamente por correspondencia. Enviamos los instrumentos. Pida folleto ilustrado gratis. Instituto Mozart, Vergara, 1. Barcelona. (7)

PROFESOR de inglés daría clases en Colegio. Informes Administración, (10)

PROFESORA MERCHANTIL Clases Comercio Oficial, Comercio práctico y Banca. 31 Diciembre, 56, 1º, 2º. Tel. 17033. (16)

IDIOMAS: francés, inglés y alemán, clases de repaso, 1ª enseñanza, bachillerato, contabilidad y mecanografía. Ramón y Cajal. Huerto de Torrella, 61, 1º. Tel. 2449-91. (26)

BACHILLERATO. Academia Stella. Pasaje Marte, 26 (Travesía Antillón). Teléfono 12530. (10)

ACADEMIA de Danzas regionales. Profesor Jaime Company. Padre Molina, 44, 1º. Tel. 21724. (13)

INGLES, alemán, francés, profesoras nativas, método intensivo Raabl. Pl. Sta. Magdalena, 6. Traducciones. (13)

IDIOMAS. Francés, inglés, alemán. Clases individuales y colectivas (grupos reducidos). Clases especiales, lecciones a domicilio. Costa y Llobera 42, 3º. Tel. 43394. (22)

**AUTOMOVILES**  
VENDO 1.400 B especial, PM. muy nuevo. Teléfono 15232. (10)

VENDO Volkswagen modelo 117 A, extranjero; Fiat modelo 1.100 año 1962; Fiat modelo 1.400 perfecto estado; Seat modelo 1.400 perfecto estado; PTV, modelo 1.960 seminuevo. Garage ESPAÑOL. Calle Aragón, 59, Tel. 11619. (32)

PARTICULAR: vende 600 como nuevo; admito cambio. Patronato Obrero, 61 (10)

ALQUILER automóviles y motocicletas. «MOTO SPORT» «MOTO BAHIA». Telfs. 15321 - 33007 (11)

GRUAS SALA, Héroe de Manacor, 23-25. Teléfonos 12052 y 14953. (11)

SEAT 1400 C, impecable. Facilidades pago. Automóviles Pons. Aragón, 52. (10)

VENDO D. K. W. nueva con garantía buen precio. Reina María Cristina, 101. (10)

VENDO 600, Simca, Stromber, Baililla, Ford, Opel. Facilidades pago. Reina María Cristina, 101. (13)

FIAT descapotable impecable. Facilidades pago. Automóviles Pons Aragón, 52. (10)

COMPRO al contado coches nuevos o usados. Automóviles Pons. Aragón, 52. (11)

SEAT 600 impecable. Facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. (12)

VENDO Seat B, buen estado. Tífnos. 24202 y 15.846. (10)

VENDO «600», de particular a particular, sólo 30 mil kms. Telf. 11983 (12)

VENDO barato camión basculante 8 toneladas. Santa Cruz, 18. Pórreras. Teléfono 41. (12)

SEAT 600 vando, de particular a particular. Vasco de Gama, 7. (11)

**HABITACIONES**  
DESEO señorita compartir apartamento. Escribir número 22295 esta Admón. (10)

HABITACION económica, Calle Gater, 9, 1º. (Travesía San Miguel). (10)

HABITACIONES de todas clases en Información Comercial FELCOM. San Jaime, 19. Telfs. 12605, 12606. (13)

ALQUILO habitación sólo dormir. Capitán Cortés, 72, 1º, 2º. (10)

ALQUILO habitación para caballeros. Jacinto Verdaguier, 34, de 2 a 10. (11)

ALQUILO habitación con baño 1 ó 2 personas cerca Borne. Telef. 13919. (12)

**COMPRAS**  
COMPRO ropa usada. Puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Teléfonos 15747 y 25194. (14)

COMPRO residencia-pensión o colaboraría personalmente y con capital con alguna que esté abierta. Información Comercial FELCOM. San Jaime, 19. Telfs. 12605-12606. (23)

NO LO DUDE USTED. Esta sección es la más leída del periódico.

**MAQUINARIA**  
AGRICULTORES: Trilladoras, remolques, arados, tractores, cultivadores, motobombas, etc. OSCA. H. Manacor, 184. Palma (13)

VENDO potente prensa hidráulica vertical, muy barata. Teléfono 23098. (10)

MAQUINARIA para obras públicas e industrias cerámicas, molinos trituradores, machacadoras, clasificadoras, cintas transportadoras, norias elevadoras, palas excavadoras y cargadoras, reductores de velocidad, filtros prensa y bombas membrana, etc. GUZMAN, Eusebio Estada, 85. Teléfono 15629. (34)

VENDO tractor 30 CV Gasoil, buen estado. Teléfono 15721 de 9 a 12. (14)

TENGA LA SEGURIDAD de que no hay anuncio más económico y eficaz que el que aparece en esta Sección.

**VENTAS**

NINGUN artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa.

PIANO magnífico vando y sillería de terciopelo. Teléfono 26955. (10)

VENDO pensión sólo habitaciones. San Magín, 16. (10)

TOMAVISTAS PAILLART ocho milímetros, normal y telefiltro y focos. Vendo como nuevo. Ocho mil pesetas. Olmos, 168, de 11 a 12. (22)

MUY BARATAS, Cámara fotográfica Zeiss Ikon Contax IIIc completísima. Camino Vecinal, 35. Son Rapiña. (15)

COMEDORES 2.500; dormitorios 6.000 y mejores. Tapicería, restauraciones y encargos. Telef. 13022. Calle Sureda, 65. Cpo. Balears. (17)

CAMBIAMOS su vieja nevera hielo por una moderna Pingüino. Moranta San Miguel 15. (13)

MOTORES fuera-borda ingleses, BRITISH SEAGULL, de 2, 3, 4 y 1 HP. Calle Honderos, 57 (16)

PELUQUEROS, Peluqueras, vendo peluquería en marcha buena situación, algo de Perfumería. Tel. 11706. (14)

**El gas ya no es problema... ahora es el momento de instalar en su industria**



**RADIADORES SCHWANK a rayos infrarrojos**

Sea previsor y obtendrá beneficios de ello. Ahora que el gas de ciudad es escaso en condiciones óptimas y sin problemas, es el momento de realizar en su industria la instalación de los radiadores a rayos infrarrojos SCHWANK, por gas. Con tiempo suficiente podrá verificar en sus propias instalaciones más adecuada, sin trastornar el trabajo y así cuando los primeros fríos lleguen, su industria gozará de una excelente calefacción que hará el trabajo más grato y productivo.

**Jardín ROSALES NIGHT CLUB**

Hoy domingo, tarde y noche:  
DESPEDIDA DE LA «VENUS DE COLOR»

**GINA BARO**

AL FRENTE DE UN GRAN PROGRAMA DE ATRACCIONES

Reserve su mesa - Tel. 17055

pidan información a

**SOCIEDAD ANONIMA Kromschroeder**  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA BALEARES  
**MIGUEL MUT AMENGUAL**  
Avda. Conde Sallent, 25-27. — San Miguel, 232-234  
Tel. 22949  
PALMA DE MALLORCA

EFICAZ PREPARACION PARA LA BANCA

Nuestros alumnos ingresados lo acreditan

**Academia Cots** San Felio, 7-Tel. 12567

CINES

**ACTUALIDADES.** — Desde las 3'45: MESAS SEPARADAS (Rita Hayworth, Burt Lancaster). — IMAGENES N.º 972. CINCO MIL ANOS DE OAMINO. — NO-DO A y B N.º 1.079. Aut. mayores. **AGUSTA.** — Desde las 3'00: TEMPESTAD SOBRE WASHINGTON (Gene Tierney, Charles Laughton, Henry Fonda, Don Murray). — EL AGENTE K SE RA ASESINADO. (Eddie Constantine). **ISTORIA.** — Desde las 3'00: EL VALLE DE LAS ESPADAS. Director: Javier Seto. (Espartaco Santoni, César Romero, Broderick Rawford, Frankie Avalón, Alida Valli, Tere Velázquez, Jorge Rigaud) Eastmancolor. — MORELOS — BALLET BURLON Tolerado menores. **VENIDA.** — Desde las 3'15: (Refrigerado)

**LA CORONA ENCADENADA.** Director: Maurice Regamey (Jean-Claude Pascal, Valerie Lagrange, Madeleine Robinson). Eastmancolor - Dyaliscope. — **EL CERRO DE LOS LOCOS.** Tol. menores. **BALEAR.** — Desde las 3'00: UN ABISMO ENTRE LOS DOS. Director: Anatole Litvak (Sofía Loren, Anthony Perkins). — **VACACIONES SIN NOVIA.** (Tony Curtis, Janet Leigh). Autorizado mayores. **BORN.** — Desde las 3'15: (Refrigerado) **DOS SEMANAS EN OTRA CIUDAD.** Director: Vincente Minnelli. (Kirk Douglas, Edward G. Robinson, Cyd Charisse). Cinesmascope Metrocolor. — **CONFIDENCIAS DE UN MARIDO** (José L. López Vázquez). **CAPITOL.** — Desde las 3'15: **EL HAMPA DE PARIS** (Jean Marais). Eastmancolor Dyaliscope.

CARTELERA

**de.** — **VIDA PRIVADA** (Brigitte Bardot, Marcelo Mastroianni). Eastmancolor. Aut. mayores. **DORADO.** — Desde las 3'30: **BELLEZAS EN AUTO STOP** (Fred Bertelmann y Karin Dor) Agfacolor. — **TRAIADORES A SU SANGRE** (Belinda Lee). Cinesmascope y color. Tolerado Menores. **FANTASIO.** — Desde las 3'00: **EL DIA Y LA HORA** (Simone Signoret y Stuart Whitman). — **SU GRATA COMPANIA** (Debbie Reynolds, Fred Astaire). Technicolor. **HISPANIA.** — Desde las 3'15: **EL HAMPA DE PARIS** (Jean Marais). Eastmancolor Dyaliscope. — **VIDA PRIVADA** (Brigitte Bardot, Marcelo Mastroianni). Eastmancolor. Aut. mayores. **LRICO.** — Desde las 3'00: **UN ABISMO ENTRE LOS DOS.** Director: Anatole Litvak. (Sofía Loren, Anthony Perkins). — **VACACIONES SIN NOVIA.** (Tony Curtis, Janet Leigh). Autorizado mayores. **METROPOL.** — Desde las 3'00: **LOS APUROS DE ROSEMARY.** Director: Paul Martin. (Ingeborg Schoner, Peter Alexander) Color. — **LOS DESCARRIADOS** (Autorizado mayores). **MODERNO.** — Desde las 6'00: **EL DIA Y LA HORA** (Simone Signoret y Stuart Whitman). — **SU GRATA COMPANIA** (Debbie Reynolds, Fred Astaire). Technicolor. **ORIENTAL.** — Desde las 3'00: **BELLEZAS EN AUTO STOP** (Fred Bertelmann y Karin Dor) Agfacolor. — **TRAIADORES A SU SANGRE** (Belinda Lee). Cinesmascope y color. Tolerado Menores. **PRINCIPAL.** — Desde las 3'00: **BELLEZAS EN AUTO STOP** (Fred Bertelmann y Karin Dor) Agfacolor. — **TRAIADORES A SU SANGRE** (Belinda Lee). Cinesmascope y color. Tolerado Menores. **PROGRESO.** — (Desde las 6'00: **UN ABISMO ENTRE LOS DOS.** Director: Anatole Litvak. (Sofía Loren, Anthony Perkins). — **VACACIONES SIN NOVIA.** (Tony Curtis, Janet Leigh). Autorizado mayores). **PROTECTORA.** — Desde las 3'15: **BAHIA DE PALMA.** Director: Juan Bosch (Elke Sommer, Arturo Fernández, Cassen) Eastmancolor. — **YO SABIA DEMASIADO** (Ana Luisa Peluffo). (Autorizado mayores). **RIALTO.** — Desde las 3'30: **TEMPESTAD SOBRE WASHINGTON** (Gene Tierney, Charles Laughton, Henry Fonda, Don Murray). — **COMPLEMENTOS.** **RIVOLI.** — Desde las 3'15: (Refrigerado) **APENAS UN DUENDE.** Director Ladislao Vajda. (Heinz Ruhman, Nicolò Courcel). — **VIVIRE SIEMPRE CONTIGO.** Autorizado menores. **VICTORIA.** — Desde las 6'00: **BELLEZAS EN AUTO STOP** (Fred Bertelmann y Karin Dor) Agfacolor. — **TRAIADORES A SU SANGRE** (Belinda Lee). Cinesmascope y color. Tolerado Menores.

**CORTIJO VISTA VERDE.** — Noche: Baile y atracciones. **CLUB SALEM.** — Todas las noches: Baile y atracciones. **EL CHICO** (Hotel Bahía Palace). Noche: Baile. **EL MOLINO.** — Noche: Baile y atracciones. **FLAMINGO.** — Todas las noches: Baile. **GOMILA.** — Noche: Baile y atracciones. **IBIZA.** — Todas las noches: Baile y atracciones. **JACK EL NEGRO.** — Todas las noches: Baile y atracciones. **MONTECRISTO.** — Noche: Baile re español. **OLE.** — Noche: Baile y atracciones. **ROSALES.** — Noche: Baile y atracciones. **SAINT TROPEZ.** — Tarde y noche: Baile. **SESAMO.** — Noche: Baile y atracciones. **TITOS.** — Noche: Baile y atracciones.

De las páginas del más grande de todos los libros ha salido la más emocionante historia de amor



SOLEMNE INAUGURACION TEMPORADA 1963 - 64

PROXIMO MARTES

JOAN COLLINS  
RICHARD EGAN  
DENIS O'DEA



SERGIO FANTONI · RICK BATTAGLIA · RENATO BALDINI Y DANIELLA ROCCA  
DIRECTOR Y PRODUCTOR: RAOUL WALSH CINESCOPE COLOR POR DE LUXE

¡Fasto y brillantez en una corte oriental antes de la era cristiana!

¡El primer concurso de belleza de la historia!

¡Vivieron intensamente!  
¡Se amaron con locura!  
¡Su amor triunfó en un ambiente de pasión y desenfreno!

¡La enorme pantalla del Cinesmascope parece pequeña para contener tan grandioso espectáculo!  
(Autorizada sólo para mayores)

Domingos y festivos - Sesiones numeradas

HOY - ¡Formidable éxito de risa!  
Apenas un duende Viviré siempre contigo  
(Apto para todos los públicos)

EXTRAORDINARIA PELICULA DE ACCION



León Klimowsky, el experto y dinámico director, ha convertido la famosa novela de Emilio Romero «La paz empieza nunca» en una película sensacional, plena de valores cinematográficos y de enorme fuerza dramática. La aventura personal de un español en la guerra y en la paz, las incidencias emocionantes de su vida, se ofrecen al espectador en imágenes densas, subyugantes. Acción pura, es decir, cine puro. Interés argumental, tema apasionante, movimiento de masas, dinamismo. Tales son las características del film «La paz empieza nunca», producido por Cifesa Producción-Jesús Saiz y realizado en Cinesmascope. Adolfo Marsillach, acaso el más interesante actor del momento, es el protagonista. Conchita Velasco en marcha ascendente en su carrera, aparece junto a él en un papel dramático. Carmen de Lirio, Carlos Casaravilla y Kanda Jaque interpretan otros personajes centrales. El extensísimo reparto cuenta también con la colaboración especial de Nicolás Perchicot, Tomás Blanco, Fernando Sancho, José Luis Heredia y Fernando Gaviria. «La paz empieza nunca» será estrenada el miércoles, en Palacio Avenida.



ADOLFO MARSILLACH  
CONCHITA VELASCO  
CARMEN DE LIRIO  
CARLOS CASARAVILLA



CINEMASCOPE  
LA PAZ EMPIEZA NUNCA  
ESCRITA POR EMILIO ROMERO DIRECTOR: LEON KLIMOWSKI  
Producción: CIFESA PRODUCCION / JESUS SAIZ

Un héroe de nuestro tiempo; nuestro vecino; nuestro amigo... Usted mismo

Un apasionante relato novelesco... pero también una auténtica palpitación de la historia

(AUTORIZADA MAYORES)

Adquiera desde el MARTES las localidades para las funciones del DOMINGO

HOY - ¡EXITO FORMIDABLE!  
«La corona encadenada»  
«EL CERRO DE LOS LOCOS»  
(APTO PARA TODOS LOS PUBLICOS)

JARDIN Barbacoa NIGHT CLUB

Hoy tarde a las 6 - GALA DE JUVENTUD extraordinaria por cierre de temporada

FIESTA HAWAIANA

con las Sirenas del Caribe, Emilio Anguita y su Ballet, 4 del Plata y Victor Ponti  
Precio: 25 pesetas



# Problemas de la avicultura

En los últimos años han aparecido, en las distintas especies animales de España, toda una serie de enfermedades exóticas que han causado, y siguen causando muy

POR ALFREDO MUS LOPEZ, TÉCNICO VETERINARIO DE LA JEFATURA DE GANADERIA DE BALEARES.

importantes mermas en el terreno ganadero y cuantiosísimas pérdidas en el económico. Bástenos re-

cordar la Mixomatosis del conejo, la Lengua Azul de las ovejas, la Peste Africana del cerdo y las Enfermedades Respiratorias de las aves.

Mallorca no ha quedado indemne ante esas epizootias y también ha sufrido sus consecuencias. La corriente turística, y tras ella la comercial, año tras otro más intensas, han convertido aquella no muy lejana isla de la calma, que gloriosa Russinyol, en esta Mallorca actual, cosmopolita y multicolor, enlazada diariamente al continente europeo en cantidad asombrosa de transportes aéreos y marítimos que nos relacionan con todas las principales ciudades de los más diversos países. Ese intenso comercio ha facilitado la introducción de esas nuevas enfermedades.

En estos momentos en que la avicultura está atravesando un gran auge a través de sus sistemas de industrialización, es oportuno tratar de una de ellas: la Enfermedad Crónica Respiratoria (C. R. D.). De aparición relativamente reciente, se presenta en todos los países de avicultura avanzada, especialmente en explotaciones de pollos para carne que emplean razas precoces, de origen

americano y crían en ciclo continuo, así como en algunas explotaciones de animales de puesta que utilizan las superponedoras, lanzadas al mercado tras pacientes estudios genéticos.

Ha llegado a tener tal importancia esta enfermedad, que puede decirse constituye hoy día el problema sanitario y económico de más envergadura con que tropieza la avicultura industrial, especialmente por sus dificultades diagnósticas, lo insidioso de su propagación, la ausencia de un método de prevención vacunante y la inexistencia, hasta hace poco, de una pauta de tratamiento verdaderamente eficaz que lograra la curación clínica y microbiológica de los animales enfermos.

Se trata de una enfermedad infecciosa de curso lento, con síntomas y lesiones que afectan, principalmente, a los aparatos respiratorio y circulatorio, producida por un germen que no inyectado a los animales que la han sufrido, ya que una vez curados tienen la misma capacidad de contraerla, como si se tratase de organismos vírgenes.

Dentro de las gallináceas, es la gallina la especie de mayor receptibilidad, y en ésta es más acusada en los animales jóvenes a partir de los cuatro o cinco primeros días y no de la cuarta o quinta semana, como vulgarmente se cree. La mortalidad de los pollos de pocos días puede llegar al 80-100 por 100 de los efectivos, mientras que a las cuatro o cinco semanas no suele pasar del 30 por 100, y en los animales adultos sólo suele manifestarse por una menor producción y ligeros síntomas respiratorios con escasa mortalidad.

El microbio productor penetra en la explotación por contagio exterior, que suele efectuarse a través de los huevos para incubar, polluelos de un día o aves con infección inaparente, adquiridas de granjas donde exista la enfermedad. Asimismo, hay que considerar el lugar destacado que ocupan las circunstancias de índole diversa, tales como distintas enfermedades infecciosas y parasitarias que puedan existir en forma atenuada en la explotación en que se presenta la C. R. D., además de las malas condiciones de los locales, por superpoblación, con la consiguiente mala ventilación, ambiente húmedo y frío, higiene defectuosa, raciones alimenticias mal equilibradas, reacciones postvacuacionales, enfriamientos, etcétera.

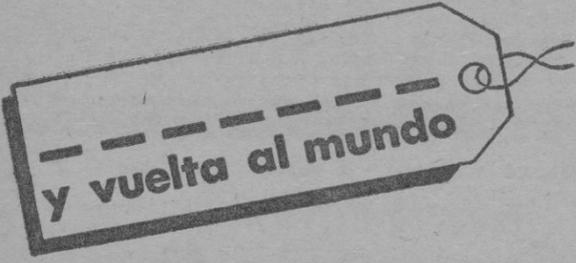
No es el momento, de describir los síntomas, las lesiones ni el tratamiento ya que nos saldríamos de la sencillez de estas líneas. Los más sobresalientes síntomas, entre otros, son, naturalmente, respiratorios: carraspera, tos seca, movimientos constantes de la cabeza, bostezos, estornudos y emisión de moco y un ruido característico de la enfermedad.

No existe, repetimos, vacuna eficaz contra esta enfermedad, por lo que las medidas profilácticas deben basarse en la higiene y explotación correcta de los animales. Se procurará criarlos con garantía higiénica de origen, en locales bien desinfectados y suficientemente ventilados; asimismo se evitará la formación de amoniaco en las camas, que deberán ser removidas diariamente, agregando material absorbente cada dos semanas. Recomendamos, a este respecto, el sulfato de cal en polvo que, transformándose en sulfato amónico, evita las emanaciones amoniales y mejora el valor del estiércol como abono.

Se deben aislar los animales enfermos y no utilizar sus huevos para incubación bajo ningún pretexto. Deben administrarse un buen nivel de vitaminas en el pienso y, en definitiva, establecer lo más rápidamente posible un tratamiento adecuado que, fijado por el veterinario, es eficaz y venenoso la infección.

## No las tire...

¡En cada cajita medio premio!



## Vamos hacia una agricultura cibernética

Las plantas decidirán por sí mismas el agua y la luz que necesitan

También se estudian las reacciones del sistema nervioso de las plantas

La tierra se ilumina. Nadie ha dado vuelta a los interruptores de la luz. Han sido las plantas de judías, ellas mismas, las que se han dado la luz. Esta extraordinaria experiencia ha sido realizada en el Instituto Afrofísico de Lenigrado, en el laboratorio que dirige Valentín Savin. Ha construido este científico unos aparatos miniatura que perciben las reacciones de las judías en diferentes situaciones, por ejemplo, la falta de luz, y que corrigen la deficiencia señalada. Esto permite pensar en una agricultura en la que las plantas decidan por sí mismas lo que necesitan.

La acción de ciertos herbicidas, se observa que ciertas especies de plantas reaccionan más o menos ante estos productos. Por tanto, se deduce que las plantas poseen medios de información que les permiten valorar los efectos que

diseminadas por la planta a través de los vasos por los que circula la savia. El "sistema nervioso" de las plantas es tan estable que acoplan perfectamente su vida biológica a las bruscas variaciones de las estaciones. Una plan-



HE AQUI LA CAPA PROTECTORA DE POLIETILENO DE BAQUELITA. CON ESTA CAPA PROTECTORA SE ESTIMULA EL CRECIMIENTO DE VARIOS PRODUCTOS AGRICOLAS. EL PROCEDIMIENTO ESTA EN ESTUDIO POR LA SECCION EXPERIMENTAL AGRICOLA DE LA UNIVERSIDAD DE KENTUCKY.

micos de los herbicidas y, por consiguiente, son capaces de reaccionar.

### CORRIENTES ELECTRICAS REGISTRADAS

A continuación, los científicos han excitado las plantas por medio de descargas eléctricas combinadas con excitantes químicos. De esta forma, han observado que las plantas reaccionan a estos excitantes y que en los tejidos de las mismas aparecen corrientes eléctricas registradas gracias a aparatos bastante semejantes a nuestros electroencefalógrafos. Estas corrientes "bio-eléctricas" tienen una gran semejanza con nuestras descargas nerviosas. Estas descargas han podido ser registradas y demuestran que las plantas, igual que los animales, reaccionan ante los elementos del medio ambiente en el que están situadas. Es de suponer que los receptores de informaciones de las plantas estén colocados en las partes de crecimiento más sensibles, es decir, en las extremidades de las raíces y de las ramas. Las señales captadas por estos receptores son

ta no se deja "engañar" por un gran frío estival y no lo confundir con la llegada del otoño.

La idea del profesor Iván Gubar, que dirige estos trabajos, es la de utilizar las señales bio-eléctricas de las plantas para conectar los dispositivos mecánicos que permitirán a las plantas establecer las condiciones ideales para su mejor crecimiento.

Por medio de estos trabajos se establece una relación con las investigaciones aludidas al principio, que tienden a crear un "autodominio" de las plantas, las cuales procuran establecer su medio ambiente ideal.

Lucien BARNIER (Especial de Agencia EFE para "BALEARES")

**Empresa constructora aceptaría trabajos en cualquier punto de Baleares**  
REALIZACIONES RAPIDAS — PRECIOS IMPORTANTES.  
CONTRATOS POR ADMINISTRACION Y PRESUPUESTOS  
INFORMACION: Mañanas de 9 a 1. Teléfono 22397

**COLEGIO DE SAN ALFONSO**  
PADRES TEATINOS  
RECONOCIDO SUPERIOR  
General Barceló, 42 y San Lorenzo, 23  
Teléfono: 11612  
PRIMERA ENSEÑANZA — INGRESO — BACHILLERATO  
ELEMENTAL Y SUPERIOR — INTERNOS  
MEDIPENSIONISTAS — EXTERNOS  
Informes en Secretaría: De 9 a 1 de la mañana y de 4 a 8 de la tarde.

**AUTO UNION DKW F-1000-L**  
y llega a usted con el prestigio de una marca: AUTO UNION, y la garantía de IMOSA que lo fabrica y lo exporta a todo el mundo.

Vehículo ideal para el trabajo en ciudad o carretera, es el perfecto microbús familiar de festivos y vacaciones.

Precio en fábrica:  
Plataforma alta: 129.500  
Furgón: 130.000  
Combi: 135.000

Fácil adquisición  
Solicite folleto a:  
**IMOSA** (Vitoria)  
o pida información al Concesionario.

**«S A P O R T A»**  
Los puntos sobre las sopas  
Para su ganado lo mejor...  
**PIENSOS PIEMA PROTECTOR**

Calmese, señora mía. No se ponga así. Siéntese y tranquilícese. Ya verá como le pasa enseguida. Estas cosas no tienen importancia. Si ya sé que hay cosas con las que uno (o una) no puede transigir. El honor es el honor y la honra (cosa mucho más íntima y personal) es la honra. Y no hablemos de la honrilla. La honrilla, ¡uy la honrilla! La honrilla es lo que más pica. ¿Verdad, señora, que es lo que más pica?

Bueno. Ya está más serena. ¿Ve usted como ya se encuentra mucho mejor? Mis palabras y, sobre todo, mi mirada, mis preciosos ojos verdes, tienen un gran poder sedante. Usted, tranquila. Abandónese, relájase. Esto sobre todo. ¡Relax! ¡Mucho relax!

No me diga. Ya estoy enterado de todo. Esta mañana había un tumulto de amas de casa que ante mi puerta pedían la cabeza de este enviado especial de "La Gaceta Ilustrada". He tenido que salir al balcón y les he echado un discurso sedante. Luego Calafat ha salido con una regadera llena de una infusión de tila y las ha regado, bien regadas. No pasa nada. No es la primera vez que un peninsular frívolo dice que la cocina mallorquina es anodina o no existe porque no tiene platos especiales. Claro, llegan, prueban las sopas y se marchan haciendo: "hék-hék", o "psé, psé".

Y es que las sopas son como la cerveza o como las mujeres interesantes (como usted, por ejemplo). La primera vez que uno entra en relación con ellas no dicen nada o, más bien, no gustan. Pero, luego, a medida que uno va profundizando... ¿qué me dice usted? ¿Hay algo que pueda compararse con un Pilsen-Vas rubio o moreno, pero bien helado y amargo? Las sopas mallorquinas constituyen no ya un plato exquisito, propio para paladares refinados, sino un verdadero vicio, un vicio lleno de sabiduría y de re-

conditeces gustativas de la más remota y antigua nobleza.

En cuanto a lo de que los turistas comen lo que les meten en unas bolsas de papel, vale más no insistir en el tema que, por otra parte, nos llevaría demasiado lejos. En cuestiones de "cocina internacional", bocadillos, y estas "frivolités" ya sabe usted como pienso. Así que vamos a dejarlo y dejar al enviado especial de "La Gaceta Ilustrada" la entera responsabilidad de sus afirmaciones y atengámonos, de paso, al soberbio reportaje que en la misma revista publicó el incommensurable Juan Aparicio sobre nuestro "búm" turístico, hace unos meses. En él se dicen cosas muy agudas y ciertas sobre lo que tanto la preocupa a usted y a tantos otros buenos patriotas insulares con turbante de agua arrollado a la cabeza.

¿Vé usted? Ya ha recobrado la serenidad y, con la serenidad, el tipo que está como nunca. A ver. Levántese, por favor. Dé una vuelta. Está usted algo más delgada que a principios de verano. ¿Qué ha hecho? ¿Qué se ha "quitado" las sopas? ¡Quítese de mi vista! ¡Traídora! ¡Infiel! ¡Réproba! ¡Y relapsa!

¡Calafat! ¡Acompaña a la señora hasta la calle y escribe su nombre en el fichero de los pupúts!

Las lluvias como siempre han favorecido a unos y han hecho la "guitza" a otros. Ya lo dice el refrán: nunca llueve a gusto de todos.

Los bous (canal) se cotizaron de 46 a 47 pesetas. Los xots (lechales vivos) sobre las 34, los cerdos blancos vivo de 34 a 35, los negros casi no tienen precio: de 28 a 30. Los cruzados se hicieron de 31 a 32.

Los vadellos continuaron bajos de 2.500 a 3.000 y las vadelas (aún las húngaras), de 1.000 a 1.500, las pobres.

GAFIM

**SALA Astoria**  
SENSACIONAL EXITO  
ESPARTACO SANTONI  
EASTMANCOLOR  
**EL VALLE DE LAS ESPADAS**  
CESAR ROMERO - BRODERICK CRAWFORD  
FRANKIE AVALON - ALIDA VALLI - TERE VELÁZQUEZ  
JORGE RIGAUD - TOMAS BLANCO  
JULIO PEÑA - FERNANDO REY - GERMAN COBOS - RAFAEL DURAN - LOLA ALBA - ANGEL DEL POZO  
LUIS INDUNI Y UN EXCEPCIONAL REPARTO DIRECTOR: JAVIER SETO  
¡Grandiosa y única como la fabulosa historia del héroe que narra!  
(Apta para todos los públicos)  
Se ruega la máxima puntualidad

LA BELLEZA

No ir contra la corriente

(Para mi amiga R.)

Los estados nerviosos perennes de algunas mujeres, no tienen otro motivo que el de una secreta rebeldía en su íntimo sentir, y se contienen que no hay salida ni remedio para ello, muchas veces cae en una enfermedad nerviosa, que, en su principio no tiene mayor importancia que el de mortificarla a ella sola, y acaba estropeando su salud seriamente, y molestando en su trayectoria a los que la rodean, alguno de los cuales habría podido seguramente hacer mucho por ayudarla, pero las más de las veces ha colaborado impunemente con los demás en acabar de hundir su sistema nervioso, pues siempre es condescendiente aquel que tiene a un neurótico cerca.

Por mil motivos que de tan variados no se enumeran, muchas veces casadas se encuentran entre las que se van colocando en sorda rebeldía, a pesar de esforzarse en apariencia en tomar las cosas como son, en abandonar sus sueños de adolescencia, y en vivir la vida como viene.

Si tienen la suerte de tener hijos pronto, esto se arregla solo. Unos sueños son sustituidos por otros que se realizan con creces. Y con los años la mujer se da cuenta que la felicidad se la construye ella misma cuando puede y cuando quiere, a pequeñas dosis, y que estas pequeñas dosis, a lo largo de la vida compensan de todo lo amargo que hay que tragarse quieros o no.

Si un negocio, un arte, una dedicación cualquiera exige a la mujer todo su tiempo, a pesar de volverse alguna vez melancólicamente a mirar sus sueños de muchacha, su ocupación la ha convertido en pocos años en una mujer práctica, y sus nervios no van más allá de lo que ella permite, a no ser que se desquicien por la angustia del exceso de cosas a cumplir.

La angustia de la frustración es otra. Mucho peor que la que lleva en sí la aglomeración de deberes, pues casi siempre sería posible hacer un alto ante dicha aglomeración, y impedir otra vez con paciencia. No se acostumbra a hacer voluntariamente, es verdad, pero se hace muchas veces por la fuerza, ante una grave enfermedad, y alguna vez, también, que todo hay que decirlo, es la muerte la que pone el punto final que no se supone poner cuando era el momento.

Pero el ver cortados todos los proyectos y los anhelos que justificaban o no, la mujer siempre guarda en su corazón, y no obtiene a cambio ninguna cosa que valga lo que valían aquellos para ella, sea explicación plausible, afecto ferviente y agradecido por la renuncia, o proyectos nuevos que pueden llegar a compensar los que se han abandonado, la mujer cae en una depresión que con el tiempo ya brotará toda suerte de calamidades y amarguras, y en primera línea, la destrucción prematura de su belleza y su juventud.

Cuenta la mitología, que la Diosa Demeter, durante los años que buscó tristemente por toda la tierra a su hija Proserpina que le había sido arrebatada, fue enseñando de paso a los hombres que encontraban el secreto de la germinación de las semillas, el cultivo de la tierra y la elaboración del pan. Gracias a no decaer ni un momento en su búsqueda, ni en su enseñanza, al fin, el dios de los infernos constató en devolverle temporalmente a su hija.

Y si, mientras buscamos los ideales perdidos, nos dedicamos, como Demeter, a hacer algo provechoso para los demás, si, al sentirnos la vida frustrada para nosotros, nos preocupamos de que se disponamos de ella, sirviéndonos para aliviar las penalidades de otra persona, para que un niño muerda nuestra cruz sin protestas, ¿por el lado menos difícil?

Vivir es muy hermoso, muy apasionante. ¡Cuántas personas se dan cuenta por felices poseyendo tan sólo una pequeña parte de lo que una mujer insatisfecha, espiritualmente desprecia!

A pesar de todo, la vida continúa. No cerremos los ojos a su fuerza, a su profundidad, a su poder, a su belleza, a su inexpresable atracción. No pongamos tanto énfasis sobre una sola carta.

MERCEDES V. MESTRES

Síñora:  
**Encanto**  
le ofrece el mejor surtido en trajes de baño VALISERE, SWAN, etc., etc.

**FRIO, LLUVIA**  
TRAJE MONTAÑESA DE PLÁSTICO  
**CASA CODINA**  
JUNTO AL BORNE

# HA NACIDO LA NUEVA MODA «INVIERNO 1963-1964»

## El intento de alargar las faldas parece que no prospera

En el curso de las presentaciones de la moda de invierno de 1963, en París, varios periodistas y maniqués se desmayaron, no de emoción, como podría pensarse a primera vista, sino de calor. Transformados en "hamman" los salones iluminados por potentes proyectores estaban abarrotados, y las invitadas, sentadas en sillones, sillas y hasta taburetes de cocina, se abanicaban con abanicos distribuidos por la casa, sin conseguir atenuar el calor aplastante. Todos los presentes se abalanzaban sobre las bebidas heladas y hacían verdaderos esfuerzos para mirar y admirar una moda destinada a proteger a las mujeres contra un frío siberiano.

Las pobres maniqués, enfundadas en pesadas pelizas y provistas de gorros de pieles, de medias de lana y de botas forradas, realizaban un verdadero esfuerzo para conservar la gracia y la sonrisa. Su maquillaje se fundía como la nieve bajo los efectos del sol y tenían que rehacerlo constantemente. Dando pruebas de verdadero coraje, vestidas para soportar una temperatura de 15 grados bajo cero, las maniqués soportaban estoicamente la canícula. Pero, de vez en cuando, una de ellas se desplomaba en pleno salón y tenía que ser reanimada.

La duquesa de Windsor, invitada de honor de la casa Dior, tuvo la suerte de beneficiarse de una atmósfera refrescada por una baja pasajera del termómetro. Pero el calor volvió al día siguiente, lo que no impidió a los compradores, ni a los seiscientos periodistas procedentes de todos los países del mundo, proseguir su maratón a través de las colecciones.

### UNA MODA ANTIFRÍO

Ha nacido una moda antifrío. El invierno pasado, París fue víctima de una temperatura muy severa, y las mujeres, por una vez poco preocupadas por su elegancia, sólo tenían una obsesión: luchar contra el frío. Para que en el futuro se vistieran más confortablemente sin parecer espantapájaros en sus viejas pieles (las únicas que podía proporcionarles las calorías suplementarias que necesitaban), los modistas han creado modelos apropiados: abrigos forrados con pieles y cortados en lanas muy consistentes, pelizas de mucho abrigo, vestidos y sueters de mangas largas cogullas y tocas de piel o de lana. Añadamos a este ropero, ciertos accesorios muy singulares, como las medias de ciclistas, las botas forradas, los echarpes y pañuelos espesos, y habremos ofrecido una visión de conjunto de los atavíos para el próximo invierno. Si el invierno es clemente, cosa que no se

La ropa femenina de la próxima temporada será, en general, de inspiración rusa: botas altas, abrigos bordeados de piel, pañuelo a la cabeza...

### UN NORTEAMERICANO PRESENTA EN PARIS ABRIGOS Y CAPAS DE PIEL PINTADOS POR ARTISTAS DE RENOMBRE

puede excluir en principio, las mujeres tendrán que ingeniarse para aligerar dichos atavíos y accesorios.

Se han producido ciertos cambios en la "dirección artística" (el nuevo título de un modalista es, en efecto, "director artístico") de algunas casas de modas. Gomma se ha instalado

vista por los "veteranos" y la lanzada por la "nueva ola" de los jóvenes modistas. La primera es tradicional, es decir, que ha sido diseñada para las mujeres de más de veinte años, elegantes, refinadas y muy exigentes en lo que se refiere al corte, el acabado y las pruebas. La segunda, destinada a ser reproducida por la confección del mundo entero, trata de ser juvenil, divertida e incluso extravagante. Estas dos tendencias son muy diferentes y ofrecen una gran variedad de modelos, con los que se podrán satisfacer los gustos de todas las mujeres.

Jacques Heim, el antiguo presidente de la Cámara Sindical de la Alta Costura, ha querido modificar la moda alargando considerablemente las faldas. Pero es muy poco probable que las mujeres le sigan por este camino, sobre todo porque otros muchos modistas han preferido conservar la falda corta. Queremos oponer a una corriente muy general es exponerse al fracaso.

La inspiración fundamental ha venido de Rusia. El próximo invierno, las mujeres a la moda tendrán que transformarse en estudiantes moscovitas o en émulas de Ana Karenina. Llevarán botas altas, abrigos bordeados de pieles y el tradicional pañuelo de la campesina siberiana, anudado bajo el mentón (pañuelo que será de astracán o de visón).

### DOS PRESENTACIONES NORTEAMERICANAS

Al margen de las colecciones, dos presentaciones "made in U.S.A." fueron confrontadas con la moda de París. Un peleton neoyorquino, muy conocido por sus ideas audaces, presentó abrigos y capas de pieles pintados por artistas de renombre y "firmados" como cuadros. La segunda manifestación franco-americana tuvo lugar en el suntuoso apartamento de Helena Rubinstein. En los salones de un valor inestimable y en el pequeño jardín suspendido que tiene una vista incomparable sobre el Sena, el "todo París" y la prensa se dieron cita para admirar una cantidad impresio-



UN ELEGANTE MODELO PARA LA PROXIMA TEMPORADA DE INVIERNO. DE LA CASA PENTHOUSE. LA SENORITA TIENE EN SU MODELO UN BUEN CUELLO DE PUNTO PARA ABRIGARSE, HACIENDO JUEGO CON LOS BOLSILLOS. (Foto CIFRA)

en casa de Jean Patou, Crahsy va a abandonar próximamente a Nina Ricci para ocupar el puesto que ha dejado Castillo en la casa Lanvin. Por otra parte, Zabaleta, un recién llegado, ha creado la colección de Lafaurie, donde ha reemplazado a Gomma.

### DOS CORRIENTES

Actualmente se pueden distinguir dos corrientes: la moda

nante de abrigos de visón y joyas suntuosas. Para lanzar su nuevo maquillaje "Emba", Helena Rubinstein había organizado un desfile de atavíos creados por los más reputados pelteros americanos, canadienses, italianos, franceses, ingleses y alemanes. Las maniqués llevaban vestidos especialmente concebidos para esta manifestación y exhibición las joyas más bellas del mundo.

La nueva moda ha nacido. En los talleres de las casas de alta costura parisense se comienzan a ejecutar los pedidos hechos por los compradores. Después de la exaltación de la fiebre de la presentación, ahora comienza el trabajo de rutina. La fiesta se ha terminado hasta la próxima temporada. Porque la moda, ya es sabido, se renueva constantemente. Es su naturaleza y su ley.

CHARLOTTE RIX  
(Especial de Agencia EFE para "BALEARES")

LA RECETA DE LA SEMANA

### Habichuelas coloradas con arroz blanco

CANTIDADES POR PERSONA  
100 gms. de habichuelas coloradas o «de la caretan»  
25 gms. de arroz.

3 tomates, una cebolla, 50 gms. de jamón y 200 gms. de calabaza para cada 4 personas.

El arroz se hierve en abundante agua y la sal correspondiente, y una vez escurrido se saltea con aceite y ajos chafados, y se deja. Se sofríe en una cacerola la cebaparte.

Se añade a la cazuela que contiene el sofrito, las judías previamente remojadas desde el día anterior, y agua suficiente para cocerlas, que las ha de cubrir solamente.

Cuando empiezan a hervir, se las deja en poco fuego, y cuando el caldo mengua, se les echa por encima pequeñas cantidades de agua fría.

Se sirven en su mismo caldo, poniéndose cada uno en el plato el arroz blanco que desee.

## Plaza de Toros de Palma

Hoy, 15 Septiembre - Tarde a las 5

### SOBERBIA CORRIDA DE TOROS

1 BRAVO NOVILLO de D. JUAN PEDRO DOMECO para la famosa Refejonadora

## AMINA ASSIS

6 MAGNIFICOS Y BRAVOS TOROS 6

del EXCMO. SR. MARQUES DE VILLAMARTA

## Curro Girón

## «Miguelín»

## Puerta

Localidades desde 40 Ptas. - Especial niños 10 Ptas.

Venta de localidades en Teatro Lírico. Telf. 22372; Bar Rosales; Viajes Universal; Telf. 33144. Calvo Sotelo, 178. TERRENO.

ORTOGRAFIA  
TAQUIGRAFIA  
CALCULO  
BANCA  
JEFF DE CONTABILIDAD  
CULTURA GENERAL

**Academia Cots**  
San Felice, n.º 7. — Teléfono 12567

REFORMA DE LETRA  
MECANOGRAFIA  
CORRESPONDENCIA  
IDIOMAS

# JOVELLANOS

COLEGIO RECONOCIDO SUPERIOR

NUEVO EDIFICIO CON CALEFACCION CENTRAL

(INAUGURACION PROXIMO OCTUBRE)

PENSIONADO ★ MEDIO PENSIONADO

PARVULARIO ★ PRIMERA ENSEÑANZA

BACHILLERATO ★ PREUNIVERSITARIO

(Sección nocturna de 7 a 10)

PROFESORADO SELECTO Y COMPETENTE

MOBILIARIO Y MATERIAL PEDAGOGICO MODERNOS

HABITACIONES CON DUCHA · ASCENSOR

Servicios Médico-escolar y Psico pedagógico

PRECIOS MUY REDUCIDOS

SERVICIOS DE AUTOCAR GRATUITOS

Calle Pedro II, 84-86 - PALMA

TELEFONO 11926

INFORMES Y MATRICULA:

Mañanas de 10 a 1'20, tardes de 4 a 7

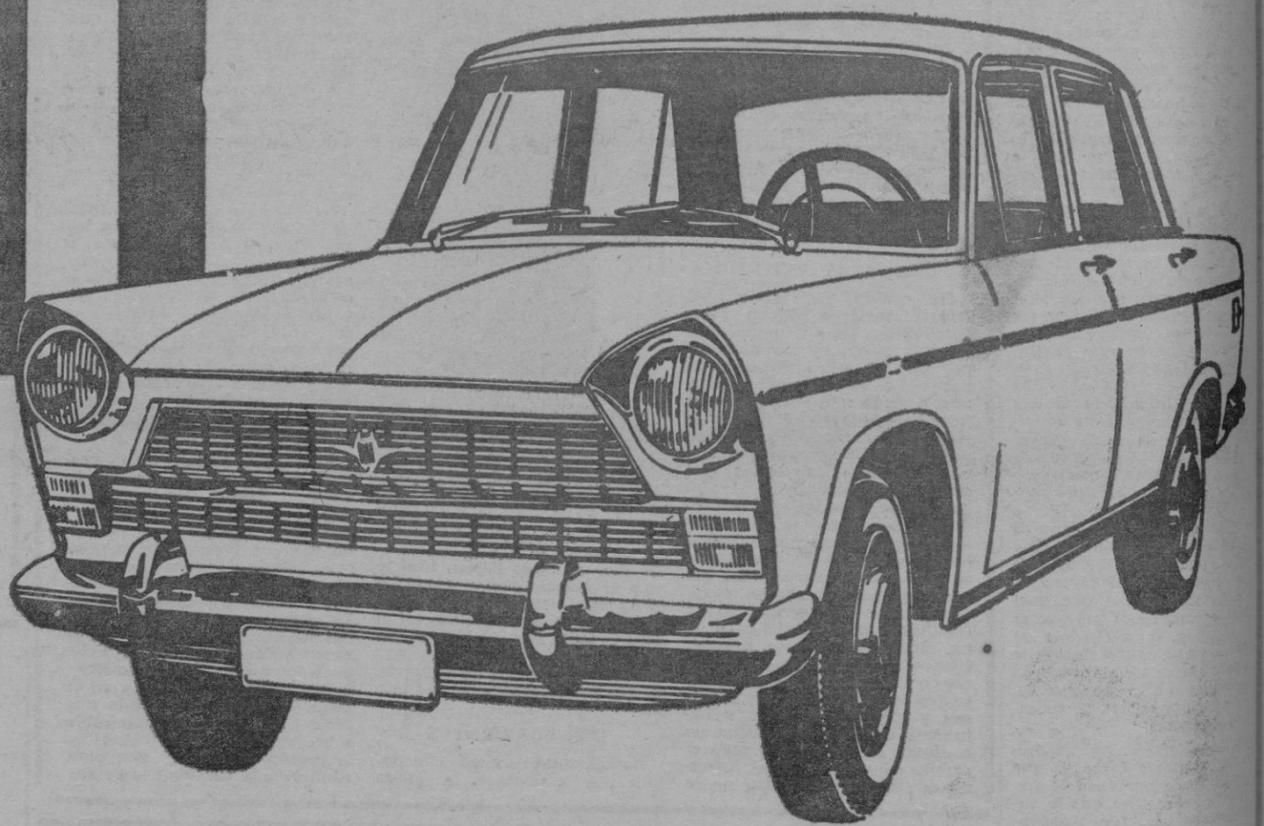
## Crucero de Otoño

M/n «Cabo San Roque», de la Cia. Ybarra  
ALGERIAS — VALENCIA — BARCELONA —  
GERDEÑA — GENOVA y regreso

Excursión en autocar a:  
PISA, FLORENCIA y ROMA  
DEL 15 AL 26 OCTUBRE  
PLAZAS LIMITADAS  
Información y venta:

**VIJES INTERNACIONAL EXPRESO, S.A.**  
General Goded, 37 — Teléfono 23030

# FIAT



---

## BAJA DE PRECIO

---

## SU MODELO 1.400-C

---

El actual de lujo (sin radio) queda como único modelo **129.000 ptas.**

---

y el modelo 1.400-C Familiar **159.000 PESETAS**

---

**SOCIEDAD ESPAÑOLA AUTOMOVILES DE TURISMO, S. A.**  
**PEDIDOS** al apartado 14.270 - Madrid y en Filiales o talleres autorizados

**INFORMACION REGIONAL**

**Se construye una pista polideportiva en Lluchmayor**

**En los terrenos del futuro Parque de Recreo**

LLUCHMAYOR (De nuestro corresponsal GARA). — Nos alegró mucho el contemplar una brigada de obreros trabajando en los terrenos frente al Grupo Escolar, destinados en su día a Parque de Recreo. Los árboles de sombra y adorno sembrados hace unos años han crecido bastante, ya ofrece una bella perspectiva de esta importantísima mejora, tan deseada por el público como necesaria para distracción y recreo de nuestra ciudad en general. La brigada en cuestión cava el rectángulo destinado a la construcción de una pista polideportiva, que vendrá de perillas para los muchachos de la ciudad y muy

particularmente para los alumnos del Grupo Escolar, quienes contarán con este medio para la práctica de varios deportes. La Organización Juvenil Española tendrá un excelente terreno para la disputa de las Competiciones oficiales y un medio excelente para la preparación y entrenamientos de los diversos equipos deportivos.

Es una excelente noticia que nos satisface adelantar, pues hay ambiciones cada día más crecientes en nuestra juventud deportiva.

**FIESTA JUVENIL.** — Con motivo del onomástico de la niña María Francisca Ramón Ordinas, tuvo lugar el pasado jueves una simpática fiesta infantil en su residencia de El Arenal.

**SOCIALES.** — Después de pasar unos días en Mallorca, procedentes de Guatemala, para visitar a sus tíos don Pedro Clar Monserrat y doña Elena Gruet de Clar, residente en la playa de El Arenal, regresó a dicha capital doña Ana María Gruet, acompañada de la distinguida dama doña Delma de González.

**BODA.** — En el templo parroquial se efectuó el enlace matrimonial de don Tomás García Oliver con la señorita Apolonia Capellá Miquel. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Guillermo Torrens. Firmaron como testigos don Jaime Cánaves Oller y don Juan Taberner Vidal.

\*\*\*  
En El Arenal contrajeron matrimonio don Antonio Calderón González con la señorita Consuelo Zaragoza Fernández. Bendijo la unión y celebró misa de velaciones el Rdo. don Bartolomé Amengual, Económico. Firmaron como testigos don Francisco Duro Vizcaino y don Angel Lara Duro.

**PISOS Y APARTAMENTOS**

**INSTALEN CALEFACCION AUTOMATICA SISTEMA AIRE ACONDICIONADO**

**APLICACIONES DEL FRIO, S. A.**

**Organización AF**

**Blanquerna, 149 - Teléfono 24354**

**¡ATENCIÓN ARENAL! ELECTRICA ARENAL**

**Les ofrece sus servicios para instalaciones y reparaciones de todas clases, invitándoles a visitar su establecimiento de aparatos electro-domésticos**

**C/ Salud, 6 - ARENAL**

**EDADES DIFERENTES**

(Viene de la página 20)

criticado y puede decirse, en consecuencia, que no le comprende. Si llevamos esto a sus últimos extremos topáramos que toda crítica es imposible, de que carece de razón de ser ya que en rigor nadie entiende al otro y al autor había que aplicarle sus propia medida. La crítica se sustenta sobre unos módulos generales, aceptados con relativa unanimidad, sobre unos valores convenidos. El acierto estribaría en la correlación entre crítico y criticado. Si hay ruptura completa, la crítica cae en el absurdo. Como al joven le aparecen las soluciones radicales y, no conociendo el mundo, resulta que suele encontrarle viejo le ocurre también que, si algo concibe, lo desea fanáticamente. Y si toma afición a una persona, de la que al mismo tiempo se nutre espiritualmente, aspira para ella a las más quiméricas perfecciones. Con el tiempo, sobreviene un descenso admirativo en el que influyen diversas causas, sin que falte a veces un sentimiento oscuro en el que se mezcla la fatiga y la irritación consigo mismo por haberse dejado sorprender por algunas nociones o ideas que luego se descubren falsas o inanes. Tampoco faltan quien habiendo asimilado y tomado como suyas las enseñanzas del otro, se revuelve contra él.

EUSEBIO GARCIA LUENGO

**Solución Científica que hace desaparecer los Síntomas del ASMA**

No permita más que el ahogo y las sofocaciones producidas por el asma y la bronquitis impidan su sueño y debiliten su organismo.

Todo ello puede ser evitado actualmente con MENDACO, medicamento en forma de grageas elaborado científicamente muy superior a las inyecciones y a los desagradables cigarrillos habituales.

Las grageas de MENDACO comienzan a circular por la sangre 10 minutos después de ser ingeridas y al cabo de poco tiempo sentirá Vd. el primer alivio precursor del bienestar, ya que las flemas se fluidifican y se establece una respiración más suave que incluso le permitirá dormir desde la primera noche.

MENDACO no solamente produce resultados inmediatos, respiración normal, sueño tranquilo y cómodo, sino que prepara el organismo para resistir los ataques que puedan sobrevenir en el futuro.

MENDACO está a la venta en las farmacias y su precio es muy asequible.

Pida MENDACO y esta noche podrá ya Vd. dormir tranquilo. (C. S. n.º 17.994)

**En Campos llovió más de 100 litros por metro cuadrado**

**CAMPOS.** — (De nuestro corresponsal, Miguel Roig). — La finida semana, nos ha resultado húmeda y mojada. A través de tres jornadas —el jueves fué la de más intensidad— ha llovido torrencialmente, sin ocasionar daños, habiendo registrado los pluviómetros locales más de cien litros por metro cuadrado, habiéndose podido hacer gran acopio de agua en las cisternas y aljibes, que desde hacía varios meses la mayoría estaban vacíos.

Según los técnicos «en esclatsangs» hogaño será año de setas, así que los auténticos sibaritas en degustar el sabrosísimo «llom amb esclatsangs» están de enhorabuena.

**UN RUEGO A OBRAS PUBLICAS.** — Con los meses de lluvia que se avecinan y dado el acuciante problema que se presenta todos los años y desde tiempo inmemorial en la carretera de Palma a Santanyi, en los lugares conocidos por «S'Arenc de'n Biel Escolá», a unos dos kilómetros de Campos y «S'Hort des Retratista», a un kilómetro de la población en rut. hacia Santanyi, debido a las constantes inundaciones de la carretera, haciéndola intransitable a los vehículos, con grave riesgo de desgracias irreparables sería conveniente se estudiaran las medidas que hay que adoptarse a fin de solucionar ese serio problema, ya que muchas veces ha tenido que suspenderse el tráfico en dichas zonas, debido a la fuerza de la corriente y caudal de agua que arrastra, lo que en primitivos tiempos fué cauce del torrente de «Son Negre».

**FIESTA DE «L'OBRA».** — El pasado domingo día 1 de Septiembre se cumplió el 90 aniversario de la terminación del templo Parroquial y al igual que todos los años en el primer domingo del mes de septiembre celebra la Parroquia la tradicional «Festa de L'Obra», con piadosas funciones litúrgicas.

En el solemne Oficio Mayor, al cual asistieron las Autoridades locales, predicó la homilía el Rdo. don Jaime Capó, culto profesor del Instituto de Palma.

Durante el tradicional refresco celebrado en la Casa Rectoral, el Cura Económico anunció a los asistentes que a través de la «diada» se habían recaudado de los feligreses la cantidad de 10.200 pesetas, dinero destinado para obras en el templo Parroquial.

**NATALICIOS.** — Con el nacimiento de una preciosa niña, su primogénita, a la cual se le ha impuesto el nombre de Francisca María, se ha visto alegrado el hogar del novel matrimonio el industrial don Pedro Aguiló Galmés y doña Catalina Roig.

\*\*\*  
También han visto alegrado su hogar por vez primera con el nacimiento de una niña, que en la pila bautismal le impusieron el patronímico de Micaela, los jóvenes esposos don Andrés Ginard Adrover y doña María Pou Jaume.

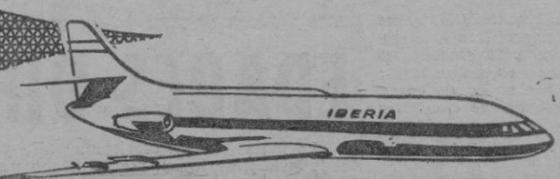
**SOCIALES.** — Procedente de Calatayud y para pasar el resto del verano en sus heredades que posee en esta población, ha llegado acompañado de sus hijos y nietos la familia Moragues-Prohens.

\*\*\*  
Estuvo unas semanas en esta población disfrutando las vacaciones en compañía de sus familiares don Tomás Cáfaro Jaume, Teniente de la Guardia Civil retirado y hermano del que fué laureado pintor don Pedro Cáfaro.

\*\*\*  
Después de disfrutar las vacaciones en La Rápita en compañía de sus familiares, ha regresado a la capital el colaborador de «BALEARES» don Juan Suau Alabern.

\*\*\*  
Han salido para Madrid, finalizadas las vacaciones pasadas junto a sus familiares en La Rápita don Jerónimo Castaño, abogado y funcionario de la Delegación Nacional de Ganadería, acompañado de su esposa doña Isabel Fernández y sus jóvenes hijos.

¿Quién recibe aún mayor atención que el pasajero de IBERIA, Líneas Aéreas?



**UNICAMENTE EL AVION**

**EL SERVICIO MAS RAPIDO**  
y el único sin escalas a **FRANKFURT**  
IBERIA le ofrece el único servicio en Jet que existe. Volando en el popular Jet Caravelle, ahorra Vd. 2 horas.

**EL UNICO Y MAS RAPIDO**  
servicio en Jet a **LONDRES**  
Los rápidos Jets Caravelle le llevarán a Londres en 2 horas 15 minutos. 40 minutos antes que cualquier otra Compañía Aérea.

**El servicio más RAPIDO**  
y frecuente a **MADRID y BARCELONA**  
ADEMAS, volando en incomparables Fan Jet DC-8, convenientes conexiones a Nueva York y a las principales capitales de CENTRO y SUDAMERICA.

**Obiendrá Vd. más con los servicios cada vez más extendidos de**



**IBERIA** LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

Para reservas e información, consulte con su Agente de viajes o con IBERIA, en PALMA, Avenida José Antonio, núm. 7, Tel. 11443

**REGNA** LA CAJA registradora noruega

- Módulos de uno y dos totalizadores con impresión de factura.
- Módulos para tienda.
- Módulos para bares y restaurantes.
- Módulos para hoteles y hostelería.
- Módulos para industrias.



**GILET**

VIA ALEMANIA 5-7-9 • Telef. 26540-41-42

# Manuscritos e incunables, vacunados contra la vejez y la descomposición

## ALEMANIA RESUCITA SUS DIRIGIBLES PARA FORMAR «FLOTAS» AEREAS DE TRANSPORTE

### Glaciares artificiales fecundarán los desiertos

### Arboles rojos, amarillos, azules, a voluntad



LOS DIRIGIBLES COMO «VEHICULOS» DE TRANSPORTE AEREO COMERCIAL YA TUVIERON SU PRECEDENTE EN LOS FAMOSOS VUELOS DEL DR. ECKENER Y EL «GRAFF ZEPPELIN», QUE APARECE EN LA FOTO SOBREVOLANDO LA CIUDAD DE LOS RASCAS. — (Foto CIFRA)

Un padre beneditino, don Mario Pinzutti, equipado con una feringuilla Pravaz, «vacuna» los manuscritos, los libros de magia, las venerables obras que posee la abadía romana de la que es bibliotecario. Este monje, amigo de los libros, ha comprobado que la descomposición del papel de los viejos volúmenes se interrumpe con la inyección de ciertas vitaminas. Esta descomposición es la consecuencia de la pérdida de proteínas y de substancias azucaradas por parte de las fibras naturales y esta pérdida puede ser compensada artificialmente.

El descubrimiento del padre beneditino ha sido hecho público durante un reciente congreso internacional de bibliografía y permitirá, según estiman los especialistas, conservar aún varios centenares de años, importantes obras que amenazaban transformarse en polvo.

### FLOTA ALEMANA DE DIRIGIBLES DE TRANSPORTE

Es muy posible que, en un futuro no muy lejano, veamos en el cielo una impresionante masa de «zeppelins». Al menos, esto hay que creer si se tiene en cuenta una información aparecida en una revista técnica alemana, según la cual, una gran firma germana se propone construir, bajo el indicativo «LZ-132» dirigibles de 260 metros de largo a un precio de 60 millones de marcos.

Aunque en un principio están concebidos especialmente para el transporte de mercancías, estos dirigibles tendrán varias cabinas, incluso con cuartos de baño, para los pasajeros que preferirán la agradable sensación de deslizarse en silencio, lentamente, a través de la atmósfera a la vertiginosa velocidad de los viajes en avión.

### GLACIARES ARTIFICIALES PARA... LOS DESIERTOS

Los científicos del Instituto de Geografía de la Academia de Ciencias de Moscú han levantado los planos de un extraordinario programa técnico: la irrigación de regiones desérticas por medio de glaciares artificiales.

Para realizar estos proyectos, los investigadores se basan en los siguientes principios: En invierno, en los desiertos, las noches

son particularmente frías y no es raro que se registren temperaturas entre 15 y 20 grados bajo cero. Así, pues, en primer lugar se extraerá por medio de pozos, el agua salada que se encuentra en el subsuelo de los desiertos. Esta agua será almacenada en un depósito descubierto, cuyo muro será de cemento armado, que cubrirá una extensión de unos 300 metros cuadrados.

La capa superior del agua se helará por la noche, adquiriendo un espesor de dos a cinco centímetros y la sal que contiene se depositará en el fondo. Durante el día se echará una nueva capa de agua, que se helará a su vez por la noche y lo mismo que la anterior, y así sucesivamente.

Los experimentos realizados en el desierto de Kara Kum han demostrado que la capa de hielo producida durante la noche no se deshela por completo durante el día; así pues, por acumulación, el glaciar artificial irá aumentando de espesor.

En el verano, el agua pura, una vez deshelada, podrá ser dirigida por canales hasta terrenos adecuados a fin de crear pastos y cultivos.

### ARBOLES DE COLORES A VOLUNTAD...

Unos arboricultores norteamericanos que trabajan por cuenta de una firma especializada en la fabricación de contraplaca han descubierto un producto químico que, inyectándolo en las raíces de los árboles, penetra lentamente en el tronco y le va haciendo adquirir un color determinado.

En realidad se trata de colorear ligeramente la fibra interna de los árboles, con los que más tarde se fabricarán contraplacas de diversos colores.

Las dosis inyectadas a las raíces son, por lo general, pequeñas, pero si se aumentan, se observa que todo el árbol, desde el tronco hasta las hojas, se impregnan del color utilizado. Por consiguiente, se pueden obtener árboles rojos, azules, amarillos o del color que se quiera, según afirman las personas que han examinado los resultados de estas experiencias.

(Especial de Agencia EFE para «BALEARES»)

# En sólo ocho horas se aprende a leer y a escribir

## Un pedagogo inglés es el inventor de ese sistema, muy difundido en Argentina y Perú

### Cada letra del abecedario se identifica por su color respectivo

Aunque a usted, lector, le parezca que una de las cosas más sencillas de esta vida es leer, el hecho cierto es que para una persona adulta que desconozca las letras supone un gran esfuerzo llegar a dominar el arte de la lectura, eso que a usted le resulta tan fácil como respirar. Tal dificultad ha sido concretada de manera gráfica y expresiva en una frase: «superar o traspasar la barrera del alfabeto».

A fin de que esa superación de la barrera alfabética sea lo menos dificultosa posible, maestros y pedagogos de distintos países vienen ideando sistemas y procedimientos para que los adultos analfabetos logren leer, pronto y bien, con relativa facilidad. Uno de esos meritorios maestros es la profesora argentina María Magdalena Vivet de Balcarce, difusora de un método morfológico-algebraico para la enseñanza de la lectura y de la escritura. Con este método, en ocho horas puede traspasarse limpiamente la barrera del alfabeto. Ha trabajado esa señora con tal método en Perú y en Argentina; en este último país lo conoció cuando visitó a Buenos Aires el pedagogo británico Caleb Gateño, autor del mencionado sistema.

### CAPACIDAD DE ASOCIACION

Gateño, súbdito inglés nacido en Alejandría y actual profesor universitario en el Reino Unido, probó su método por primera vez en Etiopía, con la enseñanza del amharico, idioma que consta de 251 signos silábicos. Gateño ordenó los signos

en grupos, de acuerdo con su morfología y les dió un color para su designación. El método fue llamado algebraico porque permite al estudiante emplear su capacidad de asociación y deducción para «descubrir» la palabra leída o escrita en base a elementos aislados y a un juego de equivalencias.

El educador británico llegó a la conclusión de que el sistema era ideal para la enseñanza de los idiomas que se escriben como se pronuncian y decidió aplicarle al castellano, lengua sumamente precisa desde el punto de vista fonético.

### COMO FACTOR NOMOTECNICO

Su primera visita a la Argentina, a continuación de un viaje a España, fue en 1959. En una demostración dada en Buenos Aires logró que diez soldados analfabetos leyeran y escribieran correctamente textos escritos con 17 de las 28 letras del abecedario castellano, después de sólo 180 minutos de estudio. Gateño dejó formado un grupo de profesores especializados en su sistema, el cual aplicado al castellano, tiene las siguientes características:

Las vocales se identifican con colores inamovibles (la A es blanca; la E, celeste; la I, rosada; la O, marrón, y la U, amarilla). Las consonantes

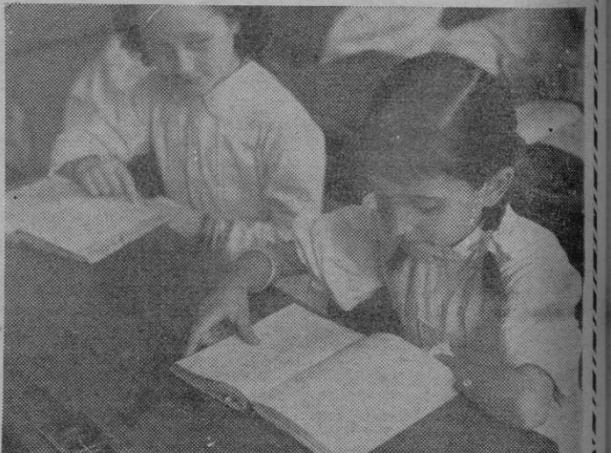
de Educación de ese país, y enseñó el sistema a trescientos maestros peruanos.

Trabajó sobre todo con adultos analfabetos, en Perú, logrando superar el problema con algunos de ellos en menos de ocho horas. La enseñanza del método de Caleb Gateño a los educadores peruanos les llevó tan sólo dos semanas.

María Magdalena Vivet de Balcarce prosigue sus trabajos en la Argentina, donde considera que queda mucho por hacer para eliminar el 12 por 100 de analfabetos que aún pesa sobre el país.

En una segunda visita a la Argentina, en 1961, Gateño manifestó que es necesario dar amplia difusión al método, cuyas presuntas virtudes parecen haber sido reconocidas por el gobierno peruano en virtud de los trabajos de la profesora Vivet de Balcarce, a quien concedió la Insignia al Mérito de la Educación para Adultos.

Es curioso señalar también en orden a este asunto, la gratitud que muestran los antiguos analfabetos que, gracias al referido sistema, aprendieron a leer y a escribir. Casi todos ellos dicen que el aprendizaje de la lectura, siendo ya mayores de edad, ha supuesto para ellos algo así como si les hubieran abierto una gran ven-



APRENDER A LEER, SOBRE TODO EN EDAD ADULTA, ES COMO ADQUIRIR UN SEXTO SENTIDO, ES COMO ABRIR UNA GRAN VENTANA AL MUNDO, QUE SIEMPRE ESTUVO CERRADA MIENTRAS EL NUEVO LECTOR FUE ANALFABETO. — (Foto CIFRA)

tienen colores convencionales, establecidos a priori. El color se emplea como factor nomotécnico y las letras no se conocen como tales hasta que la lectura y escritura pueden ejecutarse con absoluta soltura. Escritura y lectura son operaciones simultáneas en el sistema.

### DIFUSION EN PERU

Del grupo dejado por el profesor británico, quien más trabajó con el método fue la profesora Vivet de Balcarce. En diciembre de 1962, viajó a Perú, invitada por el Ministerio

tana al mundo, que antes siempre tuvieron cerrada ante sus propios ojos. Y son bastantes los que aseguran que ahora no comprenden como pudieron estar tanto tiempo sin saber leer ni expresarse por escrito. «Es —ha dicho uno de los adultos alfabetizados en Argentina— como si ahora viviésemos un sexto sentido, del que habíamos carecido en nuestros años anteriores».

Romano MARTINELLI  
(Especial de Agencia EFE para «BALEARES»)

# EDADES DIFERENTES

La muerte de un escritor a quien yo conocí de muchacho, siendo él todavía muy joven, me ha hecho pensar en ciertos espejismos de la edad. A medida que pasaba el tiempo, se me antojaba que nuestras edades se acercaban y, al morir, pude comprobar que lo que me pareció antaño gran distancia no lo era.

El tiempo, el trato y el afecto habían transformado también aquella admiración. ¿Cómo era posible —me preguntaba— que no pasando aquel autor de los 30 años, cuando le conocí, mi recuerdo se refería a una persona mayor? ¿Cómo obraba mi propia juventud de entonces en semejante espejismo? ¿Por qué, cuando echamos cuenta de los años, aquellos mismos que nos parecieron tan mayores resulta que eran mucho más jóvenes que nosotros ahora?

Una reciente experiencia venía a aumentar mis cavilaciones. Un joven que no pasaba de los 20 me confiaba su decepción ante otro ejercicio sobre aquel un cierto magisterio, no exento de camaradería. El joven primero creyó que su amigo estaba destinado a grandes empresas intelectuales y, según iba pasando el tiempo, advertía que se quedaba un tanto rezagado. Sus escritos o sus palabras en los diálogos amistosos, no ejercían ya sobre él la influencia de antaño y no podía evitar tampoco que, críticamente se le aparecieran endebles algunas de las posiciones que había considerado más personales en su amigo mayor.

Intenté aclarar a mi interlocutor, al tiempo que me lo explicaba a mí mismo. «Es posible que seas injusto —dije— pero tu nueva opinión, compatible con el cariño a X, es también lógica y natural. Tú has crecido en una proporción mayor, en razón misma de la distinta edad de ambos. Debes tener en cuenta lo decisivo de esa diferencia, precisamente a tu edad, porque más tarde deja de tener importancia. En estos 4 ó 5 años, tu curiosidad intelectual se ha multiplicado y ha adquirido mayor densidad y rigor, mientras que resulta difícil advertir lo mismo en X, quien, según tu sospecha, se repite bastante. Sin embargo, es ahora cuando consolida su verdadera personalidad, que precisamente ensayaba contigo, pareciéndote por eso más original. En ti había un deslumbramiento que ahora no se mantiene y que apenas se justifica sino por tus apetencias primeras, pues el talento de X, como el de muchas personas relativamente precoces, dió entonces sus más desenfadados destellos, productos en buena parte de la audacia y de la ambición. Al hacerse prudente con la edad, vive de sus rentas, porque ya se ve que las concepciones extraordinarias no se han hecho para su mente que propende un tanto a la rutina. Como yo le conocí más tarde —estando una edad intermedia entre ambos— aprecio sus indudables méritos, pues no le pido tampoco ninguna genialidad. A ti te cansan sus cosas, porque le conoces demasiado y sus registros se agotaron para ti. Lo cual significa que sea precisamente ahora, en las puertas de la madurez, cuando X se manifiesta más discreto y, sin ser gárrulo ni estentóreo, sus opiniones sobre el mundo y las cosas poseen ya un equilibrio y una penetración que no pudiste conocerle entonces. Si tú le admirabas más era quizá por sus excesos juveniles, que a su vez exaltaban tu ánimo, propenso a las afirmaciones tajantes, a los sarcasmos más o menos destructores y a distinguir con facilidad lo estimable de lo deleznable».

Mis palabras se relacionaban con un fenómeno psicológico más amplio que influye en multitud de actitudes al enfrentarnos con los mayores, con los maestros e incluso con los padres. Se trata de la propensión espiritual a aumentar o deformar en cualquier sentido aquello que está lejano, pero no tanto que no precisemos de una imagen suya para juzgarlo e interpretarlo. El joven pasa por distintas etapas de conocimiento y es fácil observar el proceso de reajuste de quien se asoma por vez primera a la faceta de una personalidad que ejerza sobre él algún influjo.

En cierto sentido, toda proximidad defrauda y resulta casi obligado que ciertas admiraciones primeras decaigan, siendo substituidas por otro género de fervor, como esos amores apasionados y un poco crueles y exigentes que evolucionan hasta el cariño y la comprensión.

Cuanto va dicho se relaciona también con la actitud exacerbadamente crítica de algunos jóvenes, que suele ser, no sólo extremosa y desproporcionada, sino incoherente con la verdadera personalidad del criticado y con sus rasgos más característicos. No quiere dar la razón con esto a los que exclaman cuando se intenta una censura sobre una obra determinada: «El autor no se propuso tal cosa» pues entonces sería imposible toda crítica, ya que los autores suelen lograr lo que se proponen, o, al menos, mantienen cierta proporción entre propósito y logro. Cualquier crítica arranca de una exigencia en cierto modo injusta, puesto que se coloca fuera del (Continúa en página 19)

## Representación de gran porvenir

Para esta capital, ofrece importante Empresa de Litografía a personas trabajadoras y dinámicas.  
SOLICITAMOS: Preferentemente conozcan el negocio, facilidad de palabra, buena cultura, presentación y entusiasmo.  
OFRECEMOS: Trabajos de calidad, buen equipo y utillaje, condiciones económicas a convenir, dispuestos a conceder sueldos y comisiones, a la vista de resultados.  
ESCRIBANOS: De puño y letra, hoy mismo, con todo detalle y referencias al n.º 812, Apartado Correos 5341, Barcelona.

# AIRE ACONDICIONADO

Importante firma con conexiones extranjeras desea relacionarse con casa ya establecida en este negocio para concederle exclusiva en Islas Baleares.

Enviar información completa sobre su organización y actividades al

N.º 1.028 - Apartado 6.100 - Madrid

# FINCA ALCANTE

21 Has. regadío, ple carretera y estación ferrocarril. 7 Has. uva exportación, resto propia miles frutales o parrales; caserío agrícola; cosecha actual de uva 350.000 ptas. Precio 2.500.000 ptas. Grandes facilidades de pago. 300.000 ptas. entrada, el resto en tres años.  
Sr. POVEDA. — San Francisco, 11. — Teléfono 12176. ALCANTE.